叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 南方邦联火药厂的历史(history Of The Confederate Powder Works) 000001

2. 南方邦联火药厂的历史(history Of The Confederate Powder Works) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南方邦联火药厂的历史(History of the Confederate Powder Works) 第1/2页

[wʌn]
1
1

1

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ɒv; əv] [ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks]
Confederate Powder Works
南方邦联 粉末 作品

南方邦联火药厂

[baɪ]
BY
经过

经过

[kɒl] . (['dʒen(ə)rəl]) [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
COL . (GENERAL) GEO .
上校 . (一般的) 地理 .

上校（将军）乔治

['dʌbljuː] . [reɪnz] .
W . RAINS .
W . 雨 .

W. 雨。

[leɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] .
LATE OF THE CONFEDERATE ARMY .
晚的 的 这 南方邦联 军队 .

曾是南方邦联军队的一员。

[æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'fedərət] [sər'vaɪvər] -
An Address Delivered by Invitation Before the Confederate Survivors '
一个 地址 发表 经过 邀请 前 这 南方邦联 幸存者 -
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æt; ət] [ɪts] [fɔːθ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
Association , at its Fourth Annual Meeting ,
协会 , 在 它是 第四 年度的 会议 ,

应邀在南方邦联幸存者协会第四届年会上发表的演讲

[ɒn] [mə'mɔːriəl] [deɪ] , ['eɪprəl] 26th , - .
on Memorial Day , April 26th , 1882 .
在 纪念馆 天 , 四月 26th , - .

1882年4月26日，阵亡将士纪念日。

[ðə; ði] ['nuːˌbɜːrg] ['deɪli] [njuːz] [prɪnt] , ['nuːˌbɜːrg] , [en] . [waɪ] . [θriː]
THE NEWBURGH DAILY NEWS PRINT , NEWBURGH , N . Y . 3
这 纽堡 日常的 消息 打印 , 纽堡 , N . 是 . 3

纽约州纽堡市《纽堡每日新闻报》印刷版

[ə'dres] .
ADDRESS .
地址 .

地址。

['feləʊ] [kən'fedərət] [sər'vaɪvər] :
Fellow Confederate Survivors :
同伴 南方邦联 幸存者 :

其他南方邦联幸存者：

[ɪn] [ək'septɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
In accepting your invitation to address you on the general history of
在 接受 你的 邀请 到 地址 你 在 这 一般的 历史 的
[ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] ,
the Confederate Powder Works ,
这 南方邦联 粉末 作品 ,

我接受你们的邀请，向你们讲述南方邦联火药厂的总体历史。

[ai][duː; də][səʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
I do so with some hesitation ,
我 做 所以 和 一些 犹豫 ,

我犹豫了一下才这样做。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ][kləʊz]['pɜːsən(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [əb'zɔːbd] [maɪ]
on account of my close personal connection with a subject which absorbed my
在 帐户 的 我的 关闭 个人的 联系 和 一个 主题 哪个 吸收 我的
[θɔːt] , [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒiz] .
thought , time and energies .
想法 , 时间 和 能量 .

因为我与这个主题有着密切的个人联系，它占据了我的思想、时间和精力。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)][wiː; wi][faɪnd] , ['dʒen(ə)rəli] ,
In the history of a war we find , generally ,
在 这 历史 的 一个 战争 我们 寻找 , 一般来说 ,

在战争史中，我们通常会发现：

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktəri] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'tɪəriəl]
but little reference to the manufactories engaged in the preparation of material
但 小的 参考 到 这 工厂 已订婚的 在 这 准备 的 材料
; [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
; they had been previously established ,
; 他们 有 到过 之前 已确立的 ,

但对从事材料加工的工厂却鲜有提及；这些工厂此前已经建立。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['æktɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [kə'mensmənt] , [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] ['biːɪŋ]
and were in active operation before its commencement , their products being
和 是 在 积极的 手术 前 它是 开始 , 他们的 产品 存在
[ɪ'miːdiətli] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
immediately available for active operations .
立即地 可用的 为了 积极的 运营 .

在疫情爆发前，这些公司已投入运营，其产品可立即用于实际运营。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['mɒd(ə)n]['wɔːfeə(r)] [weə(r)] ['priːviəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
An instance can scarcely be found in modern warfare where previous preparations
一个 实例 能 几乎 是 成立 在 现代的 战争 在哪里 以前的 准备工作
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [meɪd] ,
had not been made ,
有 不是 到过 制成 ,

在现代战争中，几乎找不到没有事先准备的情况。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɜːks] [dɪd] [nɒt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪst] .
and where the necessary manufacturing works did not already exist .
和 在哪里 这 必要的 制造业 作品 做过 不是 已经 存在 .

以及在必要的制造工厂尚未存在的地方。

[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['entəd] [ə'pɒn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
The late war was entered upon unexpectedly .
这 晚的 战争 曾是 进入 之上 不料 .

这场战争是出乎意料地爆发的。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] [nɒt]
Throughout the Southern country it was supposed that the North would not
自始至终 这 南方 国家 它 曾是 据称 那 这 北 会 不是
['sɪəriəsli] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] [sɪ'seʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fedərəl] [kəm'pækt] ,
seriously oppose a secession of the States from the Federal compact ,
严重地 反对 一个 分裂 的 这 各州 从 这 联邦 袖珍的 ,

整个南方地区都认为，北方不会认真反对各州脱离联邦。

[hens] [nəʊ] ['priːviəs] [prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kən'tɪndʒənsi] , [ænd; ənd] [nəʊ]
hence no previous provision had been made for such contingency , and no
因此 不 以前的 条款 有 到过 制成 为了 这样的 应急措施 , 和 不
[mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['gæðəd] .
material of war gathered .
材料 的 战争 聚集 .

因此，之前没有为这种突发情况做任何准备，也没有积蓄战争物资。

[ˌmænju'fæktəri] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [skeɪl] , [ænd; ənd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
Manufactories existed on a very limited scale , and none for war purposes ,
工厂 存在 在 一个 非常 有限的 规模 , 和 没有任何 为了 战争 目的 ,

当时的工厂规模非常有限，而且没有一家是为战争而建的。

[hens] [ðeə(r)] ['spiːdi] [ɪ'rekʃn] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
hence their speedy erection was of extreme importance ,
因此 他们的 迅速 勃起 曾是 的 极端 重要性 ,

因此，它们的快速勃起至关重要。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and had to be accomplished under the most unfavorable conditions .
和 有 到 是 完成 在下面 这 最多 不利 状况 .

而且必须在极其不利的条件下完成。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The entire supply of gunpowder in the Confederacy at the beginning of the
这 全部的 供应 的 火药 在 这 邦联 在 这 开始 的 这
['kɒnflɪkt] ,
conflict ,
冲突 ,

战争初期南方邦联的全部火药储备

[wɒz; wəz] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
was scarcely sufficient for one month of active operations ,
曾是 几乎 充足的 为了 一 月 的 积极的 运营 ,

勉强够一个月的作战行动使用。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [paʊnd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [θruː'aʊt] [ɪts] ['lɪmɪts] .
and not a pound was being made throughout its limits .
和 不是 一个 磅 曾是 存在 制成 自始至终 它是 限制 .

在其整个范围内，一英镑都没赚到。

[tuː; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [mə'tɪəriəl] ,
To enter upon a great war without a supply of this essential material ,
到 进入 之上 一个 伟大的 战争 没有 一个 供应 的 这 基本的 材料 ,

如果没有这种必需物资的供应，就贸然发动一场大战，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
and without effective means of procuring it from abroad , or of
和 没有 有效的 方法 的 采购 它 从 国外 , 或者 的
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] , [wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .
manufacturing it at home , was appalling .
制造业 它 在 家 , 曾是 令人震惊 .

如果既没有有效的手段从国外采购，也没有有效的手段在国内生产，那将是多么可怕。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
No one was so well aware of this condition of things as the President of
不 一 曾是 所以 出色地 意识到的 的 这 状况 的 事物 作为 这 总统 的
[ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] ,
the Confederate States ,
这 南方邦联 各州 ,

没有人比美利坚联盟国总统更清楚当时的局势。

[huː] , ['biːɪŋ] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['səʊldʒə(r)] , [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]
who , being an educated soldier , was fully alive to the requirements of
WHO , 存在 一个 受过教育 士兵 , 曾是 完全 活 到 这 要求 的
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

他身为一名受过教育的军人，对战争的需求有着充分的了解。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [tʊk] ['æktɪv] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][mə'tɪəriəl] .
and at once took active measures for the creation of war material .
和 在 一次 采取 积极的 措施 为了 这 创建 的 战争 材料 .

立即采取积极措施生产战争物资。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['gʌnpaʊdə(r)] [mænjʊ'fækt(ə)ri] .
Among these , was the erection of a great gunpowder manufactory .
之中 这些 , 曾是 这 勃起 的 一个 伟大的 火药 工厂 .

其中包括建造一座大型火药厂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['fæktriz]
It is the custom of the different nations , in addition to the private factories
它 是 这 风俗 的 这 不同的 国家 , 在 添加 到 这 私人的 工厂
[ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
of gunpowder ,
的 火药 ,

这是各个国家的习俗，此外还有私人火药厂。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] national4
to have erected at different points national4
到 有 竖立 在 不同的 积分 national4

在不同地点竖立国家4

[wɜːks] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
works to supply the demand for war .
作品 到 供应 这 要求 为了 战争 .

为满足战争需求而工作。

[ðə; ði] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [nɒt] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The very limited resources of the Confederacy not admitting of division ,
这 非常 有限的 资源 的 这 邦联 不是 承认 的 分配 ,

南方邦联资源极其有限，不允许分裂。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] .
had to be accumulated at one point .
有 到 是 积累 在 一 观点 .

这东西总得在某个时间点积累起来。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
Mr . Davis was necessarily acquainted with most of the officers of the old
先生 . 戴维斯 曾是 一定 熟人 和 最多 的 这 警官 的 这 老的
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

戴维斯先生必然认识原军队的大多数军官。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [sɜːvd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)]
as he was graduated at West Point , served with great distinction in the war
作为 他 曾是 毕业 在 西方 观点 , 服务 和 伟大的 区别 在 这 战争
[wɪð] ['meksɪkəʊ] ,
with Mexico ,
和 墨西哥 ,

他毕业于西点军校，并在美墨战争中表现出色。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ;
and had been Secretary of War under the Federal Government ;
和 有 到过 秘书 的 战争 在下面 这 联邦 政府 ;

他曾担任联邦政府的战争部长；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɜːvɪsɪz]
he was thus enabled to select his agents for the different services
他 曾是 因此 已启用 到 选择 他的 代理人 为了 这 不同的 服务
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

因此，他可以根据不同的服务需求选择代理人。

[ðʌs] [ðæt] ['veri] ['kɒmpɪtənt] ['ɒfɪsə(r)] , ['dʒen(ə)rəl]['gɔːrgəs] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
Thus that very competent officer , General Gorgas , was placed at the head of
因此 那 非常 胜任的 官 , 一般的 戈尔加斯 , 曾是 放置 在 这 头 的
[ðə; ði] ['ɔːdnəns] [dɪ'pɑːtmənt] ;
the Ordnance Department ;
这 军械 部门 ;

因此，这位非常有能力的军官戈尔加斯将军被任命为军械部部长；

[ai][hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri]
I had the honor of being appointed to take charge of the manufactory
我 有 这 荣誉 的 存在 任命 到 拿 收费 的 这 工厂
[ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] ,
of gunpowder ,
的 火药 ,

我有幸被任命负责火药厂的工作。

[ə; eɪ] [kɑːt] [blɑːntʃ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .
a carte blanche being given .
一个 卡片 布兰奇 存在 给定 .

被授予全权委托。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [æz; əz] ['nɪəli] ['sentrəl] [æz; əz] ['præktɪkl] ;
The necessary works were to be erected as nearly central as practical ;
这 必要的 作品 是 到 是 竖立 作为 几乎 中央 作为 实际的 ;
[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːmənənt] [st'rʌktʃəz] ,
to be permanent structures ,
到 是 永恒的 结构 ,

必要的工程工程应尽可能建在中心位置附近；并且应为永久性建筑。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mægnɪtjuːd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
and of sufficient magnitude to supply the armies in the field and the
和 的 充足的 震级 到 供应 这 军队 在 这 场地 和 这
[ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːrts][ænd; ənd] [dɪ'fensɪz] .
artillery of the forts and defences .
炮兵 的 这 堡垒 和 防御 .

并且规模足够大，可以供应野战部队和要塞防御工事的炮兵。

[ɒn][ðə; ði] 10th [dʒʊ'laɪ] , - , [ai] [left] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] ['djuːti] .
On the 10th July , 1861 , I left Richmond to enter upon this duty .
在 这 10th 七月 , - , 我 左边 里士满 到 进入 之上 这 责任 .

1861年7月10日，我离开里士满开始履行这项职责。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræpɪd][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][saɪt] , [ɔː'gʌstə] [wɒz; wəz]
Making a rapid tour through the South to find a suitable site , Augusta was
制作 一个 迅速的 旅游 通过 这 南 到 寻找 一个 合适的 地点 , 奥古斯塔 曾是
[sɪ'lektɪd] ,
selected ,
已选 ,

为了寻找合适的地点，他们迅速考察了南方各地，最终选择了奥古斯塔。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] : [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪts][kə'næl][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
for several reasons : for its central position ; for its canal transportation
为了 一些 原因 : 为了 它是 中央 位置 ; 为了 它是 运河 运输
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['reɪlrəʊd] [fə'sɪlətiz] ;
and water - power ; for its railroad facilities ;
和 水 - 力量 ; 为了 它是 铁路 设施 ;

原因有以下几点：地理位置居中；运河运输和水力资源丰富；铁路设施完善；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts][sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm] [ə'tæk] — [sɪns] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [wʊd]
and for its security from attack — since the loss of the works would
和 为了 它是 安全 从 攻击 — 自从 这 损失 的 这 作品 会
[hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
have been followed by disastrous consequences .
有 到过 随后 经过 灾难性的 结果 .

而且是为了防止其遭受攻击——因为如果这些工程遭到破坏，将会造成灾难性的后果。

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] , [kəm'pærətɪvli] , [ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] ['kæptʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['neɪvi] [jɑːd] [æt; ət]
The small amount , comparatively , of gunpowder captured with the Navy Yard at
这 小的 数量 , 比较 , 的 火药 捕获 和 这 海军 院子 在
['nɔːfək] ,
Norfolk ,
诺福克 ,

缴获自诺福克海军造船厂的火药数量相对较少。

[wɪð] [ðæt] [ɒn][hænd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] , [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
with that on hand from other sources , had been distributed to the
和 那 在 手 从 其他 来源 , 有 到过 分布式 到 这
['ɑːmi] ['gæðərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pə'təʊmək] ,
army gathering on the Potomac ,
军队 采集 在 这 波托马克河 ,

加上从其他渠道获得的物资，已经分发给了集结在波托马克河畔的军队。

[tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , ['jɔːktaʊn] , [ˌpensə'koʊlə] , ['məʊbaɪl] , [njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ;
to Richmond , Yorktown , Pensacola , Mobile , New Orleans , and other places ;
到 里士满 , 约克镇 , 彭萨科拉 , 移动的 , 新的 奥尔良 , 和 其他 地方 ;

前往里士满、约克镇、彭萨科拉、莫比尔、新奥尔良等地；

['skeəsli] ['eni] ['biːɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːs] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl]
scarcely any being left for the force assembling under the command of General
几乎 任何 存在 左边 为了 这 力量 组装 在下面 这 命令 的 一般的
['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɒnsn] ,
Albert Sidney Johnson ,
阿尔伯特 西德尼 约翰逊 ，

几乎没有人能为在艾伯特·西德尼·约翰逊将军指挥下集结的部队效力了。

[ɪn] [ken'tʌki] .
in Kentucky .
在 肯塔基州 .

在肯塔基州。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːsɪz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]
The Federal forces , having the requisite advantages for equipment and
这 联邦 力量 ， 拥有 这 必需品 优势 为了 设备 和
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] ,
transportation , were assembling in large bodies ,
运输 ， 是 组装 在 大的 身体 ，

联邦军队拥有必要的装备和运输优势，正在大规模集结。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['enədʒi] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [baɪ]
and the utmost energy was required to prevent the loss of a battle by
和 这 极致 活力 曾是 必需的 到 防止 这 损失 的 一个 战斗 经过
['feɪljə(r)] [ɪn] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
failure in ammunition .
失败 在 弹药 .

必须竭尽全力才能避免因弹药短缺而导致战败。

['dʒen(ə)rəl] ['dʒɒnsənz] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɜːdʒənt] [ɪn] [ɪts] ['wɒnts] , [hens] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði]
General Johnson's command was the most urgent in its wants , hence required the
一般的 强生 命令 曾是 这 最多 紧迫的 在 它是 想要 ， 因此 必需的 这
[fɜːst] [ə'tenʃ(ə)n] .
first attention .
第一的 注意力 .

约翰逊将军的命令最为紧急，因此需要优先处理。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , [θruː] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['hærɪs] ,
The State of Tennessee , through the energy of Governor Harris ,
这 状态 的 田纳西州 ， 通过 这 活力 的 州长 哈里斯 ，

在哈里斯州长的领导下，田纳西州政府充满活力。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mɪlətri] [kə'mɪti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['beɪli] ,
and its Military Committee consisting of General Harding and Colonel Bailey ,
和 它是 军队 委员会 由 的 一般的 哈丁 和 上校 贝利 ，

以及由哈丁将军和贝利上校组成的军事委员会，

[hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['məʊmənt] ['teɪkən] ['meʒəz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [baɪ] ['meɪkɪŋ]
had at the earliest moment taken measures to supply his army by making
有 在 这 最早 片刻 已采取 措施 到 供应 他的 军队 经过 制作
['kɒntrækts; kən'trækts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
contracts for saltpetre ,
合同 为了 硝 ，

他第一时间采取措施，通过签订硝石合同来供应军队。

[tuː; tə] [biː; bi] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [keɪvz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ['paʊdə(r)]
to be supplied from the limestone caves , and with the Sycamore Powder
到 是 供应 从 这 石灰石 洞穴 ， 和 和 这 梧桐树 粉末
[mɪl] ,
Mill ,
磨 ，

原料将取自石灰岩洞穴，并由梧桐木粉厂提供。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['næʃvɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː]
not far from Nashville , which was to be enlarged and put into
不是 远的 从 纳什维尔 , 哪个 曾是 到 是 放大 和 放 进入
[ɪ'miːdiət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
immediate operation .
即时 手术 .

离纳什维尔不远，该工厂将进行扩建并立即投入运营。

[ðiːz] ['kɒntrækts; kən'trækts][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɡʌvənmənt] [ɒn]
These contracts were turned over to the Confederate Government on
这些 合同 是 转向 超过 到 这 南方邦联 政府 在
[maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
my arrival in that city ,
我的 到达 在 那 城市 ,

我抵达该市后，这些合同就移交给了南方邦联政府。

[ænd; ənd] ['evri] [ə'sɪstəns] ['pɒsəb(ə)l] given5
and every assistance possible given5
和 每一个 协助 可能的 given5

并尽一切可能提供帮助[5]

[baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔː'θɒrətiz] .
by the State authorities .
经过 这 状态 当局 .

由国家当局发布。

['mɪstə(r)] . [es] . [diː] . ['mɔːgən] , [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['næʃvɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
Mr . S . D . Morgan , a private citizen of Nashville , but a gentleman of
先生 . S . D . 摩根 , 一个 私人的 公民 的 纳什维尔 , 但 一个 绅士 的
[greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
great energy and influence ,
伟大的 活力 和 影响 ,

SD Morgan先生是纳什维尔的一位普通市民，但他是一位精力充沛、极具影响力的绅士。

['rendəd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
rendered essential service to the officers of the Confederacy .
渲染 基本的 服务 到 这 警官 的 这 邦联 .

为南方邦联军官提供了至关重要的服务。

[ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] ['stæmpɪŋ] [mɪl] [wɒz; wəz] [suːn] [pʊt]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪts] ['lɪmɪtɪd]
The Sycamore Stamping Mill was soon put into operation , but its limited
这 梧桐树 冲压 磨 曾是 很快 放 进入 手术 , 但 它是 有限的
[ə'rendʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

西卡莫尔冲压厂很快投入运营，但其有限的设施

[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [tuː; tə][biː; bi]
particularly for preparing the saltpetre , caused the product to be
特别 为了 准备 这 硝 , 导致 这 产品 到 是
[smɔːl] .
small .
小的 .

特别是制备硝石时，导致产品体积较小。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['stæmpə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] ,
Notwithstanding the rapid construction of new stampers , and other parts ,
虽然 这 迅速的 建造 的 新的 冲压机 , 和 其他 部分 ,

尽管新型冲压机和其他零件的生产速度很快，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv]
it was only in the latter part of September that five hundred pounds of
它 曾是 仅有的 在 这 后者 部分 的 九月 那 五 百 磅 的
['paʊdə(r)] ['deɪli] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .
powder daily were produced .
粉末 日常的 是 生产 .

直到九月下旬，每天才生产出五百磅火药。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ,
It was soon perceived that to increase the supply ,
它 曾是 很快 感知 那 到 增加 这 供应 ,

人们很快意识到，为了增加供应，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [rɪ'faɪnəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ; [wɜːks]
a special refinery for saltpetre would have to be erected ; works
一个 特别的 炼油厂 为了 硝 会 有 到 是 竖立 ; 作品
[ə'kɔːdɪŋli] [wɜː(r); wə(r)][prə'dʒektɪd] ,
accordingly were projected ,
因此 是 预计 ,

需要建造一座专门用于提炼硝石的精炼厂；相应的工程计划已经制定。

[kə'menst] , [ænd; ənd] ['meɪnli] [kəm'pliːtɪd] , [æt; ət] ['næʃvɪl] , [baɪ][ðə; ði] 9th [ɒk'təʊbə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ]
commenced , and mainly completed , at Nashville , by the 9th October , on which
开始 , 和 主要 完全的 , 在 纳什维尔 , 经过 这 9th 十月 , 在 哪个
[deɪ] [wʌn] ,
day 1 ,
天 1 ,

工程于10月9日在纳什维尔开工，并基本完工。

- ['ɛl'biː'ɛs] . [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][θriː] ,
500 lbs . were refined , and this amount was gradually increased to 3 ,
- 磅 . 是 精制 , 和 这 数量 曾是 逐步地 增加 到 3 ,
- ['ɛl'biː'ɛs] .
000 lbs .
- 磅 .

最初提炼了 500 磅，之后逐渐增加到 3,000 磅。

['deɪli] .
daily .
日常的 .

日常的。

['ekspɜːts][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
Experts were not to be found ,
专家 是 不是 到 是 成立 ,

找不到专家。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn]
and for some days every part of the operations were carried on
和 为了 一些 天 每一个 部分 的 这 运营 是 携带 在
['ʌndə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
under my personal instruction .
在下面 我的 个人的 操作说明 .

在接下来的几天里，所有行动环节都是在我的亲自指导下进行的。

['gʌnpaʊdə(r)] [kən'teɪnz] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] [ɒv; əv][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] , [ænd; ənd]
Gunpowder contains three - fourths of its weight of saltpetre , and
火药 包含 三 - 第四部分 的 它是 重量 的 硝 , 和
[tuː; tə][hæv; həv][ɪts]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [streŋθ] ,
to have its proper and enduring strength ,
到 有 它是 恰当的 和 持久 力量 ,

火药中含有四分之三重量的硝石，并且为了具有其应有的持久威力，

[ðɪs] [kən'stɪtʃuənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] ['kemɪk(ə)l] ['pjʊərəti] .
this constituent must be refined to almost chemical purity .
这 组分 必须 是 精制 到 几乎 化学 纯度 .

该成分必须提纯至接近化学纯度。

[ðʌs] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['mætəz] [ɒv; əv]
Thus the obtaining of this material and its preparation , became matters of
因此 这 获得 的 这 材料 和 它是 准备 , 成为 事情 的
[ðə; ði] [haɪɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
the highest consideration .
这 最高 考虑 .

因此，获取和制备这种材料成为了至关重要的事情。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [bɑːgz] ,
The Governor of Georgia , at the suggestion of Lieutenant Boggs ,
这 州长 的 乔治亚州 , 在 这 建议 的 中尉 博格斯 ,

佐治亚州州长采纳了博格斯中尉的建议，

[leɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['ɑːmi] ,
late of the Ordnance Department of the old army ,
晚的 的 这 军械 部门 的 这 老的 军队 ,

曾任职于旧陆军军械部

[hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] [ɪn]
had purchased a small cargo of saltpetre and sulphur in
有 购买 一个 小的 货物 的 硝 和 硫 在
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

曾在费城购入少量硝石和硫磺。

[wɪtʃ] ['fɔːtʃənətli] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət] [sə'vænə] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [pɔːt] [wɒz; wəz] [blɔ'keɪdid] .
which fortunately arrived safely at Savannah just before that port was blockaded .
哪个 幸运的是 到达的 安全 在 萨凡纳 只是 前 那 港口 曾是 封锁 .

幸运的是，这艘船在萨凡纳港被封锁前安全抵达。

[ðɪs] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] , [ɔːl'ðəʊ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['væljuː] ,
This store of material , although comparatively small , was of extraordinary value ,
这 店铺 的 材料 , 虽然 比较 小的 , 曾是 的 非凡的 价值 ,

这批物资虽然数量相对较少，但价值非凡。

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪnli] [ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [es] . ['dʒɒnsənz] ['ɑːmi]
as from it mainly the gunpowder for General A . S . Johnson's army
作为 从 它 主要 这 火药 为了 一般的 一个 . S . 强生 军队
[wɒz; wəz] [sə'plaɪd] ,
was supplied ,
曾是 供应 ,

因为那里主要供应约翰逊将军军队的火药。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['bætəris] [æt; ət] [fɔːt] ['pɪləʊ] , ['aɪlənd] ['nʌmbə(r)] - , [ænd; ənd] ['memfɪs] , [ɒn]
as well as the Batteries at Fort Pillow , Island Number 10 , and Memphis , on
作为 出色地 作为 这 电池 在 堡 枕头 , 岛 数字 - , 和 孟菲斯 , 在
[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
the Mississippi river .
这 密西西比州 河 .

以及位于密西西比河畔皮洛堡、10号岛和孟菲斯的炮台。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [keɪvz] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , [ˌælə'bæmə] , ['dʒɔːdʒə] , ['ɑːkənsɔː] ,
The earth of the limestone caves of Tennessee , Alabama , Georgia , Arkansas ,
这 地球 的 这 石灰石 洞穴 的 田纳西州 , 阿拉巴马州 , 乔治亚州 , 阿肯色州 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] ,
and other States ,
和 其他 各州 ,

田纳西州、阿拉巴马州、佐治亚州、阿肯色州和其他州的石灰岩洞穴中的土壤，

[wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪn]['naɪtreɪt][ɒv; əv] [laɪm] ,
was rich in nitrate of lime ,
曾是 富有的 在 硝酸盐 的 酸橙 ,

富含硝酸钙，

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːlt][wɒz; wəz][kən'vɜːtəb(ə)l]['ɪntuː][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][baɪ][lɪkˌsɪvɪ'eɪʃən][ænd; ənd]
and this salt was convertible into saltpetre by lixiviation and
和 这 盐 曾是 敞篷车 进入 硝 经过 浸出 和
['sætʃəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪ] [ɒv; əv] [wʊd] ['æʃɪz] .
saturating with the lye of wood ashes .
饱和 和 这 碱液 的 木头 灰烬 .

这种盐可以通过浸出和用木灰碱液饱和转化为硝石。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ,
Some of these caves were personally visited ,
一些 的 这些 洞穴 是 亲自 到访 ,

其中一些洞穴我曾亲自探访过。

[ænd; ənd] [greɪt] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɜːkt] [tuː; tə] [fʊl] [kə'pæsəti] .
and great efforts made to have them worked to full capacity .
和 伟大的 努力 制成 到 有 他们 工作 到 满的 容量 .

并做出了巨大努力，使他们能够充分发挥工作能力。

['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðeə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [meɪk]
Agents were sent out to investigate their capabilities with authority to make
代理人 是 发送 出去 到 调查 他们的 能力 和 权威 到 制作
['kɒntrækts; kən'trækts] ,
contracts ,
合同 ,

特工被派去调查他们的能力，并被授权与他们签订合同。

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] ;
and supply the necessary information for their working ;
和 供应 这 必要的 信息 为了 他们的 在职的 ;

并提供他们工作所需的必要信息；

[ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæmflət] [wɪtʃ] [ai] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
the last was accomplished by means of a pamphlet which I published in
这 最后的 曾是 完成 经过 方法 的 一个 小册子 哪个 我 已发布 在
['næʃvɪl] ['gɪvɪŋ] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Nashville giving detailed instructions ,
纳什维尔 给予 详细的 指示 ,

最后一点是通过我在纳什维尔出版的一本小册子实现的，小册子中提供了详细的说明。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and which was distributed throughout the country ; it was
和 哪个 曾是 分布式 自始至终 这 国家 ; 它 曾是
[ˌriː'pʌbliʃ] [ɪn] ['rɪtʃmənd] , [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
republished in Richmond , New Orleans and other places .
重新发布 在 里士满 , 新的 奥尔良 和 其他 地方 .

该刊物在全国发行；并在里士满、新奥尔良和其他地方再版。

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðə; ði] [kruːd] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] was6
As rapidly as the crude saltpetre was6
作为 快速 作为 这 原油 硝 was6

粗硝石的生产速度之快......

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [mɪlz] ,
received from the caves it was refined and sent to the powder mills ,
已收到 从 这 洞穴 它 曾是 精制 和 发送 到 这 粉末 磨坊 ,

从洞穴中取出后，经过提炼，被送往火药厂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] ['məʊstli] [sent] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [es] . ['dʒɒnsənz] [kə'mɑːnd] .
and the products mostly sent to General A . S . Johnson's command .
和 这 产品 大多 发送 到 一般的 一个 . S . 强生 命令 .

这些产品大多被送往约翰逊将军的指挥部。

[ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [sə'plaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] ,
About 100 , 000 pounds of gunpowder were thus supplied before the fall of Nashville ,
关于 - , - 磅 的 火药 是 因此 供应 前 这 落下 的 纳什维尔 ,

在纳什维尔陷落之前，大约有10万磅火药被运抵战场。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [sent] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
besides a considerable amount sent to New Orleans and other places .
除了 一个 大量 数量 发送 到 新的 奥尔良 和 其他 地方 .

此外，还有相当一部分货物被运往新奥尔良和其他地方。

[ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] ['naɪtrəs] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['teksəs] [stɪl] [mɔː(r)] [səʊ] ,
The caves of Arkansas were rich in nitrous earth , and those of Texas still more so ,
这 洞穴 的 阿肯色州 是 富有的 在 一氧化二氮 地球 , 和 那些 的 德克萨斯州 仍然 更多的 所以 ,

阿肯色州的洞穴富含含氮土壤，而德克萨斯州的洞穴含氮土壤含量更高。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [wɪð] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] .
and these supplied the armies west of the Mississippi river with material for gunpowder .
和 这些 供应 这 军队 西方 的 这 密西西比州 河 和 材料 为了 火药 .

这些物资为密西西比河以西的军队提供了制造火药的材料。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [ai] [sent] [aʊt] [ɪn'strʌktɪd] ['paʊdə(r)] - [m'eɪkəz] [tuː; tə] [bəuθ] [ðəʊz] [steɪts] ,
As early as practicable I sent out instructed powder - makers to both those States ,
作为 早期的 作为 切实可行的 我 发送 出去 指示 粉末 - 制造商 到 两个都 那些 各州 ,

我尽早向这两个州派遣了受过培训的火药制造者，

[huː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] ,
who under the directions of the military authorities ,
WHO 在下面 这 方向 的 这 军队 当局 ,

在军方当局的指示下，

[əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈpaʊdə(r)] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz] - [ˌmɪsɪˈsɪpi]
assisted to put up the necessary powder mills for the Trans - Mississippi
协助 到 放 向上 这 必要的 粉末 磨坊 为了 这 翻译 - 密西西比州
[dɪˈpɑːtmənt] ,
department ,
部门 ,

协助为密西西比河以西部门建立必要的火药厂，

[wɪtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˈnæʃvɪl] [wɒz; wəz] [left] [ˌnesəˈserəli] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [rɪˈsɔːsɪz] .
which after the fall of Nashville was left necessarily to its own resources .
哪个 后 这 落下 的 纳什维尔 曾是 左边 一定 到 它是 自己的 资源 .

纳什维尔陷落后，只能依靠自身的力量发展。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] [maɪ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
In the early part of November my time had become so much occupied that it
在 这 早期的 部分 的 十一月 我的 时间 有 变得 所以 很多 占领 那 它
[wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ˈpræktɪkəbl] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɔːltˈpiːtə(r); ˌsɒltˈpiːtə(r)]
was no longer practicable to attend to the production of saltpetre
曾是 不 更长 切实可行的 到 出席 到 这 生产 的 硝
,
,
,

11月初，我的时间变得非常紧张，已经无法再抽出时间来生产硝石了。

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . [smɪθ] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
and Mr . F . H . Smith was sent from Richmond by the Chief of
和 先生 . F . H . 史密斯 曾是 发送 从 里士满 经过 这 首席 的
[ˈɔːdnəns] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈdjuːtiz] .
Ordnance to relieve me from its duties .
军械 到 缓解 我 从 它是 职责 .

军械总长从里士满派 FH Smith 先生来接替我的职务。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈleɪtə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈseprət] [dɪˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈnaɪtə]
At a later day a separate department was established , called the Nitre
在 一个 之后 天 一个 分离 部门 曾是 已确立的 , 称为 这 硝
[ænd; ənd] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈbjʊərəʊ] ,
and Mining Bureau ,
和 矿业 局 ,

后来，又成立了一个独立的部门，称为硝石和矿业局。

[wɪtʃ] [ðen] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .
which then had the entire charge of its production .
哪个 然后 有 这 全部的 收费 的 它是 生产 .

然后它承担了全部的生产责任。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] ,
In the latter part of November ,
在 这 后者 部分 的 十一月 ,

11月下旬，

[baɪ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlʌvəl] — [ðə; ði] [ˈeɪb(ə)l] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz]
by the desire of General Lovell — the able officer in command at New Orleans
经过 这 欲望 的 一般的 洛弗尔 — 这 有能力的 官 在 命令 在 新的 奥尔良
— [ai] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈtemprəri] [əˈrendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]
— I proceeded to that city and examined the temporary arrangements for
— 我 继续 到 那 城市 和 检查 这 暂时的 安排 为了
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈgʌnpaʊdə(r)] ,
making gunpowder ,
制作 火药 ,

奉新奥尔良指挥官洛弗尔将军之命，我前往该城，考察了制造火药的临时设施。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kən'fɜːd] [wɪð] [hɪm] ['relətɪv] [tuː; tə][prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
and also conferred with him relative to procuring a supply of
和 还 授予 和 他 相对的 到 采购 一个 供应 的
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][frɒm; frəm] [ə'brɔːd] .
saltpetre from abroad .
硝 从 国外 .

并与他商讨了从国外采购硝石的事宜。

[hiː; hi] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['tʃɑːrtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [ˌtenə'siː] , [ðen] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði]
He suggested the chartering of the steamship Tennessee , then lying idle in the
他 建议 这 包机 的 这 轮船 田纳西州 , 然后 说谎 闲置的 在 这
['rɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,
river near the city ,
河 靠近 这 城市 ,

他建议租用当时闲置在城附近河面上的"田纳西"号蒸汽船。

[tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]
to proceed at once to Liverpool and take in a cargo of
到 继续 在 一次 到 利物浦 和 拿 在 一个 货物 的
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
saltpetre and return to New Orleans ,
硝 和 返回 到 新的 奥尔良 ,

立即前往利物浦装载硝石，然后返回新奥尔良。

[ɔː(r)] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [tuː; tə][pʊt][ɪn][æt; ət] ['tʃɑːlstən] [ɔː(r)] ['wɪlmɪŋtən] .
or , in case of necessity , to put in at Charleston or Wilmington .
或者 , 在 案件 的 必要性 , 到 放 在 在 查尔斯顿 或者 威尔明顿 .

或者，如有必要，可以在查尔斯顿或威尔明顿下船。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [met] [maɪ] [v'juːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn] , [ðen]
The suggestion met my views , and was approved by Mr . Benjamin , then
这 建议 遇见 我的 浏览 , 和 曾是 得到正式认可的 经过 先生 . 本杰明 , 然后
['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Secretary of War ,
秘书 的 战争 ,

这个建议符合我的想法，并得到了当时的陆军部长本杰明先生的批准。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] [aʊt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
but was not carried out on account of the effective blockade of the mouth
但 曾是 不是 携带 出去 在 帐户 的 这 有效的 封锁 的 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
of the Mississippi .
的 这 密西西比州 .

但由于密西西比河口遭到有效封锁，该计划并未实施。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ɪts]['eɪdʒənts][ɪn] ['jʊərəp] ,
The Confederate Government , however , by its agents in Europe ,
这 南方邦联 政府 , 然而 , 经过 它是 代理人 在 欧洲 ,

然而，邦联政府通过其在欧洲的代理人，

['pɜːrtʃəst] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [ɒn] [swɪft] [blɒ'keɪd] ['rʌnərz] [wɪtʃ]
purchased saltpetre which was shipped on swift blockade runners which
购买 硝 哪个 曾是 已发货 在 迅速 封锁 跑步者 哪个
[ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] ['wɪlmɪŋtən] .
arrived from time to time at Charleston and Wilmington .
到达的 从 时间 到 时间 在 查尔斯顿 和 威尔明顿 .

购买的硝石通过快速的封锁突破船运送，这些船只不时抵达查尔斯顿和威尔明顿。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə]['aʊə(r)]['wɒnts] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [m'ɪliənz] ,
This proved to be adequate to our wants , and about two millions ,
这 已证实 到 是 足够的 到 我们的 想要 , 和 关于 二 百万 ,

事实证明，这足以满足我们的需求，大约有两百万人，

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][sent]
seven hundred thousand pounds were thus received during the war and sent
七 百 千 磅 是 因此 已收到 期间 这 战争 和 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] .
to the Confederate Powder Works .
到 这 南方邦联 粉末 作品 .

战争期间，共收到70万英镑，并送往南方邦联火药厂。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] [ə'maunt] [tuː; tə][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
The amount obtained from the caves amounted to about three hundred thousand
这 数量 获得 从 这 洞穴 金额 到 关于 三 百 千
[paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
pounds for the same period .
磅 为了 这 相同的 时期 .

同期从洞穴中获得的金额约为三十万英镑。

[ðʌs] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] , - [tʌnz] .
Thus the total amount received at the works amounted to about 1 , 500 tons .
因此 这 全部的 数量 已收到 在 这 作品 金额 到 关于 1 , - 吨 .

因此，工厂收到的总数量约为 1500 吨。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , [ɪn] making7
The Governor and Military Committee of Tennessee , in making7
这 州长 和 军队 委员会 的 田纳西州 , 在 making7

田纳西州州长和军事委员会在制定7

[ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][mə'tɪəriəl] , [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] ['mɪstə(r)] . ['waɪtˌmæn] ,
the contracts for war material , had engaged Mr . Whiteman ,
这 合同 为了 战争 材料 , 有 已订婚的 先生 . 怀特曼 ,
[ɒv; əv] ['næʃvɪl] , [æn; ən][ˌenə'dʒetɪk]['sɪtɪz(ə)n] ,
of Nashville , an energetic citizen ,
的 纳什维尔 , 一个 精力充沛 公民 ,

战争物资的合同聘请了纳什维尔一位精力充沛的市民怀特曼先生。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]['paʊdə(r)] [mɪl] [æt; ət]['mæntʃestə(r)] ,
to construct a Powder Mill at Manchester ,
到 构造 一个 粉末 磨 在 曼彻斯特 ,

在曼彻斯特建造一座火药厂

[huː] [æt; ət][maɪ] [sə'dʒestʃən] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] ['prəʊses][ɒv; əv] ['hevi] ['roʊlərz][ɒn][æn; ən]
who at my suggestion adopted the incorporating process of heavy rollers on an
WHO 在 我的 建议 已采用 这 合并 过程 的 重的 滚筒 在 一个
['aɪən]['sɜːkjələ(r)][bed] ,
iron circular bed ,
铁 圆 床 ,

我建议他们采用在铁质圆形底座上使用重型滚筒的加工工艺，

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] [ɪ'rektɪd]
such as I had proposed to employ at the Confederate Powder Works erected
这样的 作为 我 有 建议的 到 采用 在 这 南方邦联 粉末 作品 竖立
[æt; ət] [ɔː'gʌstə] .
at Augusta .
在 奥古斯塔 .

例如我曾提议在奥古斯塔建立的南方邦联火药厂雇用的那种人。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪl] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd][ɒn][səʊ] [sək'sesfəli] ,
The construction of this mill was urged on so successfully ,
这 建造 的 这 磨 曾是 敦促 在 所以 成功地 ,

这座磨坊的建设之所以能够成功推进，是因为各方都极力推动。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [wʌn] [set] [ɒv; əv] ['rəʊlərz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
that by the middle of October one set of rollers was in operation ,
那 经过 这 中间 的 十月 一 放 的 滚筒 曾是 在 手术 ,

到十月中旬，其中一套滚筒已经投入使用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [set] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'rekʃn] ; [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
and a second set in course of erection ; a month later ,
和 一个 第二 放 在 课程 的 勃起 ; 一个 月 之后 ,

勃起过程中又进行了一次；一个月后，

[baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [æt; ət] ['næʃvɪl] , [wʌn] ,
by supplying saltpetre and charcoal from the refinery at Nashville , 1 ,
经过 供应 硝 和 木炭 从 这 炼油厂 在 纳什维尔 , 1 ,

通过从纳什维尔炼油厂供应硝石和木炭，1,

\- [paʊndz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [prə'djuːst] .
500 pounds of gunpowder were daily produced .
\- 磅 的 火药 是 日常的 生产 .

每天生产500磅火药。

[ai] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['paʊdə(r)] [mɪl] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'lektɪd] [men] ,
I had proposed at an early period to make this Powder Mill a school of instruction for a few selected men ,
我 有 建议的 在 一个 早期的 时期 到 制作 这 粉末 磨 一个 学校 的 操作说明 为了 一个 很少 已选 男人 ,

我早先曾提议将这座火药厂改建成一所专门培养少数精英的学校。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔː'gʌstə] ['paʊdə(r)] [wɜːks] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ɑːpə'reɪʃnz] — ['sɪmələli] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [æt; ət] ['næʃvɪl] ,
so as to have them ready for service at the Augusta Powder Works when they should commence operations — similarly to what had been done at the Refinery at Nashville ,
所以 作为 到 有 他们 准备好 为了 服务 在 这 奥古斯塔 粉末 作品 什么时候 他们 应该 开始 运营 — 相似地 到 什么 有 到过 完毕 在 这 炼油厂 在 纳什维尔 ,

以便让这些设备在奥古斯塔火药厂开始运营时即可投入使用——类似于纳什维尔炼油厂所做的那样。

[weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪl] ['tʃɑːkəʊl] .
where men were being taught to refine saltpetre and distill charcoal .
在哪里 男人 是 存在 教授 到 精炼 硝 和 蒸馏 木炭 .

在那里，男人们被教导如何提炼硝石和蒸馏木炭。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːsɪz] , [ðiːz] [men] ,
Before the occupation of Nashville by the Federal forces , these men ,
前 这 职业 的 纳什维尔 经过 这 联邦 力量 , 这些 男人 ,

在联邦军队占领纳什维尔之前，这些人

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
together with the machinery and articles of the Refinery in that city ,
一起 和 这 机械 和 文章 的 这 炼油厂 在 那 城市 ,

连同该市炼油厂的机器和物品，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [wɜːks] ;
were removed to the Augusta Works ;
是 已移除 到 这 奥古斯塔 作品 ；

被运往奥古斯塔工厂；

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [miːnz] [ɒv; əv]
thus they were supplied at the commencement with the necessary means of
因此 他们 是 供应 在 这 开始 和 这 必要的 方法 的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ，

因此，他们在一开始就被配备了必要的操作设备。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
which could not have been otherwise accomplished .
哪个 可以 不是 有 到过 否则 完成 .

这是其他任何方式都无法实现的。

[bʌt; bət][wʌn][mæn] — [raɪt] — [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [huː] [hæd; həd]
But one man — Wright — could be found in the Southern States who had
但 一 男人 — 赖特 — 可以 是 成立 在 这 南方 各州 WHO 有
[siːn] ['gʌnpaʊdə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [mɪl] — [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk]
seen gunpowder made by the incorporating mill — the only kind that can make
已见 火药 制成 经过 这 合并 磨 — 这 仅有的 种类 那 能 制作
[ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kwɒləti] ;
it of the first quality ;
它 的 这 第一的 质量 ；

但是，在南方各州，有一个人——赖特——亲眼见过由联合工厂生产的火药——只有这种工厂才能生产出最优质的火药；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːlθəm] ['æbi] ['gʌvənmənt] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɜːks]
he had been a workman at the Waltham Abbey Government Gunpowder Works
他 有 到过 一个 工人 在 这 沃尔瑟姆 修道院 政府 火药 作品
, [ɪn] ['ɪŋglənd] .
, in England .
， 在 英格兰 .

他曾在英国沃尔瑟姆修道院政府火药厂当过工人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [mɪl] ,
He was made available in the operation of the Manchester Mill ,
他 曾是 制成 可用的 在 这 手术 的 这 曼彻斯特 磨 ，

他被安排参与曼彻斯特磨坊的运营，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [kən'fedərət] [wɜːks] ,
and afterwards for a short time at the Augusta Confederate Works ,
和 然后 为了 一个 短的 时间 在 这 奥古斯塔 南方邦联 作品 ，

之后在奥古斯塔邦联工厂短暂工作过一段时间。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['sædli] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] , [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]
and although sadly defective in a certain way , I was much indebted to
和 虽然 令人遗憾的是 有缺陷的 在 一个 肯定 方式 ， 我 曾是 很多 负债累累 到
[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
his knowledge and experience .
他的 知识 和 经验 .

虽然他在某些方面存在不足，但我非常感激他的知识和经验。

[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][maɪ]['leibə] .
A singular good fortune happened at the commencement of my labors .
一个 单数 好的 财富 发生 在 这 开始 的 我的 劳动 .

在我工作之初，发生了一件非常幸运的事情。

[ai] [keɪm] ['ɪntuː] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] ['pæmflət] [baɪ]['meɪdʒə(r)] ['brædli] ,
I came into possession of an invaluable pamphlet by Major Bradley ,
我 来了 进入 拥有 的 一个 无价 小册子 经过 主要的 布拉德利 ,

我偶然得到一份布拉德利少校撰写的极其珍贵的小册子,

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlθəm] ['æbi] [wɜːks] ;
the Superintendent of the Waltham Abbey Works ;
这 校长 的 这 沃尔瑟姆 修道院 作品 ;

沃尔瑟姆修道院工厂主管;

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prəʊses][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðæt] ['fæktri; 'fæktəri] — [ðə; ði]
in this the entire process and machinery employed at that Factory — the
在 这 这 全部的 过程 和 机械 受雇 在 那 工厂 — 这
[best] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] — [wɒz; wəz] [sək'sɪŋktli] ['steɪtɪd] ;
best existing in any country — was succinctly stated ;
最好的 现存的 在 任何 国家 — 曾是 简洁地 声明 ;

其中,该工厂采用的整个生产流程和机器(当时世界上最好的)被简明扼要地阐述了出来;

['drɔːɪŋz] , [ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [plænz] , [ɔː(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɔː(r)] [ˌæpə'reɪtəs] , [haʊ'evə(r)] ,
drawings , or working plans , or details of the buildings , or apparatus , however ,
图画 , 或者 在职的 计划 , 或者 细节 的 这 建筑物 , 或者 设备 , 然而 ,
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] .
were not given .
是 不是 给定 .

然而,并没有提供图纸、施工计划、建筑物或设备的详细信息。

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒv; əv] ['eni] ['paʊdə(r)]
Nowhere could be found a publication in which this was done of any powder
无处 可以 是 成立 一个 发布 在 哪个 这 曾是 完毕 的 任何 粉末
['fæktri; 'fæktəri] ,
factory ,
工厂 ,

无论在何处,都找不到任何出版物记载过任何火药厂的这种做法。

[hens] [ɪn][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] ,
hence in the projection of the Confederate Powder Works ,
因此 在 这 投影 的 这 南方邦联 粉末 作品 ,

因此,在邦联火药厂的规划中,

[ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn][maɪ] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðiːz] [dɪ'fɪʃənsiz] . [eit]
I was thrown upon my own resources to supply these deficiencies . 8
我 曾是 抛掷 之上 我的 自己的 资源 到 供应 这些 缺陷 . 8

我只能依靠自己的资源来弥补这些不足。8

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meni] ['aʊəz] [spent] [ɪn] ['reɪlrəʊd] [kɑːz] ,
During the many hours spent in railroad cars ,
期间 这 许多 小时 花费 在 铁路 汽车 ,

在火车车厢里度过的漫长时光里,

[ðiːz] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [plænd] ['seprətli] [æz; əz] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪəd]
these matters were thought over and planned separately as necessity required
这些 事情 是 想法 超过 和 计划 分别地 作为 必要性 必需的
.
.
.

这些事项根据需要分别进行了考虑和计划。

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [daɪ'menʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ləʊ'keɪʃn] ['dezɪgneɪtɪd] ;
A rough sketch was made , dimensions given , and location designated ;
一个 粗糙的 草图 曾是 制成 , 方面 给定 , 和 地点 指定的 ;

绘制了草图,标明了尺寸,并指定了位置;

[ðɪs] ['deɪtə][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['keɪpəb(ə)l][men][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
this data was placed in the hands of capable men to carry out .
这 数据 曾是 放置 在 这 双手 的 有能力的 男人 到 携带 出去 .

这些数据交由有能力的人去处理。

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [siː] . ['ʃeɪlər] [smɪθ] ,
In my young Architect and Civil Engineer , C . Shaler Smith ,
在 我的 年轻的 建筑师 和 民用 工程师 , C . 页岩 史密斯 ,

在我年轻的建筑师和土木工程师 C. Shaler Smith 身上，

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [trɛ'diːgər] ['aɪən] [wɜːks] ,
recommended by the proprietors of the Richmond Tredegar Iron Works ,
受到推崇的 经过 这 业主 的 这 里士满 特雷德加 铁 作品 ,

由里士满特雷德加钢铁厂的老板推荐

[ai][æt; ət][wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] ,
I at once recognised genius of a high order ,
我 在 一次 已确认 天才 的 一个 高的 命令 ,

我立刻意识到他是一位才华横溢的天才。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][maɪ] [rʌf] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]
and placed in his hands my rough sketches of buildings to elaborate and
和 放置 在 他的 双手 我的 粗糙的 草图 的 建筑物 到 精心制作的 和
[gɪv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['fɪnɪʃ] .
give architectural finish .
给 建筑 结束 .

并将我绘制的建筑草图交到他手中，让他进行细化和润色，赋予建筑美感。

[ɔːl] [nəʊ] [wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] ,
All know with what result ,
全部 知道 和 什么 结果 ,

大家都知道结果会是什么。

[ðə; ði] [faɪn] [teɪst] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [st'rʌktʃəz] [wɪtʃ] ['ɔːnəmentɪd]
the fine taste exhibited in the massive and beautiful structures which ornamented
这 美好的 品尝 展出 在 这 大量的 和 美丽的 结构 哪个 装饰
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [kə'næl] ,
the banks of the Augusta Canal ,
这 银行 的 这 奥古斯塔 运河 ,

奥古斯塔运河两岸那些宏伟壮丽的建筑展现了高雅的品味。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] , [bɔː(r)] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
for two miles , bore witness of his success .
为了 二 英里 , 钻孔 证人 的 他的 成功 .

两英里内，人们都见证了他的成功。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [tuː; tə][maɪ]['nəʊtɪs] , [baɪ][ə; eɪ]['kæʒuəl][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]
Good fortune also brought to my notice , by a casual encounter with General
好的 财富 还 带来 到 我的 注意 , 经过 一个 随意的 遇到 和 一般的
['pɛndəltən] ,
Pendleton ,
彭德尔顿 ,

一次与彭德尔顿将军的偶然相遇也给我带来了好运。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [ə; eɪ] [skɪld] [mə'ʃiːnɪst] , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] [taɪm]
Chief of Artillery at Richmond , a skilled machinist , who had served his time
首席 的 炮兵 在 里士满 , 一个 熟练 机械师 , WHO 有 服务 他的 时间
[æt; ət][ðə; ði] [trɛ'diːgər] [wɜːks] ,
at the Tredegar Works ,
在 这 特雷德加 作品 ,

里士满炮兵司令，一位技术娴熟的机械师，曾在特雷德加工厂工作过。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] .
and was then a Sergeant in the Confederate army .
和 曾是 然后 一个 军士 在 这 南方邦联 军队 .

当时他是南方邦联军队的一名士官。

[hiː; hi] , ['wɪljəm] ['pɛndəltən] , [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,
He , William Pendleton , was applied for , and in his acquisition ,
他 , 威廉 彭德尔顿 , 曾是 应用 为了 , 和 在 他的 获得 ,

他，威廉·彭德尔顿，被申请加入，并且在他获得职位后，

[wɒz; wəz] [geɪnd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌkeɪpə'bɪləti][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
was gained a man of capability and integrity ,
曾是 获得 一个 男人 的 能力 和 正直 ,

我们得到了一位能力强、品格高尚的人。

['ɪntuː] [huːz] [hændz][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stensɪv]
into whose hands could be confidently placed the erection of all the extensive
进入 谁 双手 可以 是 自信地 放置 这 勃起 的 全部 这 广泛的
[mə'ʃiːnəri] [ðen] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
machinery then in process of construction .
机械 然后 在 过程 的 建造 .

当时正在建设中的所有大型机械设备的安装工作，都可以放心地交给他们负责。

[ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['djuːtiz][ɒv; əv] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kə'mɪtɪd]
The responsible duties of Superintendent of the Works were also committed
这 负责任的 职责 的 校长 的 这 作品 是 还 坚定的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
to his charge .
到 他的 收费 .

他还承担了工程主管的职责。

[ðə; ði] [trɛ'diːgər] ['aɪən][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːks] , [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz]
The Tredegar Iron and Machine Works , at Richmond , were the only ones
这 特雷德加 铁 和 机器 作品 , 在 里士满 , 是 这 仅有的 一个
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
throughout the South ,
自始至终 这 南 ,

位于里士满的特雷德加钢铁机械厂是整个南方唯一的此类工厂。

['hævɪŋ] ['ædɪkwət] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv]
having adequate capabilities for the construction of the heavy and extensive
拥有 足够的 能力 为了 这 建造 的 这 重的 和 广泛的
[mə'ʃiːnəri] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][prə'dʒektɪd] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] .
machinery required in the projected Confederate Powder Works .
机械 必需的 在 这 预计 南方邦联 粉末 作品 .

具备建造拟建的南方邦联火药厂所需的大型重型机械的足够能力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [haʊ'evə(r)] ,
They were only partially available for the purpose , however ,
他们 是 仅有的 部分 可用的 为了 这 目的 , 然而 ,

然而，它们只有部分可用于此目的。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'mɑːndz] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ,
as the demands made upon them for heavy artillery ,
作为 这 需求 制成 之上 他们 为了 重的 炮兵 ,

由于对他们重型火炮的需求，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['ɜːdʒənt] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [əb'zɔːbd]
and for all kinds of urgent work required by the Government , absorbed
和 为了 全部 种类 的 紧迫的 工作 必需的 经过 这 政府 , 吸收
[ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] ,
their resources ,
他们的 资源 ,

而政府所需的各种紧急工作，则消耗了他们的资源。

[ˌnevəðə'les] , [ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
nevertheless , I was compelled to call upon them for most of the
尽管如此 , 我 曾是 被迫 到 称呼 之上 他们 为了 最多 的 这
[twelv] ['sɜːkjələ(r)]['aɪən] [bedz] ,
twelve circular iron beds ,
十二 圆 铁 床 ,

然而，我不得不向他们借用那十二张圆形铁床中的大部分。

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['pɒndərəs] [faɪv] [tʌn] ['aɪən]['roʊlərz] , [wɪð] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
and twenty - four ponderous five ton iron rollers , with other work required for
和 二十 - 四 沉重的 五 吨 铁 滚筒 , 和 其他 工作 必需的 为了
[ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [mɪlz] ,
the incorporating Mills ,
这 合并 米尔斯 ,

还有二十四台沉重的五吨重铁辊，以及合并磨坊所需的其他工作。

[wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] , [wei] - [tʌnz] ; [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['roʊlərz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn]['meɪkəʊ]
which , together , weighed 240 tons ; two of the rollers were made in Macon
哪个 , 一起 , 称重 - 吨 ; 二 的 这 滚筒 是 制成 在 梅肯
[ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [ˌtʃætə'nuːgə] .
and two in Chattanooga .
和 二 在 查塔努加 .

这两台机器总重 240 吨；其中两台滚筒产自梅肯，两台产自查塔努加。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['aɪən] [ʃɑːft] , ['nɪəli] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] ,
The immense iron shaft , nearly three hundred feet long ,
这 巨大 铁 轴 , 几乎 三 百 脚 长的 ,

巨大的铁轴，近三百英尺长

['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃənz] , [tuː; tə][ten] ['ɪntʃɪz]
varying from twelve inches in diameter at the central portions , to ten inches
变化 从 十二 英寸 在 直径 在 这 中央 部分 , 到 十 英寸
[ænd; ənd] [eɪt] ['ɪntʃɪz] ,
and eight inches ,
和 八 英寸 ,

中心部分的直径从十二英寸到十英寸和八英寸不等。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [iks'tremitis] , [wɒz; wəz][kɑːst][ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ɪn] ['sekʃənz] , ['meɪnli] ,
toward the extremities , was cast and completed in sections , mainly ,
朝向 这 四肢 , 曾是 投掷 和 完全的 在 部分 , 主要 ,

靠近末端的部分，主要是分段铸造和完成的。

[æt; ət][ðə; ði]['webstə(r)] ['faʊndri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] ['sɪti] ; [hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ,
at the Webster Foundry and Machine Works at the latter city ; here , also ,
在 这 韦伯斯特 铸造厂 和 机器 作品 在 这 后者 城市 ; 这里 , 还 ,

在后一个城市的韦伯斯特铸造厂和机械厂；这里，也

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [twelv] ['hevi] [spɜː(r)] [wiːlz] ,
were made the twelve heavy spur wheels ,
是 制成 这 十二 重的 刺 车轮 ,

制造了十二个重型尖轮，

[ænd; ənd] [twelv] ['paʊəf(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [stɑːt] [ænd; ənd] [stɒp] ['grædʒuəli] [iːtʃ] [set]
and twelve powerful friction arrangements to start and stop gradually each set
和 十二 强大的 摩擦 安排 到 开始 和 停止 逐步地 每个 放
[ɒv; əv] ['roʊlərz] ['seprətli] ,
of rollers separately ,
的 滚筒 分别地 ,

以及十二套强力摩擦装置，用于分别逐步启动和停止每一组滚轮。

[æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɑːft] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] the9
as the main shaft , working in the9
作为 这 主要的 轴 , 在职的 在 the9

作为主轴，在9中工作

[ɪk'stensɪv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ɑːtʃweɪ] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɪlz] , [kən'tɪnjuːd] [ɪts]
extensive subterranean archway , which extended below the line of mills , continued its
广泛的 地下 拱道 , 哪个 扩展 以下 这 线 的 磨坊 , 持续 它是
[ɪn'ses(ə)nt] [ˌrevə'lʊʃən] .
incessant revolutions .
不停歇 革命 .

延伸到磨坊下方的巨大地下拱门继续不停地旋转。

[ðə; ði] [greɪt] [gɪə(r)] - [wiːl] , [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
The great gear - wheel , sixteen feet in diameter , attached to the centre of this
这 伟大的 齿轮 - 车轮 , 十六 脚 在 直径 , 随附的 到 这 中心 的 这
[ʃɑːft] ,
shaft ,
轴 ,

这个巨大的齿轮直径十六英尺，安装在这根轴的中心。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['məʊʃn] , [wɪð] [ɪts] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['mæsɪv] ['pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʃɑːft] ,
giving it motion , with its corresponding massive pinion on the engine shaft ,
给予 它 运动 , 和 它是 相应的 大量的 小齿轮 在 这 引擎 轴 ,

通过发动机轴上相应的巨大齿轮，赋予它运动动力。

[wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [ænd; ənd] ['ækjərətli] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [æt'læntə] .
were cast and accurately finished at Atlanta .
是 投掷 和 准确 完成的 在 亚特兰大 .

铸造完成后在亚特兰大进行了精细加工。

[ðə; ði] [faɪn] [stiːm] ['endʒɪn] [ɒv; əv] - - [hɔːs] ['paʊə(r)] ,
The fine steam engine of 130 - horse power ,
这 美好的 蒸汽 引擎 的 - - 马 力量 ,

这台精良的蒸汽机功率为130马力。

['hævɪŋ] [tuː] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flaɪ] [wiːl] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [tʌnz] [weɪt] ,
having two cylinders and a fly wheel of fourteen tons weight ,
拥有 二 气缸 和 一个 飞 车轮 的 十四 吨 重量 ,

它有两个气缸和一个重达十四吨的飞轮，

[ænd; ənd] [faɪv] ['bɔɪləz] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
and five boilers was made at the North just before the war ,
和 五 锅炉 曾是 制成 在 这 北 只是 前 这 战争 ,

战前不久，北方制造了五台锅炉。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['flauə] [mɪl] .
and brought to that city to be used in a flouring mill .
和 带来 到 那 城市 到 是 用过的 在 一个 撒粉 磨 .

并运到该城市用于面粉厂。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
This was purchased as being exactly the motive power required .
这 曾是 购买 作为 存在 确切地 这 动机 力量 必需的 .

购买这台机器是因为它正好满足所需的动力需求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][fɔː(r); fə(r)]
It was designed to make use of the water power of the canal for
它 曾是 设计 到 制作 使用 的 这 水 力量 的 这 运河 为了
[ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] ,
all purposes ,
全部 目的 ，

它的设计目的是为了充分利用运河的水力，满足各种需求。

[bʌt; bət][ɪts][ə'veɪləb(ə)l] [kə'pæsitiz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðɪs] ,
but its available capacities at that time would not permit this ,
但 它是 可用的 容量 在 那 时间 会 不是 允许 这 ，

但当时它的产能不足以做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [mɪlz] ;
for the large amount required by the incorporating mills ;
为了 这 大的 数量 必需的 经过 这 合并 磨坊 ；

用于满足合并工厂所需的大量资金；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['deɪndʒərəs] ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd]
it was employed at the other and more dangerous buildings , which required
它 曾是 受雇 在 这 其他 和 更多的 危险的 建筑物 ， 哪个 必需的
[ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
a smaller amount of power .
一个 较小的 数量 的 力量 .

它被用于其他更危险的建筑物，这些建筑物所需的电力较少。

[tuː] [smɔːlə(r)] [stiːm] ['endʒɪnz] — [wʌn] [prə'kjʊəd] [æt; ət]['meɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət]['selmə] —
Two smaller steam engines — one procured at Macon and the other at Selma —
二 较小的 蒸汽 发动机 — 一 采购 在 梅肯 和 这 其他 在 塞尔玛 —
[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
were employed in the Refining building .
是 受雇 在 这 精制 建筑 .

炼油厂使用了两台较小的蒸汽机——一台购自梅肯，另一台购自塞尔玛。

[tuː] [haɪ'drɒlɪk] ['presɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] ; [ðə; ði] [twelv] ['aɪən] [ɪ'væpəreɪtɪŋ]
Two Hydraulic Presses were procured at Richmond ; the twelve iron evaporating
二 液压 出版社 是 采购 在 里士满 ； 这 十二 铁 蒸发
[pænz] , [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['gælənz] ,
pans , each holding five hundred gallons ,
平底锅 ， 每个 保持 五 百 加仑 ，

在里士满购置了两台液压机；十二个铁制蒸发盘，每个容量为五百加仑，

[wɜː(r); wə(r)][kɑːst][æt; ət][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪən] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [ˌtenə'siː] .
were cast at the large Iron Works on the Cumberland River , in Tennessee .
是 投掷 在 这 大的 铁 作品 在 这 坎伯兰 河 ， 在 田纳西州 .

这些铸件是在田纳西州坎伯兰河畔的大型钢铁厂铸造的。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kɒpə(r)] ['draɪɪŋ] [pænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paʊdəd] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
The extensive copper drying pans for the powdered saltpetre ,
这 广泛的 铜 烘干 平底锅 为了 这 粉末状 硝 ，

用于干燥硝石粉的大型铜制干燥盘，

['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] ['fɔːti] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ][naɪn] [fiːt] [brɔːd] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] ['næʃvɪl] ;
being together forty feet long by nine feet broad , were made at Nashville ;
存在 一起 四十 脚 长的 经过 九 脚 广阔 ， 是 制成 在 纳什维尔 ；

两块长四十英尺、宽九英尺的木板在纳什维尔制作；

[ðə; ði][fɔː(r)][kɑːst]['aɪən] [ri'tɔːts] , [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
the four cast iron Retorts , four feet long by three feet in diameter ,
这 四 投掷 铁 反驳 ， 四 脚 长的 经过 三 脚 在 直径 ，

四个铸铁蒸馏釜，长四英尺，直径三英尺。

[wɪð] [eɪt] [kɑːst]['aɪən] ['kʊlər] , [ænd; ənd] [twelv] [ʃiːt] ['aɪən][slɪp] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ðə; ði]
with eight cast iron coolers , and twelve sheet iron slip cylinders of nearly the
和 八 投掷 铁 冷却器 , 和 十二 床单 铁 滑 气缸 的 几乎 这
[seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
same dimensions ,
相同的 方面 ,

包括八个铸铁冷却器和十二个尺寸几乎相同的铁皮滑缸，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [kən'fedərət] ['faʊndri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːks] ,
were made at the Augusta Confederate Foundry and Machine Works ,
是 制成 在 这 奥古斯塔 南方邦联 铸造厂 和 机器 作品 ,

产自奥古斯塔邦联铸造厂和机械厂，

[weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [mə'ʃiːnəri] [rɪ'kwaɪəd] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] .
where also all the smaller machinery required was constructed .
在哪里 还 全部 这 较小的 机械 必需的 曾是 建造 .

所有所需的小型机械设备也都在那里建造。

['kɒpə(r)] ['bɔɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
Copper boilers were procured from Wilmington , N . C . , being made of large
铜 锅炉 是 采购 从 威尔明顿 , N . C . , 存在 制成 的 大的
['tɜːpəntaɪn] [stɪlz] ;
turpentine stills ;
松节油 静止画面 ;

铜制锅炉购自北卡罗来纳州威尔明顿，由大型松节油蒸馏器改造而成；

[pʌmps] , [paɪp] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [frɒm; frəm] ['tʃɑːlstən] ; [ʃiːt] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm] [sə'vænə]
pumps , pipe and cement from Charleston ; sheet copper from Savannah
水泵 , 管道 和 水泥 从 查尔斯顿 ; 床单 铜 从 萨凡纳
[ænd; ənd] ['næʃvɪl] ;
and Nashville ;
和 纳什维尔 ;

来自查尔斯顿的水泵、管道和水泥；来自萨凡纳和纳什维尔的铜板；

[tɪn] [ænd; ənd] [zɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːfɪŋ] [frɒm; frəm] ['məʊbaɪl] ; [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [stiːm] [paɪps] [frɒm; frəm]
tin and zinc for roofing from Mobile ; the larger steam pipes from
锡 和 锌 为了 屋顶 从 移动的 ; 这 更大的 蒸汽 管道 从
[haɪts] ['faʊndri] ,
Hight's Foundry ,
海特 铸造厂 ,

用于屋顶的锡和锌来自莫比尔；较大的蒸汽管道来自海特铸造厂。

[ɪn] [ɔː'gʌstə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] ;
in Augusta , and the smaller from New Orleans ;
在 奥古斯塔 , 和 这 较小的 从 新的 奥尔良 ;

在奥古斯塔，以及来自新奥尔良的较小尺寸的；

['aɪən] [ænd; ənd] [kəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːstɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [nɔːθ] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd]
iron and coal for castings were had from North Georgia and
铁 和 煤炭 为了 铸件 是 有 从 北 乔治亚州 和
[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm] ['dʌkˌtaʊn] ,
Alabama , and copper from Ducktown ,
阿拉巴马州 , 和 铜 从 鸭镇 ,

铸件所需的铁和煤来自佐治亚州北部和阿拉巴马州，铜来自达克敦。

[ɪn] [ˌtenə'siː] .
in Tennessee .
在 田纳西州 .

在田纳西州。

[ðʌs] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstə] ,

Thus material was gathered from all the Southern States to unite with the resources of the City of Augusta ,

因此 材料 曾是 聚集 从 全部 这 南方 各州 到 团结 和 这 资源 的 这 城市 的 奥古斯塔 ,

因此，南方各州的物资被收集起来，与奥古斯塔市的资源结合起来。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] ['faɪnɪst] ['gʌnpaʊdə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .

to construct the largest and finest Gunpowder Factory to be found in any country .

到 构造 这 最大 和 最好的 火药 工厂 到 是 成立 在 任何 国家 .

建造世界上规模最大、最精良的火药厂。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [kə'næl] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

On the 20th of July , 1861 , I examined the Augusta Canal and resources of the city ,

在 这 20th 的 七月 , - , 我 检查 这 奥古斯塔 运河 和 资源 的 这 城市 ,

1861年7月20日，我考察了奥古斯塔运河和该市的资源。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] Powder10

and later selected the location of the Powder10

和 之后 已选 这 地点 的 这 Powder10

随后选定了Powder10的位置

[wɜːks] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [əʊld] [ˌmægə'ziːn] ,

Works , beginning at the site of the United States old Magazine ,

作品 , 开始 在 这 地点 的 这 团结的 各州 老的 杂志 ,

工程始于美国旧弹药库遗址，

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] ['sɪti] ['lɪmɪt] .

half a mile from the western city limit .

一半 一个 英里 从 这 西 城市 限制 .

距城市西界半英里。

[lænd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] ,

Land adjacent was purchased ,

土地 邻近的 曾是 购买 ,

已购入相邻土地，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'næl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] ,

and also that between the canal and the river for a distance of two miles ,

和 还 那 之间 这 运河 和 这 河 为了 一个 距离 的 二 英里 ,

还有运河与河流之间两英里的距离，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] ,

so that the different buildings required ,

所以 那 这 不同的 建筑物 必需的 ,

因此，所需的不同建筑物，

[mait] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɪn]
might be separated by intervals of at least one thousand feet for safety in
可能 是 分开 经过 间隔 的 在 至少 一 千 脚 为了 安全 在
[keɪs] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
case any one of them should have an explosion .
案件 任何 一 的 他们 应该 有 一个 爆炸 .

为了安全起见，万一其中一处发生爆炸，两处爆炸点之间至少应间隔一千英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn]
It was remarkable that the most favorable conditions required in the erection
它 曾是 卓越 那 这 最多 有利 状况 必需的 在 这 勃起
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['paʊdə(r)][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,
of an extensive Powder manufactory ,
的 一个 广泛的 粉末 工厂 ,

值得注意的是，建造一座大型火药厂所需的最有利条件是：

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [met] [æt; ət] [ðɪs] [ləʊ'keɪʃn] , [ænd; ənd]['nəʊweə(r)] [els] [ə'teɪnəb(ə)l] .
were all met at this location , and nowhere else attainable .
是 全部 遇见 在 这 地点 , 和 无处 别的 可实现的 .

所有人都聚集在这个地点，别无他处可去。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] : [wʌn] .
These are : 1 .
这些 是 : 1 .

它们是：1.

[ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)nz] . [ˌtu:'tu:] .
A central point of the country , for obvious reasons . 2 .
一个 中央 观点 的 这 国家 , 为了 明显的 原因 . 2 .

1. 该国的中心地带，原因显而易见。2.

[ɒn] [ə; eɪ] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [tu:; tə][ɔ:l]
On a main line of railroad communication , to distribute the products to all
在 一个 主要的 线 的 铁路 沟通 , 到 分发 这 产品 到 全部
[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [θri:] .
parts of the country . 3 .
部分 的 这 国家 . 3 .

沿铁路干线运输，将产品分销到全国各地。3.

[ɒn] [ə; eɪ][kə'næl][ɔ:(r)]['rɪvə(r)] ,
On a canal or river ,
在 一个 运河 或者 河 ,

在运河或河流上，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [mi:nz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
which could afford a safe and economical means of transportation of the
哪个 可以 买得起 一个 安全的 和 经济 方法 的 运输 的 这
['pʌlvəraɪzd] [mə'tɪəriəlz] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
pulverized materials in process of manufacture ,
粉碎的 材料 在 过程 的 生产 ,

这可以为生产过程中粉碎材料的运输提供安全经济的方式。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['wɔ:tə(r)] - ['paʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]
at the same time affording the necessary water - power to the different
在 这 相同的 时间 负担得起 这 必要的 水 - 力量 到 这 不同的
['bɪldɪŋz] . [fɔ:r] .
buildings . 4 .
建筑物 . 4 .

同时为各个建筑物提供必要的水力。4.

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] ['sɪti] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mə'kænɪks] [ænd; ənd]
In the neighborhood of a town or city , from which mechanics and
在 这 邻里 的 一个 镇 或者 城市 , 从 哪个 机械学 和
[ɪm'plɔɪiːz] ,
employees ,
雇员 ,

在城镇或城市的附近，机械师和员工从那里出发，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] . [faɪv] .
as well as necessary articles , could be obtained . 5 .
作为 出色地 作为 必要的 文章 , 可以 是 获得 . 5 .

以及必要的物品，都可以获得。5.

[ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)]
A location near which the best building materials could be procured for
一个 地点 靠近 哪个 这 最好的 建筑 材料 可以 是 采购 为了
['pɜːmənənt] [st'rʌktʃəz] . [sɪks] .
permanent structures . 6 .
永恒的 结构 . 6 .

6. 附近有优质建筑材料可供采购，用于建造永久性建筑的地点。

[ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] , [weə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)]
A temperate climate , where operations could be continued throughout the year
一个 温带 气候 , 在哪里 运营 可以 是 持续 自始至终 这 年
[wɪ'ðaʊt] [əb'strʌkʃnz] [frɒm; frəm][aɪs] ,
without obstructions from ice ,
没有 障碍物 从 冰 ,

气候温和，全年作业不会受到冰雪阻碍。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['hæzəd] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['wɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . ['sɛvən] .
and to avoid the hazard and expense of warming the building . 7 .
和 到 避免 这 冒险 和 费用 的 变暖 这 建筑 . 7 .

并避免给建筑物供暖带来的危险和费用。7.

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['kʌntri] [friː] [frɒm; frəm][laɪm][ænd; ənd] ['ɜːθi] [sɔːlts; sɒlts] ,
A district of country free from lime and earthy salts ,
一个 区 的 国家 自由的 从 酸橙 和 泥土 盐 ,

一个没有石灰和土盐的乡村地区，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that the large amount of water required in the operations of the
所以 那 这 大的 数量 的 水 必需的 在 这 运营 的 这
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [rɪ'faɪnəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['nɪəli] [pjʊə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [eit] .
Saltpetre Refinery should be as nearly pure as possible . 8 .
硝 炼油厂 应该 是 作为 几乎 纯的 作为 可能的 . 8 .

因此，硝石精炼厂运行所需的大量水应尽可能纯净。8.

[ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)][æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [tʃiːp] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)]
A location which would insure an abundant and cheap supply of the proper
一个 地点 哪个 会 保证 一个 丰富 和 便宜的 供应 的 这 恰当的
[kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] . [naɪn] .
kind of wood required in the making of gunpowder . 9 .
种类 的 木头 必需的 在 这 制作 的 火药 . 9 .

一个能够确保有充足且廉价的制造火药所需木材的地点。9.

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [waɪlst] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)][ə; eɪ] [taʊn] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] ['redɪli] [sə'plaɪz]
A situation which , whilst sufficiently near a town to procure readily supplies
一个 情况 哪个 , 而 足够 靠近 一个 镇 到 采购 容易 补给品
[ænd; ənd] ['wɜːkmən] ,
and workmen ,
和 工人 ,

这种情况，虽然离城镇足够近，可以很容易地获得物资和工人，

[ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [biː; bi] [rɪ'muːvd] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [st'rʌktʃəz] ,
should , at the same time , be removed so far off that the dangerous structures ,
应该 ， 在 这 相同的 时间 ， 是 已移除 所以 远的 离开 那 这 危险的 结构 ，

与此同时，应该将危险建筑物拆除到足够远的地方，

[ʃʊd; ʃəd][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ə'kɜː(r)] , [wʊd] [kɔːz] [nəʊ]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɪn'hæbɪtənt] . -
should an explosion occur , would cause no damage to the nearest inhabitant . 10
应该 一个 爆炸 发生 ， 会 原因 不 损害 到 这 最近的 居民 . -

.
:
.

如果发生爆炸，不会对最近的居民造成伤害。10.

[hens] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][kə'næl][ɔː(r)] [striːm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɪg'zɪst] ,
Hence , also , the canal or stream on which the works exist ,
因此 ， 还 ， 这 运河 或者 溪流 在 哪个 这 作品 存在 ，

因此，工程所在的运河或溪流，也属于此范畴。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['træfɪk][ɔː(r)] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]
should have but little traffic or commerce , and , in the vicinity of the
应该 有 但 小的 交通 或者 商业 ， 和 ， 在 这 附近 的 这
[wɜːks] ,
works ,
作品 ，

应该几乎没有交通或商业活动，而且在工厂附近，

[ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] ['spɑːsli] [ɪn'hæbɪtɪd] ['dɪstrɪkt] .
should pass through a sparsely inhabited district .
应该 经过 通过 一个 稀疏地 有人居住的 区 .

应该穿过人口稀少的地区。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstə] [kə'næl] , ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət]
The Augusta Canal , having been selected for the site of the Confederate
这 奥古斯塔 运河 ， 拥有 到过 已选 为了 这 地点 的 这 南方邦联
['paʊdə(r)] [wɜːks] ,
Powder Works ,
粉末 作品 ，

奥古斯塔运河被选为南方邦联火药厂的厂址，

['kɒntrækts; kən'trækts][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] ['ɪntuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪk] , [stəʊn] [ænd; ənd]
contracts were immediately entered into for the brick , stone and
合同 是 立即地 进入 进入 为了 这 砖 ， 石头 和
['kɑːrpəntərz] [wɜːk] , [ɒn] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [tɜːmz] .
carpenter's work , on very favorable terms .
木匠的 工作 ， 在 非常 有利 条款 .

立即签订了砖瓦、石材和木工工程合同，条款非常优惠。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , ['bɪznəs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pærəlaɪzd] , -
At the beginning of the war , business was more or less paralyzed , 11
在 这 开始 的 这 战争 ， 商业 曾是 更多的 或者 较少的 瘫痪 ， -

战争初期，商业活动几乎陷入瘫痪。11

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
so that the manufacturers and builders were , to a considerable extent ,
所以 那 这 制造商 和 建筑商 是 ， 到 一个 大量 程度 ，
[θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
thrown out of employment ,
抛掷 出去 的 就业 ，

因此，制造商和建筑商在很大程度上失业了。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] ['kɒntrækts; kən'trækts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl][praisiz] .
which enabled contracts to be made advantageously at the usual prices .
哪个 已启用 合同 到 是 制成 有利地 在 这 通常 价格 .

这使得合同能够以通常价格有利地签订。

[ðʌs] , [ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːks] [dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] [θriː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
Thus , the total cost of the entire works did not exceed three hundred and eighty - five thousand dollars .
因此 , 这 全部的 成本 的 这 全部的 作品 做过 不是 超过 三 百 和 八十 - 五 千 美元 .

因此，整个工程的总成本不超过三十八万五千美元。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ə'ləʊn] ,
The erection of these works on the ground of economy alone ,
这 勃起 的 这些 作品 在 这 地面 的 经济 独自的 ,

仅从经济角度考虑而建造这些工程，

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] .
was of great service to the Confederate Government .
曾是 的 伟大的 服务 到 这 南方邦联 政府 .

为南方邦联政府做出了巨大贡献。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['hæzəd][ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] [θruː] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] , [reɪzd] [ɪts] ['ævərɪdʒ] [praɪs] ,
The extreme hazard of importing gunpowder through the blockade , raised its average price ,
这 极端 冒险 的 输入 火药 通过 这 封锁 , 提高 它是 平均的 价格 ,

由于封锁期间进口火药的风险极大，导致火药平均价格上涨。

[ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [tuː; tə] [θriː] [d'ɒləz] [pə(r)] [paʊnd] .
the first year of the war , to three dollars per pound .
这 第一的 年 的 这 战争 , 到 三 美元 每 磅 .

战争第一年，英镑涨至每磅3美元。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wʌn] ['mɪljən] [paʊndz] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] [ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['təʊt(ə)l][kɒst] ,
There were made one million pounds at the works in that period , at a total cost ,
那里 是 制成 一 百万 磅 在 这 作品 在 那 时期 , 在 一个 全部的 成本 ,

那段时间，该工厂的总产值为一百万英镑，总成本为：

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] , [ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ;
including the materials , of one million and eighty thousand dollars ;
包括 这 材料 , 的 一 百万 和 八十 千 美元 ;

包括材料在内，价值一百八万美元；

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] , [wʌn] ['mɪljən] , [naɪn] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
thus saving to the Government in one year , one million , nine hundred and twenty thousand dollars .
因此 保存 到 这 政府 在 一 年 , 一 百万 , 九 百 和 二十 千 美元 .

这样一来，政府一年就能节省一百九十二万美元。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [lænd] ['hævɪŋ] [biːn] ['pɜːrtʃəst] , [ænd; ənd] ['kɒntrækts; kən'trækts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The requisite land having been purchased , and contracts made for
这 必需品 土地 拥有 到过 购买 , 和 合同 制成 为了
['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ,
building materials ,
建筑 材料 ,

所需土地已购置完毕，建筑材料合同也已签订，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [baɪ] [maɪ'self] ,
the site of the main buildings were located by myself ,
这 地点 的 这 主要的 建筑物 是 位于 经过 我 ,

主建筑的选址是我自己确定的。

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [kə'menst] [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - , ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and construction commenced on the 13th of September , 1861 , under the
和 建造 开始 在 这 13th 的 九月 , - , 在下面 这
[ɪ'miːdiət] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . — — [ɡrɑːnt] ,
immediate supervision of Mr . — — Grant ,
即时 监督 的 先生 . — — 授予 ,

工程于1861年9月13日开工，由格兰特先生直接监督。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [frɒm; frəm] [sə'vænə] .
a young civil engineer from Savannah .
一个 年轻的 民用 工程师 从 萨凡纳 .

一位来自萨凡纳的年轻土木工程师。

[ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələnt] [brɪks] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'ɡʌstə]
These buildings were erected of the excellent bricks supplied by the Augusta
这些 建筑物 是 竖立 的 这 出色的 砖块 供应 经过 这 奥古斯塔
[ænd; ənd] ['hæmbɜːɡ] [jɑːrdz] ,
and Hamburg yards ,
和 汉堡 码 ,

这些建筑物是用奥古斯塔和汉堡砖厂提供的优质砖块建造的。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fʊl] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [faɪv] [m'ɪliənz] [wɜː(r); wə(r)]
which were worked to their full capacity , and above five millions were
哪个 是 工作 到 他们的 满的 容量 , 和 多于 五 百万 是
[sə'plaɪd] .
supplied .
供应 .

这些工厂都投入了全部产能，供应量超过五百万。

[ðə; ði] ['hænsəm] ['ɡrænɪt] [ɒv; əv] [stəʊn] ['maʊntən] , [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['reɪlrəʊd] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd]
The handsome granite of Stone Mountain , on the Georgia Railroad , was employed
这 英俊的 花岗岩 的 石头 山 , 在 这 乔治亚州 铁路 , 曾是 受雇
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪlz] ,
for the sills ,
为了 这 门槛 ,

佐治亚铁路沿线的石山出产的漂亮花岗岩被用来制作铁路的门槛。

['lɪntlz] , ['kəʊpɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] .
lintels , copings , and foundation stones .
过梁 , 应对 , 和 基础 石头 .

过梁、压顶和地基石。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['denɪŋ] [ænd; ənd] [baʊ] ,
The whole of the buildings were erected by Messrs . Denning and Bowe ,
这 所有的 的 这 建筑物 是 竖立 经过 先生们 . 丹宁 和 鲍伊 ,
[ɒv; əv] [ɔː'ɡʌstə] ,
of Augusta ,
的 奥古斯塔 ,

所有这些建筑都是由奥古斯塔的丹宁和鲍先生建造的。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'pɑːst] [fɔː(r); fə(r)]
the former having immediate charge , and could not be surpassed for
这 以前的 拥有 即时 收费 , 和 可以 不是 是 超越 为了
['eksələns] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] .
excellence of workmanship .
卓越 的 做工 .

前者直接负责，其工艺精湛，无人能及。

[ðə; ði] [fɜːst] ['strʌktʃə(r)] — [ɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['sɪti] — [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri]
The first structure — or the one nearest the city — was called the Refinery
这 第一的 结构 — 或者 这 一 最近的 这 城市 — 曾是 称为 这 炼油厂
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

第一座建筑——或者说离城市最近的那座建筑——被称为炼油厂大楼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd]
because the central portion was used for such purposes , but it included
因为 这 中央 部分 曾是 用过的 为了 这样的 目的 , 但 它 包括
[ə; eɪ] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] ['weəhaʊs] ,
a saltpetre and sulphur warehouse ,
一个 硝 和 硫 仓库 ,

因为中心部分被用于这些用途，但其中包含一个硝石和硫磺仓库。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [tʌnz] , [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [end] ,
of a capacity of fifteen hundred tons , on the east end ,
的 一个 容量 的 十五 百 吨 , 在 这 东方 结尾 ,

东端容量为1500吨，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ɒn] [ðə; ði]
and a charcoal department and machine shop with a steam engine on the
和 一个 木炭 部门 和 机器 店铺 和 一个 蒸汽 引擎 在 这
[west] [end] .
west end .
西方 结尾 .

西端还有木炭部门和带蒸汽机的机械车间。

['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bə'lɪstɪk] ['pendʒələm] [ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)] [haʊs] [ɒn]
Rifle and ballistic pendulums on the northeast , and the steam boiler house on
步枪 和 弹道学 钟摆 在 这 东北 , 和 这 蒸汽 锅炉 房子 在
[ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['pɔːʃənz] .
the northwest portions .
这 西北 部分 .

东北部有步枪和弹道摆，西北部有蒸汽锅炉房。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [skweə(r)] ['taʊəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] , [juːst] [æz; əz] ['ɑː.fɪsɪz] ;
There were four square towers at the corners , used as offices ;
那里 是 四 正方形 塔楼 在 这 角落 , 用过的 作为 办公室 ;

四个角上各有一座方形塔楼，用作办公楼；

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] ['fɔːmɪŋ] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] ,
the entire structure forming three sides of a square ,
这 全部的 结构 成型 三 侧面 的 一个 正方形 ,

整个结构构成了一个正方形的三边，

['frʌntɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'næl] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tuː]
fronting two hundred and fifty feet along the canal , and extending back two
正面 二 百 和 五十 脚 沿着 这 运河 , 和 扩展 后退 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] .
hundred and seventy - five feet .
百 和 七十 - 五 脚 .

沿运河向前延伸 250 英尺，向后延伸 275 英尺。

[ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][wɒz; wəz]['məʊstli][ə; eɪ] [brɪk] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɪð] [haɪ] [wɔːlz] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ruːf]
The north side was mostly a brick enclosure with high walls , but having no roof
这 北 边 曾是 大多 一个 砖 外壳 和 高的 墙壁 , 但 拥有 不 屋顶
,
,
,

北侧大部分是由砖砌成的围墙，墙很高，但没有屋顶。

[ænd; ənd] ['temprərəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [wʊd] — [ɪts] ['ʌltɪmət] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]
and temporarily used for storing wood — its ultimate destination was for
和 暂时地 用过的 为了 存储 木头 — 它是 最终的 目的地 曾是 为了
['wəːkʃɔps] .
workshops .
研讨会 .

它最初被用作木材储存处，最终用途是为作坊提供木材。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skweə(r)][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['kɪlnz][fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] to12
Within the square were located the kilns for drying the wood to12
之内 这 正方形 是 位于 这 窑炉 为了 烘干 这 木头 to12

广场内设有用于烘干木材的窑炉。

[biː; bi] [dɪ'stɪld] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ri'tɔːts] ;
be distilled in the charcoal retorts ;
是 蒸馏 在 这 木炭 反驳 ;

在木炭蒸馏釜中进行蒸馏；

[ðə; ði]['kɒpə(r)] ['bɔɪləz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
the copper boilers and other apparatus for the extraction of the
这 铜 锅炉 和 其他 设备 为了 这 萃取 的 这
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][frɒm; frəm] ['dæmɪdʒd] ['paʊdə(r)] ;
saltpetre from damaged powder ;
硝 从 损坏的 粉末 ;

从破损硝石粉末中提取硝石的铜制锅炉和其他设备；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
as also the arrangement for the final extraction of the
作为 还 这 安排 为了 这 最终的 萃取 的 这
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ;
saltpetre from the refuse of the Refinery ;
硝 从 这 拒绝 的 这 炼油厂 ;

以及从炼油厂废料中最终提取硝石的安排；

['lɑːstli] , [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪmni] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [sməʊk] [fluːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)]
lastly , the great chimney , into which all the smoke flues of the entire structure
最后 , 这 伟大的 烟囱 , 进入 哪个 全部 这 抽烟 烟道 的 这 全部的 结构
['tɜːrməˌnet] .
terminated .
终止 .

最后，是那巨大的烟囱，整个建筑的所有烟道都通向它。

[ɪn][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɜːks] ,
In the projection of this part of the Powder Works ,
在 这 投影 的 这 部分 的 这 粉末 作品 ,

在火药厂这一部分的规划中，

[ai] [kən'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
I conceived the design of making the central portion present the appearance of
我 构思 这 设计 的 制作 这 中央 部分 展示 这 外貌 的
[ə; eɪ][grænd][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .
a grand monumental structure .
一个 盛大 宏伟的 结构 .

我构思的设计方案是让中央部分呈现出宏伟纪念碑式的外观。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['sentrəli] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪk'stɪəriə(r)]
For this purpose the chimney was placed centrally , and its exterior
为了 这 目的 这 烟囱 曾是 放置 中心 ， 和 它是 外部的
[daɪ'menʃ(ə)nz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːdʒd] ;
dimensions considerably enlarged ;
方面 相当 放大 ；

为此，烟囱被设置在中央位置，其外部尺寸也大大增大；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːts] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['ɒbəlɪsk] ;
in fact , it is composed of two distinct parts , the chimney and outside obelisk ;
在 事实 ， 它 是 由 的 二 清楚的 部分 ， 这 烟囱 和 外部 方尖碑 ；

事实上，它由两个截然不同的部分组成：烟囱和外面的方尖碑；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'kləʊzd] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [baɪ][ə; eɪ][skweə(r)]['taʊə(r)] , [ˌnaɪn'tiːn] [baɪ] ['θɜːti] - [faɪv]
the former being enclosed at its base by a square tower , nineteen by thirty - five
这 以前的 存在 内 在 它是 根据 经过 一个 正方形 塔 ， 十九 经过 三十 - 五
[fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
feet in height ,
脚 在 高度 ，

前者底部由一座方形塔楼围起，塔楼高十九英尺，宽三十五英尺。

[huːz] ['bætlmənts] [ə'rəʊz][tuː; tə] [vjuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːlz] .
whose battlements arose to view above the front walls .
谁 城垛 出现 到 看法 多于 这 正面 墙壁 .

它的城垛高耸于前墙之上。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['taʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'veləpɪŋ] ['ɒbəlɪsk] [kə'menst] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd]
From the top of this tower the enveloping obelisk commenced , and ascended
从 这 顶部 的 这 塔 这 包围 方尖碑 开始 ， 和 上升
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,
one hundred and fifteen feet ,
一 百 和 十五 脚 ，

从这座塔顶开始，巨大的方尖碑拔地而起，高一百一十五英尺。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['strʌktʃə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]
making the complete structure one hundred and fifty feet from the ground to
制作 这 完全的 结构 一 百 和 五十 脚 从 这 地面 到
[ðə; ði]['kəʊpɪŋ] .
the coping .
这 应对 .

整个结构从地面到边缘的高度为一百五十英尺。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['tʃɪmni] [fluː] [ɪz] [faɪv] [fiːt] [skweə(r)][frɒm; frəm] ['bɒtəm] [tuː; tə][tɒp] .
The interior chimney flue is five feet square from bottom to top .
这 内部的 烟囱 烟道 是 五 脚 正方形 从 底部 到 顶部 .

内部烟囱烟道从底部到顶部为五英尺见方。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði][bɒks] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl]['dɒkjumənts] , [wɒz; wəz] ,
The corner stone , or rather the box , containing the usual documents , was ,
这 角落 石头 ， 或者 相当 这 盒子 ， 包含 这 通常 文件 ， 曾是 ，

奠基石，或者更确切地说，是装有常规文件的箱子，是：

[baɪ][ə; eɪ]['fænsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ,
by a fancy of the architect ,
经过 一个 想要 的 这 建筑师 ，

出于建筑师的奇思妙想，

[pleɪst] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp]['kəʊpɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbəlɪsk] .
placed in one of the corners of the top coping of the obelisk .
放置 在 一 的 这 角落 的 这 顶部 应对 的 这 方尖碑 .

放置在方尖碑顶部边缘的一个角上。

[ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [rɪ'faɪnəri] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [raɪt] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,
The saltpetre refinery occupied the right central portion of the front ,
这 硝 炼油厂 占领 这 正确的 中央 部分 的 这 正面 ，
['biːɪŋ] ['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] ,
being sixty - five feet long ,
存在 六十 - 五 脚 长的 ，

硝石精炼厂位于正面的右侧中央部分，长65英尺。

['fɪfti] - [faɪv] [fiːt] [brɔːd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [fiːt] [haɪ] , ['əʊpən][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
fifty - five feet broad and thirty feet high , open from the floor to the
五十 - 五 脚 广阔 和 三十 脚 高的 ， 打开 从 这 地面 到 这
['ventɪleɪtɪd] [ruːf] .
ventilated roof .
通风 屋顶 .

宽 55 英尺，高 30 英尺，从地面直通通风屋顶。

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] ['aɪən][pænz] , [pleɪst] [saɪd][baɪ]
At the east end were four of the large evaporating iron pans , placed side by
在 这 东方 结尾 是 四 的 这 大的 蒸发 铁 平底锅 ， 放置 边 经过
[saɪd] ,
side ,
边 ，

东端并排摆放着四个大型蒸发铁锅。

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [brɪk] [wɜːk] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd]
and elevated three feet above the floor by the brick work which surrounded
和 升高 三 脚 多于 这 地面 经过 这 砖 工作 哪个 包围
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ；

砖墙将它们抬高到离地面三英尺高；

[faɪv] ['sɪmələ(r)][pænz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [west] [end] ,
five similar pans were in a corresponding position at the west end ,
五 相似的 平底锅 是 在 一个 相应的 位置 在 这 西方 结尾 ，

西端相应位置摆放着五个类似的平底锅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɒpə(r)] ['draɪɪŋ] [pænz] ['ɒkjupaɪd] ['fɔːti] [fiːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][æt; ət][ðə; ði]
and the large copper drying pans occupied forty feet along the north side at the
和 这 大的 铜 烘干 平底锅 占领 四十 脚 沿着 这 北 边 在 这
[seɪm] [haɪt] .
same height .
相同的 高度 .

大型铜制晾晒盘沿北侧占据了四十英尺长，高度相同。

[iːtʃ] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [pæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['fɜːnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːtɪd] [eə(r)][frɒm; frəm]
Each evaporating pan had a separate furnace , and the heated air from
每个 蒸发 平底锅 有 一个 分离 炉 ， 和 这 加热 空气 从
[ðə; ði] [həʊl] [pɑːst] [bɪ'niːθ] ,
the whole passed beneath ,
这 所有的 通过了 下面 ，

每个蒸发盘都有一个独立的炉子，来自整个蒸发器的热空气从炉子下方流过。

[ænd; ənd][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [pænz][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
and in contact with the bottoms of the drying pans on its way to the great
和 在 接触 和 这 底部 的 这 烘干 平底锅 在 它是 方式 到 这 伟大的
['tʃɪmni] ;
chimney ;
烟囱 ；

在通往大烟囱的途中，它会与干燥盘的底部接触；

[ðə; ði] ['fə:nisiz] ['əʊpənd] ['ɪntu:] [saɪd] [rʊmz; ru:mz] [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [,aʊt'saɪd] ['əʊpən] [speɪs] [ɪn]
the furnaces opened into side rooms communicating with the outside open space in
这 熔炉 打开 进入 边 房间 沟通 和 这 外部 打开 空间 在
[ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the rear of the building .
这 后部 的 这 建筑 .

炉膛通向侧室，侧室与建筑物后部的室外开放空间相连。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [ru:m] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [fri:] [frɒm; frəm] ['æʃɪz] , [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] .
Thus the refining room was entirely free from ashes , dust and smoke .
因此 这 精制 房间 曾是 完全 自由的 从 灰烬 , 灰尘 和 抽烟 .

因此，提炼室里完全没有灰烬、灰尘和烟雾。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [ə'baʊt] ['θɜ:ti] - [sɪks] [fi:t] [skweə(r)] ,
The centre space of the floor , about thirty - six feet square ,
这 中心 空间 的 这 地面 , 关于 三十 - 六 脚 正方形 ,

地板中央区域，大约三十六英尺见方，

[wɒz; wəz] [sʌŋk] [fɔ:(r)] [fi:t] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['wɔ:tə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'næl] [tu:; tə] [pɑ:s] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
was sunk four feet to allow water from the canal to pass around the
曾是 沉没 四 脚 到 允许 水 从 这 运河 到 经过 大约 这
['bɒtəms] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [pænz] ,
bottoms of two of the large evaporating pans ,
底部 的 二 的 这 大的 蒸发 平底锅 ,

为了让运河里的水能够流过两个大型蒸发盘的底部，蒸发盘被下沉了四英尺。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [,ðeər'ɪn] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] , [ænd; ənd] [naɪn] [fi:t] [ə'pɑ:t]
which were placed therein near the centre of this area , and nine feet apart
哪个 是 放置 其中 靠近 这 中心 的 这 区域 , 和 九 脚 除
;
;
;

它们被放置在该区域中心附近，彼此间隔九英尺；

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜ:pəs] .
these were used for a special purpose .
这些 是 用过的 为了 一个 特别的 目的 .

这些物品有特殊用途。

[ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] purest13
The best quality of gunpowder can only be made from the purest13
这 最好的 质量 的 火药 能 仅有的 是 制成 从 这 purest13

只有最纯净的原料才能制成最优质的火药[13]

[,sɔ:lt'pi:tə(r); ,sɒlt'pi:tə(r)] ; [ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kru:d] [mə'tɪəriəl] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪnli] [,delɪ'kwes(ə)nt]
saltpetre ; the impurities of the crude material are mainly deliquescent
硝 ; 这 杂质 的 这 原油 材料 是 主要 潮解的
[sɔ:lts; sɒlts] ,
salts ,
盐 ,

硝石；原矿杂质主要为潮解性盐类，

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [dɪ'tɪəriəreɪt] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [əb'zɔ:bd] .
which rapidly deteriorate the strength of the powder by the moisture absorbed .
哪个 快速 恶化 这 力量 的 这 粉末 经过 这 水分 吸收 .

水分的吸收会迅速降低粉末的强度。

[tuː; tə] [rɪ'faɪn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðə; ði] [rʌf] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪz] [ðen] [ə; eɪ]
To refine more or less the rough saltpetre of commerce is then a
到 精炼 更多的 或者 较少的 这 粗糙的 硝 的 商业 是 然后 一个
[nə'sesəti] ['iːv(ə)n][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] .
necessity even in producing an inferior article .
必要性 甚至 在 生产 一个 下 文章 .

因此，即使是生产劣质产品，对市售粗硝石进行提炼也是必要的。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ['prəʊses][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['nɪəli] ['æbsəluːt] ['pjʊərəti] ,
To carry the refining process to the extent of nearly absolute purity ,
到 携带 这 精制 过程 到 这 程度 的 几乎 绝对 纯度 ,

为了将提炼过程进行到接近绝对纯净的程度，

[rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋz] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt]
required several successive crystallizations and washings , involving a large amount
必需的 一些 连续 结晶 和 洗涤 , 涉及 一个 大的 数量
[ɒv; əv]['mænjuəl]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,
of manual labor in the manipulation ,
的 手动的 劳动 在 这 操纵 ,

需要多次连续结晶和洗涤，操作过程中需要大量的人工劳动。

[ænd; ənd] [kən'sjuːmɪŋ] [mʌtʃ] [taɪm] .
and consuming much time .
和 消费 很多 时间 .

而且非常耗时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
This was particularly the case in the very large amount of saltpetre ,
这 曾是 特别 这 案件 在 这 非常 大的 数量 的 硝 ,

这种情况在大量的硝石中尤为突出。

[eɪt] [tuː; tə][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [pə(r)] [deɪ] , [juːst] [baɪ][ðə; ði] [wɜːks] ,
eight to ten thousand pounds per day , used by the Works ,
八 到 十 千 磅 每 天 , 用过的 经过 这 作品 ,

工厂每天消耗八千到一万英镑，

[ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] [ɪk'stendɪd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] ,
the refining of which would demand extended buildings and apparatus ,
这 精制 的 哪个 会 要求 扩展 建筑物 和 设备 ,

对其进行提炼需要扩建厂房和设备，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔpərətɪvz] .
as well as requiring a large number of operatives .
作为 出色地 作为 需要 一个 大的 数字 的 特工 .

同时还需要大量操作人员。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [hænd]['leɪbə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]
it became desirable to devise methods by which hand labor could be
它 成为 理想 到 设计 方法 经过 哪个 手 劳动 可以 是
[ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ;
superseded by motive power and machinery ;
被取代 经过 动机 力量 和 机械 ;

人们开始渴望设计出能够用动力和机械取代手工劳动的方法；

[ɪn] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] .
in this I was entirely successful .
在 这 我 曾是 完全 成功的 .

在这方面，我完全成功了。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɔɪlɪŋ] [pænz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] - ['lɪkə(r)] ;
Thus , in the operations of filling the various boiling pans with water or mother - liquor ;
因此 , 在 这 运营 的 填充 这 各种各样的 沸腾 平底锅 和 水 或者 母亲 - 酒 ;

因此，在向各种沸腾锅中注入水或母液的操作中；

[ðə; ði] ['trænsfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] [trɒf] ,
the transference of the boiling solution of saltpetre to the draining trough ,
这 转移 的 这 沸腾 解决方案 的 硝 到 这 排水 槽 ,

将沸腾的硝石溶液转移到排水槽中，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstəlaɪzɪŋ] [mə'ʃiːnz] ; [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lʊʃən] ,
and thence to the crystallizing machines ; the cooling down of the solutions ,
和 因此 到 这 结晶 机器 ; 这 冷却 向下 的 这 解决方案 ,

然后送至结晶机；冷却溶液，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒnstənt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] ['krɪstlz] ['ɪntuː] [faɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,
and their constant agitation to break up the forming crystals into fine particles ,
和 他们的 持续的 搅动 到 休息 向上 这 成型 晶体 进入 美好的 颗粒 ,

他们不断搅拌，将正在形成的晶体打散成细小的颗粒。

[ænd; ənd] ['trænsfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tæŋk] ; [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [mæs] ,
and transferring of these to an adjoining tank ; the washing of the crystallized mass ,
和 转移 的 这些 到 一个 相邻的 坦克 ; 这 洗涤 的 这 结晶 大量的 ,

并将这些物质转移到相邻的罐中；洗涤结晶物，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [wɒʃ] - ['wɔːtəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] ,
and the subsequent removal of the mother - liquor and wash - waters , were all accomplished by machinery ,
和 这 随后的 移动 的 这 母亲 - 酒 和 洗 - 水 , 是 全部 完成 经过 机械 ,

随后母液和洗涤水的去除也全部由机械完成。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wɜːkmən] ['əʊnli] .
with the assistance of two or three workmen only .
和 这 协助 的 二 或者 三 工人 仅有的 .

仅需两三名工人协助。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] ['mænɪfest] ,
The saving of time and labor was thus manifest ,
这 保存 的 时间 和 劳动 曾是 因此 显现 ,

由此可见，节省了时间和人力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] ,
and the rapidity with which these operations were performed ,
和 这 快速 和 哪个 这些 运营 是 执行 ,

以及这些操作执行的速度，

[pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['trɪp(ə)l] ['prəʊses] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
permitted a double and triple process in a single day ;
允许 一个 双倍的 和 三倍 过程 在 一个 单身的 天 ;

允许一天内进行两到三次加工；

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)]
thus allowing a degree of purity in the product of refined saltpetre
因此 允许 一个 程度 的 纯度 在 这 产品 的 精制 硝
[nɒt] [ə'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'faɪnəri] .
not attained in any other refinery .
不是 已达到 在 任何 其他 炼油厂 .

因此，精炼硝石产品的纯度达到了其他任何炼油厂都无法达到的水平。

[ɪts] ['pjʊərəti] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ,
Its purity was such generally ,
它是 纯度 曾是 这样的 一般来说 ,

它的纯度通常如此，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] - ['hʌndrəd] - ['θaʊznθ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['klɔːrˌaɪdz] [left] [ɪn] [ðə; ði]
that there was not the one - hundred - thousandth part of chlorides left in the
那 那里 曾是 不是 这 一 - 百 - 千分之一 部分 的 氯化物 左边 在 这
[sɔːlt] .
salt .
盐 .

盐中氯化物含量不足十万分之一。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [juːst] ,
Of the machinery used ,
的 这 机械 用过的 ,

所使用的机械设备中，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɒnz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːl] [wɪð] ['bʌkit] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
the most important was a bronze revolving wheel with buckets attached to the
这 最多 重要的 曾是 一个 青铜 旋转 车轮 和 水桶 随附的 到 这
[pə'rɪfəri] ,
periphery ,
周边 ,

其中最重要的是一件青铜旋转轮，轮缘上装有水桶。

[wɪtʃ] [wɜːkt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['aɪən] [pæn] [ɔː(r)] ['ket(ə)l] , [huːz] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
which worked into an iron pan or kettle , whose section was an arc of a
哪个 工作 进入 一个 铁 平底锅 或者 壶 , 谁 部分 曾是 一个 弧 的 一个
['sɜːk(ə)l] ;
circle ;
圆圈 ;

它被装入一个铁锅或铁壶中，该铁锅或铁壶的截面是一个圆弧；

[ðə; ði] ['bʌkit] [greɪzd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ket(ə)l] ,
the buckets grazed the surface of the bottom and sides of this kettle ,
这 水桶 放牧 这 表面 的 这 底部 和 侧面 的 这 壶 ,

水桶擦过水壶底部和侧壁的表面。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
the bottom of the latter being immersed in a current of cold water .
这 底部 的 这 后者 存在 沉浸式 在 一个 当前的 的 寒冷的 水 .

后者的底部浸没在一股冷水流中。

[ðə; ði] [hɒt] ['fɪltəd] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruːd] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðɪs]
The hot filtered solution of the crude saltpetre was received into this
这 热的 过滤 解决方案 的 这 原油 硝 曾是 已收到 进入 这
['ket(ə)l] ,
kettle ,
壶 ,

将热的粗硝石过滤溶液倒入该釜中，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ræpɪd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
and thus kept into a state of rapid agitation ,
和 因此 保留 进入 一个 状态 的 迅速的 搅动 ,

因此一直处于快速躁动的状态，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [wet] [mæs] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['krɪstlz] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [fɑːst]
the effect being to produce a wet mass of minute crystals , which , as fast
这 影响 存在 到 生产 一个 湿的 大量的 的 分钟 晶体 , 哪个 , 作为 快速地
[æz; əz] [fɔːmd] ,
as formed ,
作为 形成 ,

其结果是产生一团湿润的微小晶体，这些晶体一旦形成，便迅速……

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒd] ['bʌkit] ,
were taken up by the sharp edged buckets ,
是 已采取 向上 经过 这 锋利的 边缘 水桶 ,

被锋利的桶接了起来，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tuː; tə] [pɔː(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [væt] ;
and lifted sufficiently high to pour into a receiving vat ;
和 抬起 足够 高的 到 倒 进入 一个 接收 增值税 ;

并提升到足够高的高度，以便倒入接收桶中；

[ðɪs] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [pɑːt] [tuː; tə] [fləʊ] back14
this permitted the liquid part to flow back14
这 允许 这 液体 部分 到 流动 back14

这使得液体部分能够回流14

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .
into the kettle .
进入 这 壶 .

倒入水壶。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [mæs] [ɒv; əv] [faɪn] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['krɪstlz] [frɒm; frəm]
By this means in a short time the entire mass of fine deposited crystals from
经过 这 方法 在 一个 短的 时间 这 全部的 大量的 的 美好的 已存 晶体 从
[ðə; ði] ['ræpɪdli] [kuːld] ['lɪkwɪd] ,
the rapidly cooled liquid ,
这 快速 冷却 液体 ,

通过这种方法，在短时间内，从快速冷却的液体中析出全部细小的沉积晶体。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [væt] .
were removed to the vat .
是 已移除 到 这 增值税 .

被移入桶中。

[wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɒz; wəz] [baɪ]
When the operation was completed the remaining liquid in the kettle was by
什么时候 这 手术 曾是 完全的 这 其余的 液体 在 这 壶 曾是 经过
[ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɒnz] [wiːl] ,
the revolutions of the bronze wheel ,
这 革命 的 这 青铜 车轮 ,

操作完成后，壶中剩余的液体由青铜轮的旋转量决定。

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [kə'peɪʃəs] ['sistən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][flɔː(r)] ;
discharged into one of the eight capacious cisterns below the floor ;
出院 进入 一 的 这 八 宽敞 水箱 以下 这 地面 ;

排入地板下方的八个大容量蓄水池之一;

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɪm'plɔɪd] .
there were two of these machines employed .
那里 是 二 的 这些 机器 受雇 .

当时使用了两台这样的机器。

[ðə; ði] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz]
The facility for work which this apparatus , with the other mechanical appliances
这 设施 为了 工作 哪个 这 设备 , 和 这 其他 机械的 电器
[ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,
afforded ,
提供 ,

该设备与其他机械装置一起所提供的工作便利性,

[ɪneɪbld] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [bɪ'jɒnd]
enabled the refinery to carry the purification of the saltpetre beyond
已启用 这 炼油厂 到 携带 这 纯化 的 这 硝 超过
[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['paʊdə(r)] ['fæktriz] .
that of the most celebrated powder factories .
那 的 这 最多 著名 粉末 工厂 .

这使得炼油厂能够将硝石的提纯水平提升到甚至超过了最著名的硝石粉厂。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [rɪ'faɪnəri] ,
Adjoining this part of the Works was the Sulphur Refinery ,
相邻的 这 部分 的 这 作品 曾是 这 硫 炼油厂 ,

与工厂这一部分相邻的是硫磺精炼厂。

[weə(r)] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kruːd] [stɒk] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi]
where this material was prepared from the crude stock , and made ready
在哪里 这 材料 曾是 准备 从 这 原油 库存 , 和 制成 准备好
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] ['prəʊses] .
for the incorporating process .
为了 这 合并 过程 .

其中，该材料由粗原料制备而成，并已准备好进行掺入过程。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [tʌnz] [ɒv; əv] ['veri] [ɪm'pjʊə(r)] ['sʌlfə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd]
About one hundred and thirty tons of very impure sulphur had been received
关于 一 百 和 三十 吨 的 非常 不纯 硫 有 到过 已收到
[frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] ,
from Louisiana ,
从 路易斯安那州 ,

从路易斯安那州运来了大约130吨纯度很低的硫磺。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [wɜːks] ;
for the use of the Powder Works ;
为了 这 使用 的 这 粉末 作品 ;

供火药厂使用;

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['plæntəz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði]
it had been purchased before the war by the planters for use in the
它 有 到过 购买 前 这 战争 经过 这 花盆 为了 使用 在 这
['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ,
making of sugar ,
制作 的 糖 ,

这块地是战前种植园主们购买的，用于制糖。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] .
and was bought up by the Confederate officers .
和 曾是 买 向上 经过 这 南方邦联 警官 .

并被南方邦联军官买下。

[ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [hæz; həz] [ɪts] ['sʌlfə(r)] ['kemɪkli] [pjʊə(r)] ,
The best quality of gunpowder has its sulphur chemically pure ,
这 最好的 质量 的 火药 有 它是 硫 化学 纯的 ,

最优质的火药所含的硫磺是化学纯度最高的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['æsɪd] [wen] ['paʊdəd] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,
which could be demonstrated by showing no trace of acid when powdered and boiled in water ,
哪个 可以 是 已证明 经过 显示 不 痕迹 的 酸 什么时候 粉末状 和 煮沸 在 水 ,

可以通过将酸磨成粉末并在水中煮沸，且未检测到任何酸的痕迹来证明这一点。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪəli] [ɪ'væpəreɪt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [wen] ['hiːtɪd] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [steɪn] .
and should entirely evaporate on a piece of glass when heated , leaving no stain .
和 应该 完全 蒸发 在 一个 片 的 玻璃 什么时候 加热 , 离开 不 弄脏 .

加热后应完全蒸发在玻璃上，不留痕迹。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['præktɪkli] [baɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] .
This can only be accomplished practically by distillation .
这 能 仅有的 是 完成 几乎 经过 蒸馏 .

实际上只有通过蒸馏才能实现这一点。

[ðə; ði] [kruːd] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['meltɪd] [ænd; ənd] [pɔː] ['ɪntuː] ['ʌpraɪt] ,
The crude article was melted and poured into upright ,
这 原油 文章 曾是 融化 和 倾倒 进入 直立 ,

将粗制品熔化后倒入直立的容器中，

[θɪk] ['wʊdn] ['bɒksɪz][faɪv] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][ten] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
thick wooden boxes five feet high and ten inches square at the bottom ,
厚的 木制的 盒子 五 脚 高的 和 十 英寸 正方形 在 这 底部 ,

厚实的木箱，高五英尺，底部呈十英寸见方。

['teɪpərɪŋ] ['ʌpwədz] ; [wen] [kəʊld][ðə; ði] ['ɜːθi] ['mætəz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [baɪ][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] ,
tapering upwards ; when cold the earthy matters would be found in the lower portion by subsidence ,
逐渐变细 向上 ; 什么时候 寒冷的 这 泥土 事情 会 是 成立 在 这 降低 部分 经过 地面沉降 ,

向上逐渐变细；天气转冷时，由于地壳下沉，泥土物质会聚集在下部。

['liːvɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'pærəntli] [pjʊə(r)] .
leaving about three feet apparently pure .
离开 关于 三 脚 显然 纯的 .

留下大约三英尺明显纯净的部分。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ɪntuː] [tuː] ['ket(ə)lz][ɒv; əv]['suːtəb(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd] [daɪ'menʃ(ə)nz] , ['hævɪŋ] ['fəːnisiz] ;
This was broken off and placed into two kettles of suitable form and dimensions , having furnaces ;
这 曾是 破碎的 离开 和 放置 进入 二 水壶 的 合适的 形式 和 方面 , 拥有 熔炉 ;

将这部分掰下来，放入两个形状和尺寸合适的带炉子的锅中；

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ket(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bent] ['aɪən] [paɪp] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['pɔːʃ(ə)n] ,
the tops of these kettles were connected by a bent iron pipe to an enlarged portion ,
这 最高额 的 这些 水壶 是 连接 经过 一个 弯曲 铁 管道 到 一个 放大 部分 ，

这些水壶的顶部通过一根弯曲的铁管连接到一个扩大的部分。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
which was surrounded with water .
哪个 曾是 包围 和 水 .

它被水环绕。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hiːt] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] ['veɪpəraɪzd] ,
On the application of heat the sulphur vaporized ,
在 这 应用 的 热 这 硫 汽化 ，

加热后硫蒸气蒸发。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz] [kən'denst] [ɪn] [ðə; ði] [kuːld] ['pɔːʃ(ə)n] ,
and passing over through the pipe was condensed in the cooled portion ,
和 通过 超过 通过 这 管道 曾是 浓缩版 在 这 冷却 部分 ，

水流经管道时，在冷却段内发生冷凝。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['trikl] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [striːm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['ves(ə)l] [bɪ'ləʊ] ; [ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːʃənz] ['biːɪŋ] [rɪ'dʒektɪd] ,
whence it trickled in a thick stream into a receiving vessel below ; the first portions being rejected ,
何处 它 涓涓细流 在 一个 厚的 溪流 进入 一个 接收 血管 以下 ； 这 第一的 部分 存在 拒绝 ，

于是它像浓稠的水流一样缓缓流入下方的接收容器；最先流出的部分被丢弃了，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtrən] ['jeləʊ] [wen] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [pjʊə(r)] .
the remainder was of a beautiful citron yellow when cold , and entirely pure .
这 余 曾是 的 一个 美丽的 香橼 黄色的 什么时候 寒冷的 ， 和 完全 纯的 .

其余部分冷却后呈美丽的柠檬黄色，而且完全纯净。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
Unlike the refined saltpetre ,
与此不同 这 精制 硝 ，

与精制硝石不同，

[ðə; ði] ['pjʊərɪfaɪd] ['sʌlfə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌlvəraɪzd] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] [laɪk] ['flaʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [juːst] .
the purified sulphur had to be pulverized and bolted like flour before being used .
这 纯化 硫 有 到 是 粉碎的 和 螺栓连接 喜欢 面粉 前 存在 用过的 .

提纯后的硫磺必须像面粉一样粉碎碾碎才能使用。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [tuː] ['aɪən] [wiːlz] [ɒv; əv] [twelv] ['ɪntʃɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
The former was done by two iron wheels of twelve inches face and five feet diameter ,
这 以前的 曾是 完毕 经过 二 铁 车轮 的 十二 英寸 脸 和 五 脚 直径 ，

前者是由两个面宽十二英寸、直径五英尺的铁轮完成的。

[weɪɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [iːtʃ] , [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['aɪən] [laɪk] [ðə; ði]
weighing six hundred pounds each , revolving on a bed circle of iron like the
称重 六 百 磅 每个 ， 旋转 在 一个 床 圆圈 的 铁 喜欢 这
[ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] ['roʊlərz] ;
incorporating rollers ;
合并 滚筒 ；

每个重达六百磅，像滚轮一样在一个铁质圆盘上旋转；

[ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['boʊltərz] , [bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt]
the later was accomplished by bolters , but when these were worn out
这 之后 曾是 完成 经过 爆破手 ， 但 什么时候 这些 是 磨损 出去
[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ,
and could not be replaced ,
和 可以 不是 是 替换 ，

后者是通过螺栓工完成的，但当这些螺栓工磨损且无法更换时，

[fɔː(r); fə(r)] want15
for want15
为了 want15

想要15

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [klɒθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
of the silk cloth , which was not to be found in the South ,
的 这 丝绸 布 ， 哪个 曾是 不是 到 是 成立 在 这 南 ，

这种丝绸布料在南方是找不到的。

[nə'sesəti] [kəm'peld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ə; eɪ]
necessity compelled me to devise a different , and as it proved , a
必要性 被迫 我 到 设计 一个 不同的 ， 和 作为 它 已证实 ， 一个
[suː'pɪəriə(r)] ['meθəd] .
superior method .
优越的 方法 .

迫于无奈，我设计了一种不同的方法，事实证明，这种方法更胜一筹。

[ðə; ði] ['pʌlvəraɪzd] ['sʌlfə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['bærəlz] [ɔː(r)] ['sɪlɪndəz] , [wɪð] ['hɒləʊ] ['ækslz] ,
The pulverized sulphur was placed in barrels or cylinders , with hollow axles ,
这 粉碎的 硫 曾是 放置 在 桶 或者 气缸 ， 和 空洞的 车轴 ，

将粉碎的硫磺装入带有空心轴的桶或圆筒中，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ['sləʊli] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] ;
which were made to revolve slowly by machinery ;
哪个 是 制成 到 围绕 缓慢地 经过 机械 ；

它们通过机械装置缓慢旋转；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ledʒ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪftɪd]
there were ledges on the interior which caused the sulphur to be lifted
那里 是 壁架 在 这 内部的 哪个 导致 这 硫 到 是 抬起
[ænd; ənd] [pɔː] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [rɪ'vɒlvd] ;
and poured over as the cylinders revolved ;
和 倾倒 超过 作为 这 气缸 旋转 ；

内部有凸起的平台，当圆筒旋转时，硫磺会被抬升并倾泻而出；

[ə; eɪ] [lait] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɒz; wəz] [bləʊn] [θruː] [iːtʃ] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['æks(ə)l] [æt; ət]
a light current of air was blown through each , entering the hollow axle at
一个 光 当前的 的 空气 曾是 吹 通过 每个 ， 进入 这 空洞的 轴 在
[wʌn] [end] ,
one end ,
一 结尾 ，

一股轻柔的气流吹过每个轴，从一端进入空心轴内。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] , [wɪtʃ] [led] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ;
and passing out through the axle at the other end , which led into an adjoining room ;
和 通过 出去 通过 这 轴 在 这 其他 结尾 , 哪个 引领 进入 一个 相邻的 房间 ;

从另一端的轴穿出，进入隔壁的房间；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pælpəb(ə)l] ['sʌlfə(r)] [dʌst] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [mʌtʃ] [faɪnə] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['bəʊltɪŋ] ['prəʊses] .
there the impalpable sulphur dust was deposited , much finer than by the usual bolting process .
那里 这 无形的 硫 灰尘 曾是 已存 , 很多 更精细 比 经过 这 通常 螺栓连接 过程 .

在那里沉积了无形的硫磺粉尘，比通常的螺栓加工过程产生的粉尘要细得多。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] [rɪ'faɪnəri] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] .
Adjoining this Refinery was the department in which charcoal was made and pulverized .
相邻的 这 炼油厂 曾是 这 部门 在 哪个 木炭 曾是 制成 和 粉碎的 .

与这家炼油厂相邻的是木炭生产和粉碎车间。

['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːrəs] [faɪn] - [greɪnd] [wʊd] ,
Charcoal for gunpowder has to be made of a porous fine - grained wood ,
木炭 为了 火药 有 到 是 制成 的 一个 多孔 美好的 - 颗粒状 木头 ,

用于制造火药的木炭必须由多孔、纹理细腻的木材制成。

['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['æʃɪz] [wen] [bɜːnd] ; ['wɪləʊ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːd] ,
having very little ashes when burned ; willow is generally preferred ,
拥有 非常 小的 灰烬 什么时候 烧伤 ; 柳 是 一般来说 首选 ,

燃烧时灰烬很少；柳木通常是首选木材。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [wɜːks] ,
and was used at first in the Powder Works ,
和 曾是 用过的 在 第一的 在 这 粉末 作品 ,

最初用于火药厂，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðəʊz] [huː] [wʊd] ['ɔːdnrəli] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but the exigencies of the war taking away those who would ordinarily have supplied it ,
但 这 紧急情况 的 这 战争 采取 离开 那些 WHO 会 按说 有 供应 它 ,

但战争的需要夺走了那些原本会提供这种物资的人，

['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] .
rendered it impracticable to procure a sufficient quantity .
渲染 它 不切实际 到 采购 一个 充足的 数量 .

使得获取足够的数量变得不切实际。

[rɪ'kɔːs] [wɒz; wəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtn] [wʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] ;
Recourse was had to the cotton wood , which was abundant ;
追索权 曾是 有 到 这 棉布 木头 , 哪个 曾是 丰富 ;

人们只好求助于数量众多的白杨树；

[ɒn]['traɪəl][ɪts] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
on trial its charcoal was found fully equal to that of the willow for the purpose ,
在 审判 它是 木炭 曾是 成立 完全 平等的 到 那 的 这 柳 为了 这 目的 ,

经试验，其木炭的品质与柳木炭完全相同。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['ɔːlweɪz] [juːst] .
and was , thereafter always used .
和 曾是 , 此后 总是 用过的 .

此后一直被使用。

['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [tɜːmd] [ðə; ði] [dɪ'stɪlɪŋ] ['prəʊses] ;
Charcoal for gunpowder must be made by what is termed the distilling process ;
木炭 为了 火药 必须 是 制成 经过 什么 是 称为 这 蒸馏 过程 ;

火药用木炭必须通过所谓的蒸馏过程制成；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [wʊd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hiːtɪd] [ɪn] ['aɪən] [ri'tɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [dɪ'griː] ,
that is , the wood must be heated in iron retorts to the proper degree ,
那 是 , 这 木头 必须 是 加热 在 铁 反驳 到 这 恰当的 程度 ,

也就是说，木材必须在铁制蒸馏釜中加热到适当的温度。

[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [sænd] [ɔː(r)] [grɪt] .
to have it of the best quality and free from sand or grit .
到 有 它 的 这 最好的 质量 和 自由的 从 沙 或者 砂砾 .

确保其品质最佳，不含沙子或碎屑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [kɑːst] ['aɪən] ['sɪlɪndəz] , [ɔː(r)] [ri'tɔːts] ,
For this purpose cast iron cylinders , or retorts ,
为了 这 目的 投掷 铁 气缸 , 或者 反驳 ,

为此，需要使用铸铁圆筒或蒸馏釜。

[sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [pleɪst] ['əʊvə(r)] ['fəːnisiz] ,
six feet long and four feet in diameter were used , placed over furnaces ,
六 脚 长的 和 四 脚 在 直径 是 用过的 , 放置 超过 熔炉 ,

使用了长六英尺、直径四英尺的管子，放置在炉子上方。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn] [end] ['sɒlɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvəbl] ['kʌvə(r)] ;
each having one end solid and the other with a movable cover ;
每个 拥有 一 结尾 坚硬的 和 这 其他 和 一个 活动 覆盖 ;

每个单元一端是实心的，另一端带有可移动的盖子；

['ɪntuː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ðə; ði] [slɪp] ['sɪlɪndəz] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [kɪln] [draɪd] ['kɒtn] [wʊd] ,
into these were run the slip cylinders , which contained the kiln dried cotton wood ,
进入 这些 是 跑步 这 滑 气缸 , 哪个 包含 这 窑 干燥 棉布 木头 ,

将装有窑干棉木的泥浆筒放入这些容器中，

[splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [stɪks] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
split up into sticks about one and a half inches in diameter , and entirely filling it .
分裂 向上 进入 棍子 关于 一 和 一个 一半 英寸 在 直径 , 和 完全 填充 它 .

掰成直径约一英寸半的条状，并完全填满。

[ðə; ði][slɪp] ['sɪlɪndəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [ə'pɑːtmənt] , [ðeə(r)] ['kʌvəz] [pʊt] [ɒn] ,
The slip cylinders were charged with the wood in an outside apartment , their covers put on ,
这 滑 气缸 是 带电 和 这 木头 在 一个 外部 公寓 , 他们的 封面 放 在 ,

这些滑筒式弹药筒被装入外面公寓里的木头中，并盖上了盖子。

[ðen] ['redɪli] [muːvd] [baɪ] [kreɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'tɔːts] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] ;
then readily moved by cranes to the retorts , into which they were pushed ;
然后 容易 已搬 经过 起重机 到 这 反驳 , 进入 哪个 他们 是 推动 ;

然后由起重机迅速运送到蒸馏釜，并将它们推入蒸馏釜中；

[ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [luːt; ljuːt] [wɪð] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [ə'plaɪd] .
the covers of which were then luted with clay and closely applied .
这 封面 的 哪个 是 然后 卢特 和 黏土 和 密切 应用 .

然后用粘土将盖子粘合起来，并紧密地贴合上去。

[ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'tɔːts] ['biːɪŋ] ['pɜːfəˌreɪtɪd] ,
The bottoms of the retorts being perforated ,
这 底部 的 这 反驳 存在 穿孔的 ,

反应釜底部被打孔，

[pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veipəz] [ænd; ənd]['gæsɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['fəːnisiz] [bɪ'niːθ] , [weə(r)] [in'fleim] ,
permitted the escape of the vapors and gases into the furnaces beneath , where inflaming ,
允许 这 逃脱 的 这 蒸汽 和 气体 进入 这 熔炉 下面 , 在哪里 炎症 ,

这使得蒸汽和气体能够逸散到下方的炉膛中，并在那里燃烧。

[ðeɪ] [sə'plaɪd] ['meɪnli] [ðə; ði] [hiːt] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
they supplied mainly the heat required in the operation .
他们 供应 主要 这 热 必需的 在 这 手术 .

它们主要提供运行所需的热量。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði][slɪp] ['sɪlɪndəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ri'tɔːts] [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [kreɪnz] ['əʊvə(r)] ,
In about two hours the slip cylinders were withdrawn from the retorts and moved by the cranes over ,
在 关于 二 小时 这 滑 气缸 是 撤回 从 这 反驳 和 已搬 经过 这 起重机 超过 ,

大约两个小时后，滑套筒从蒸馏釜中取出，并由起重机运走。

[ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːst]['aɪən] ['kʊlər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] ;
and lowered into the cast iron coolers beneath the floor ;
和 降低 进入 这 投掷 铁 冷却器 下面 这 地面 ;

然后将它们放入地板下的铸铁冷却器中；

[ðiːz] [hæd; həd]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['kʌvəz] ['biːɪŋ] [ðen] put16
these had water from the canal circulating around them ; the covers being then put16
这些 有 水 从 这 运河 循环 大约 他们 ; 这 封面 存在 然后 put16

这些容器周围有来自运河的水循环；然后盖上盖子[16]

[ɒn][tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] [kuːld] .
on to exclude the air , the mass of charcoal was rapidly cooled .
在 到 排除 这 空气 , 这 大量的 的 木炭 曾是 快速 冷却 .

为了排除空气，木炭块迅速冷却。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [slɪp] ['sɪlɪndə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːt] [ə; eɪ] ['freʃli]
As soon as a slip cylinder was removed from a retort a freshly
作为 很快 作为 一个 滑 圆柱 曾是 已移除 从 一个 反驳 一个 新鲜的
[tʃɑːdʒd] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] ,
charged one would take its place ,
带电 一 会 拿 它是 地方 ,

一旦从反应釜中取出滑套式反应筒，就会立即用一个新装填好反应物的滑套式反应筒替换它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .
and thus the process was continued .
和 因此 这 过程 曾是 持续 .

于是，这个过程继续进行下去。

[ðə; ði] [slɪp] ['sɪlɪndəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʊlər] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kreɪnz] ,
The slip cylinders were taken out of the coolers in succession by the cranes ,
这 滑 气缸 是 已采取 出去 的 这 冷却器 在 演替 经过 这 起重机 ,

起重机依次将滑槽从冷却器中吊出。

[ænd; ənd] [swʌŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [brɔːd] ['teɪb(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)]
and swung over a long and broad table upon which their contents were
和 摇摆 超过 一个 长的 和 广阔 桌子 之上 哪个 他们的 内容 是
[drɒpt] ;
dropped ;
掉落 ;

然后荡过一张又长又宽的桌子，把里面的东西都扔了上去；

[hɪə(r)] [ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [wɜː(r); wə(r)] ['seprətli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt]
here the sticks of charcoal were separately examined and the imperfect
这里 这 棍子 的 木炭 是 分别地 检查 和 这 不完善
[rɪ'dʒektɪd] .
rejected .
拒绝 .

在这里，木炭条被逐一检查，不合格的被剔除。

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] ['pʌlvəraɪzɪŋ] ['bærəlz] [wɪð] [brɒnz] [bɔːlz] , [wɪtʃ] [rɪ'vɒlvɪŋ]
The charcoal was then placed in pulverizing barrels with bronze balls , which revolving
这 木炭 曾是 然后 放置 在 粉碎 桶 和 青铜 球 , 哪个 旋转
[baɪ] [mə'ʃiːnəri] ,
by machinery ,
经过 机械 ,

然后将木炭放入装有青铜球的粉碎桶中，粉碎桶由机械驱动旋转。

[suːn] [rɪ'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['bəʊltɪd] ,
soon reduced it more or less to a fine powder ; it was then bolted ,
很快 减少 它 更多的 或者 较少的 到 一个 美好的 粉末 ; 它 曾是 然后 螺栓连接 ,

很快便将其研磨成近乎细粉；然后将其装入螺栓中。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪɪŋ] [haʊs] .
and with the sulphur and saltpetre taken to the weighing house .
和 和 这 硫 和 硝 已采取 到 这 称重 房子 .

然后将硫磺和硝石运到称重室。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [θriː] [mə'tɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː] ['sɪksti] [paʊndz] ['tʃɑːdʒɪz] , [baɪ] ['mɪŋglɪŋ]
Here the three materials were arranged into sixty pounds charges , by mingling
这里 这 三 材料 是 安排 进入 六十 磅 收费 , 经过 混杂
['fɔːti] - [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
forty - five pounds of saltpetre ,
四十 - 五 磅 的 硝 ,

这里将三种材料混合在一起，制成60磅的炸药，其中混合了45磅硝石。

[naɪn] [paʊndz] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd][sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen]
nine pounds of charcoal and six pounds of sulphur , which was then
九 磅 的 木炭 和 六 磅 的 硫 , 哪个 曾是 然后
['mɔɪsnd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] .
moistened and ready for incorporation .
湿润 和 准备好 为了 公司 .

九磅木炭和六磅硫磺，加水润湿后即可加入。

[rɪ'flektɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
Reflecting over the processes for making gunpowder ,
反思 超过 这 流程 为了 制作 火药 ,

回顾火药的制造过程，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒestid] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌɹɪ'ækʃənz] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst]
it suggested itself that the chemical reactions would necessarily have the most
它 建议 本身 那 这 化学 反应 会 一定 有 这 最多
['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
favorable conditions ,
有利 状况 ,

它暗示化学反应必然会在最有利的条件下进行。

[wen] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pəʊnənt]
when there should be the most intimate approximation of the component
什么时候 那里 应该 是 这 最多 亲密的 近似 的 这 成分
['mɒlɪkjuːlz] .
molecules .
分子 .

当组成分子之间应达到最紧密的近似时。

[ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [baɪ][ɪts] [kəm'bʌstʃən] [wɪð] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
That , as the charcoal by its combustion with the oxygen of the
那 , 作为 这 木炭 经过 它是 燃烧 和 这 氧 的 这
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] ,
saltpetre ,
硝 ,

就像木炭在硝石的氧气作用下燃烧一样，

[sə'plaɪd] [ðə; ði][ɪk'spændɪd]['gæsɪz] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] [fɔːs] ,
supplied the expanded gases which produced the explosive force ,
供应 这 扩展 气体 哪个 生产 这 爆炸物 力量 ,

提供了产生爆炸力的膨胀气体，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt]
it was of the first consideration that there should be the most perfect
它 曾是 的 这 第一的 考虑 那 那里 应该 是 这 最多 完美的
['mɪkstʃə(r)] ['præktɪkəbl] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪn'griːdiənts] .
mixture practicable between these two ingredients .
混合物 切实可行的 之间 这些 二 原料 .

首要考虑的是，这两种成分应该尽可能完美地混合在一起。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ə; eɪ] [faɪn] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mæs]
Under the microscope a fine particle of charcoal was seen to be a mass
在下面 这 显微镜 一个 美好的 粒子 的 木炭 曾是 已见 到 是 一个 大量的
[ɒv; əv] ['kɑːbən] ['penətreɪtɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] [pɔːrz] ,
of carbon penetrated by numerous pores ,
的 碳 渗透 经过 很多的 毛孔 ,

在显微镜下观察，可以看到一粒细小的木炭颗粒是由无数孔隙渗透的碳块构成。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [fɪl] [ðiːz] ['mɪnɪt] [pɔːrz] [wɪð] [ðə; ði]
hence it became necessary to completely fill these minute pores with the
因此 它 成为 必要的 到 完全地 充满 这些 分钟 毛孔 和 这
[ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] .
saltpetre to have the best condition .
硝 到 有 这 最好的 状况 .

因此，必须用硝石完全填满这些微小的孔隙，才能达到最佳状态。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['prəʊsesɪz] ,
This might be accomplished by the usual processes ,
这 可能 是 完成 经过 这 通常 流程 ,

这可以通过常规流程实现。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [kept] ['mɔɪsnd] [wen] [stæmpt] [ɔː(r)] [rəʊld] ,
as the charge is kept moistened when stamped or rolled ,
作为 这 收费 是 保留 湿润 什么时候 盖章 或者 滚动 ,

由于在冲压或轧制过程中，物料保持湿润，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [mæs] [wet] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ]
but as it will not answer to have the mass wet during the incorporating
但 作为 它 将要 不是 回答 到 有 这 大量的 湿的 期间 这 合并
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

但由于在混合操作过程中物料被浸湿并不能解决问题，

['əʊnli] [mɔɪst] [ɔː(r)] [dæmp] , [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [dɪ'leɪd] .
only moist or damp , the completion of the process was necessarily delayed .
仅有的 潮湿 或者 潮湿 , 这 完成 的 这 过程 曾是 一定 延迟 .

如果土壤潮湿或有潮气，则该过程的完成必然会延迟。

[ɪf] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['semi] - ['lɪkwɪd] [kən'dɪʃn] [baɪ] [ðə; ði]
If this mass of material could be made into a semi - liquid condition by the
如果 这 大量的 的 材料 可以 是 制成 进入 一个 半 - 液体 状况 经过 这
['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] ,
action of steam ,
行动 的 蒸汽 ,

如果这团物质能通过蒸汽的作用变成半液态，

[ðə; ði] [hɒt] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [wʊd] ['spiːdəli] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [pɔːrz]
the hot solution of saltpetre would speedily penetrate the minute pores
这 热的 解决方案 的 硝 会 迅速地 穿透 这 分钟 毛孔
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ,
of the charcoal ,
的 这 木炭 ,

热硝石溶液会迅速渗入木炭的微小孔隙中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] [wʊd] [biː; bi] ['ræpɪdli] [ə'teɪnd] .
and thus the desired end would be rapidly attained .
和 因此 这 想要的 结尾 会 是 快速 已达到 .

如此一来，便能迅速达到预期目标。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] : [ðə; ði] ['mɔɪsnd] ['sɪksti] [paʊndz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
Accordingly , the following process was devised : The moistened sixty pounds charges
因此 , 这 下列的 过程 曾是 设计 : 这 湿润 六十 磅 收费
, ['rʌfli] [mɪkst] [ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
, roughly mixed and moistened with water ,
, 大致 混合 和 湿润 和 水 ,

因此，设计了以下工艺：将60磅湿润的装药，粗略混合并用水润湿，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['kɒpə(r)] ['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ]
were introduced into horizontal cylinders of sheet copper thirty inches long by
是 介绍 进入 水平的 气缸 的 床单 铜 三十 英寸 长的 经过
[ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
eighteen inches in diameter .
十八 英寸 在 直径 .

将铜片放入长 30 英寸、直径 18 英寸的水平圆柱体中。

[ðiːz] ['sɪlɪndəz] [rɪ'vɒlvd] ['sləʊli] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['æksɪs] ,
These cylinders revolved slowly on a common axis ,
这些 气缸 旋转 缓慢地 在 一个 常见的 轴 ,

这些圆柱体绕着同一轴线缓慢旋转，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [brɑːs] [tjuːb] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , ['pɜːfəˌreɪtɪd] [wɪð] [həʊlz] .
consisting of a heavy brass tube three inches in diameter , perforated with holes .
由 的 一个 重的 黄铜 管子 三 英寸 在 直径 , 穿孔的 和 孔 .

由一根直径三英寸的厚重黄铜管组成，管身上布满小孔。

[haɪ] pressure17
High pressure17
高的 pressure17

高压17

[stiːm] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [θruː] [ðə; ði] [tjuːb] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ]
steam was introduced through the tube raising the temperature to the boiling
蒸汽 曾是 介绍 通过 这 管子 提高 这 温度 到 这 沸腾
[pɔɪnt] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] ,
point while the water produced by condensation ,
观点 尽管 这 水 生产 经过 缩合 ,

蒸汽通过管道引入，使温度升高至沸点，同时冷凝产生的水，

['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [juːst] [tuː; tə] ['mɔɪsn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] , [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]
added to that originally used to moisten the materials , reduced them to a
额外 到 那 起初 用过的 到 濡 这 材料 , 减少 他们 到 一个
['semi] - ['lɪkwɪd] [slʌʃ] ,
semi - liquid slush ,
半 - 液体 泥浆 ,

加入原本用于润湿材料的物质后，材料被稀释成半液态的糊状物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪnɪts] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] .
which was run out of the cylinders after about eight minutes rotation .
哪个 曾是 跑步 出去 的 这 气缸 后 关于 八 分钟 旋转 .

旋转约八分钟后，气体就从气缸中流出。

[ɒn] ['kuːlɪŋ] , [ðɪs] [mʌd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dæmp]['sɒlɪd] [keɪk] ,
On cooling , this mud became a damp solid cake ,
在 冷却 , 这 泥 成为 一个 潮湿 坚硬的 蛋糕 ,

冷却后，这团泥浆变成了一块湿润的固体块状物。

[ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] ['sætʃəreɪtɪd][sə'luːʃ(ə)n][hæd; həd]
the saltpetre which in the state of boiling hot saturated solution had
这 硝 哪个 在 这 状态 的 沸腾 热的 饱和 解决方案 有
['entəd] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst] [pɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ,
entered the minutest pores of the charcoal ,
进入 这 最分钟 毛孔 的 这 木炭 ,

沸腾的饱和硝石溶液渗入了木炭最细小的孔隙中。

[naʊ] ['krɪstəlaɪzɪŋ] .
now crystallizing .
现在 结晶 .

正在结晶。

[ðə; ði] [keɪk] [æz; əz] [prə'dju:st] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [mɪlz] ,
The cake as produced was transferred to the incorporating mills ,
这 蛋糕 作为 生产 曾是 转移 到 这 合并 磨坊 ,

生产出来的蛋糕被运送到合并后的磨坊。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][faɪv] [tʌn] ['roʊlərz][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] [mɪl] [keɪk] ,
and under the five ton rollers was in an hour brought to the condition of finished mill cake ,
和 在下面 这 五 吨 滚筒 曾是 在 一个 小时 带来 到 这 状况 的 完成的 磨 蛋糕 ,

在五吨重的滚筒碾压下，一个小时后，饼粕就被加工成了成品磨饼。

['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [ku:ld] [ænd; ənd]['grænjʊleɪtɪd] , [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ['prəʊses] ,
ready to be cooled and granulated , while without the steaming process ,
准备好 到 是 冷却 和 颗粒状 , 尽管 没有 这 蒸煮 过程 ,

无需蒸煮，即可进行冷却和造粒。

[fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɪnˌkɔ:pə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['paʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:st] - [klɑ:s] ['kærəktə(r)] .
four hours incorporation in the mills had previously been necessary to produce powder of the same first - class character .
四 小时 公司 在 这 磨坊 有 之前 到过 必要的 到 生产 粉末 的 这 相同的 第一的 - 班级 特点 .

以前，要生产出同样品质优良的粉末，需要在磨机中研磨四个小时。

[ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['præktɪkli] [kwɔ'dru:pəld] ,
The capacity of the work of the mills was thus practically quadrupled ,
这 容量 的 这 工作 的 这 磨坊 曾是 因此 几乎 四倍 ,

因此，磨坊的工作能力实际上提高了四倍。

[ðə; ði] ['θʌrə] [ˌsætʃə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] [wɪð] [ˌsɔ:lt'pi:tə(r); ˌsɒlt'pi:tə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ,
the thorough saturation of the charcoal with saltpetre being accomplished by the steaming ,
这 彻底 饱和 的 这 木炭 和 硝 存在 完成 经过 这 蒸煮 ,

通过蒸汽作用使木炭充分吸收硝石。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['roʊlərz] ['mɪəli] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ɪnˌkɔ:pə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['densəti][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [keɪk] .
while it remained for the rollers merely to complete the incorporation of the whole mass and give the required density to the mill cake .
尽管 它 剩余 为了 这 滚筒 仅仅 到 完全的 这 公司 的 这 所有的 大量的 和 给 这 必需的 密度 到 这 磨 蛋糕 .

而滚筒的作用仅仅是将所有物料混合均匀，使磨饼达到所需的密度。

[ðə; ði] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [mɪlz] , [twelv] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
The Incorporating Mills , twelve in number ,
这 合并 米尔斯 , 十二 在 数字 ,

合并后的工厂共有十二家

[ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ɪts] [bæŋk] ,
extended along the canal beyond the Refinery building and further back from its bank ,
扩展 沿着 这 运河 超过 这 炼油厂 建筑 和 更远 后退 从 它是 银行 ,

沿着炼油厂大楼外的运河延伸，并进一步远离河岸，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] -
having the Laboratory between the two ; they were two hundred and ninety -
拥有 这 实验室 之间 这 二 ; 他们 是 二 百 和 九十 -

[sɪks] [fiːt] [lɒŋ] .
six feet long .
六 脚 长的 .

实验室位于两者之间；它们长 296 英尺。

[ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɪk'spləʊsɪv] [mə'tɪəriəl] .
This separation was for safety , as they worked explosive material .
这 分离 曾是 为了 安全 , 作为 他们 工作 爆炸物 材料 .

他们分开是为了安全起见，因为他们要处理易燃易爆材料。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪv] , ['biːɪŋ] [fɔː(r)] [tuː; tə] [ten] [fiːt] [θɪk] ,
The walls were massive , being four to ten feet thick ,
这 墙壁 是 大量的 , 存在 四 到 十 脚 厚的 ,

墙壁非常厚重，厚度达四到十英尺。

[ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['mɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt]
the horizontal section of each being that of a huge mortar of seventeen feet
这 水平的 部分 的 每个 存在 那 的 一个 巨大的 砂浆 的 十七 脚

[waɪd] [baɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] ;
wide by twenty - four feet long ;
宽的 经过 二十 - 四 脚 长的 ;

每个的水平截面都是一个巨大的砂浆，宽十七英尺，长二十四英尺；

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [fiːt] ; [ðeɪ] [feɪst] [ɔːl'tɜːnətli] [ɪn] ['ɒpəzɪt]
the height of the walls was twenty - eight feet ; they faced alternately in opposite
这 高度 的 这 墙壁 曾是 二十 - 八 脚 ; 他们 面对 交替 在 对面的

[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

墙高二十八英尺；两面墙交替朝向相反的方向。

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
so that an explosion of one would not be communicated to those adjoining .
所以 那 一个 爆炸 的 一 会 不是 是 沟通 到 那些 相邻的 .

这样一来，一处爆炸就不会传到邻近的地方。

[ðə; ði] [frʌnts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [lait] [wʊd] [ænd; ənd] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːfs]
The fronts were constructed of light wood and glass , and the roofs
这 前线 是 建造 的 光 木头 和 玻璃 , 和 这 屋顶

[ɒv; əv] [ʃiːt] [zɪŋk] ,
of sheet zinc ,
的 床单 锌 ,

正面采用轻质木材和玻璃建造，屋顶则用锌板覆盖。

[səʊ] [ðæt] [bʌt; bət] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] , ['ʌpwədz] [ænd; ənd] ['aʊtwədz] , [tuː; tə]
so that but slight resistance would be offered , upwards and outwards , to
所以 那 但 轻微 反抗 会 是 提供 , 向上 和 向外 , 到

[ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [fɔːs] .
the explosive force .
这 爆炸物 力量 .

这样一来，爆炸力只会受到轻微的向上和向外的阻力。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [wɔːl] , ['nɪəli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [θɪk] ,
A wing wall , nearly as high as the main walls , and three feet thick ,
一个 翼 墙 , 几乎 作为 高的 作为 这 主要的 墙壁 , 和 三 脚 厚的 ,

一堵翼墙，几乎与主墙一样高，厚三英尺，

[ɪk'stendɪd] ['aʊtwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mɪl]
extended outwards from the centre of the exterior back wall of each mill
扩展 向外 从 这 中心 的 这 外部的 后退 墙 的 每个 磨
['twenti] [fiːt] ,
twenty feet ,
二十 脚 ,

从每座工厂外后墙中心向外延伸二十英尺，

[tuː; tə] [ɡɑːd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
to guard still further against the effects of an explosion .
到 警卫 仍然 更远 反对 这 效果 的 一个 爆炸 .

为了进一步防范爆炸的影响。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [ðə; ði]['paʊdə(r)] - [m'eɪkəz] [stʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [waɪl] ['stɑrtɪŋ] [ɔː(r)] ['stɒpɪŋ]
Behind these the powder - makers stood , for safety , while starting or stopping
在后面 这些 这 粉末 - 制造商 站立 , 为了 安全 , 尽管 开始 或者 停止
[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒndərəs] ['roʊlərz] .
the motion of the ponderous rollers .
这 运动 的 这 沉重的 滚筒 .

为了安全起见，制粉工们站在这些机器后面，启动或停止沉重的滚筒运转。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['liːvə(r)] ,
This was done by means of a long lever ,
这 曾是 完毕 经过 方法 的 一个 长的 杠杆 ,

这是通过一根长杠杆实现的。

[wɪtʃ] [θruː] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ɡɪə(r)][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ə'reɪndʒmənt] , [wɪtʃ] [wɜːkt] [iːtʃ] [set]
which threw in or out of gear the friction arrangement , which worked each set
哪个 扔 在 或者 出去 的 齿轮 这 摩擦 安排 , 哪个 工作 每个 放
[bɪ'niːθ] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
beneath the floor ,
下面 这 地面 ,

它控制着摩擦装置的啮合或脱档，而摩擦装置则驱动地板下的每一组齿轮。

[ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ɑːtʃweɪ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [mɪlz] .
in the thick archway which extended from end to end beneath the mills .
在 这 厚的 拱道 哪个 扩展 从 结尾 到 结尾 下面 这 磨坊 .

在磨坊下方从一端延伸到另一端的厚实拱门中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːtʃweɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['aɪən] shaft18
It has already been stated that this archway contained the great iron shaft18
它 有 已经 到过 声明 那 这 拱道 包含 这 伟大的 铁 shaft18

前面已经提到，这个拱门内曾有一根巨大的铁柱[18]。

[wɪtʃ] [im'pɑːtid] ['məʊʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [mɪlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [əʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
which imparted motion to all the mills , and which derived its own from the
哪个 传授 运动 到 全部 这 磨坊 , 和 哪个 衍生的 它是 自己的 从 这
[lɑːdʒ] [stiːm] ['endʒɪn] ,
large steam engine ,
大的 蒸汽 引擎 ,

它为所有磨坊提供动力，而它自身的动力则来自大型蒸汽机。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ə'pɑːtmənts] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪlz] ['ɪntuː] [tuː]
which was located above , in the centre apartments separating the mills into two
哪个 曾是 位于 多于 , 在 这 中心 公寓 分离 这 磨坊 进入 二
[dɪ'vɪʒnz] .
divisions .
部门 .

它位于上方，在中央公寓中将工厂分隔成两个部分。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪl]
In addition to the above precautions to prevent the explosion of a mill
在 添加 到 这 多于 防范措施 到 防止 这 爆炸 的 一个 磨
[frɒm; frəm] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
from extending to the others ,
从 扩展 到 这 其他的 ,

除了上述防止磨机爆炸蔓延至其他磨机的预防措施外，

[ə'bʌv] [iːtʃ] [set][ɒv; əv]['roʊlərz][wɒz; wəz] ['bælənst] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['gælənz]
above each set of rollers was balanced a vessel containing about thirty gallons
多于 每个 放 的 滚筒 曾是 均衡 一个 血管 包含 关于 三十 加仑
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
of water .
的 水 .

每组滚筒上方都平衡放置着一个装有约 30 加仑水的容器。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [ʃɑːft] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['ves(ə)l][tuː; tə]
This was connected by means of a small iron shaft with a similar vessel to
这 曾是 连接 经过 方法 的 一个 小的 铁 轴 和 一个 相似的 血管 到
[iːtʃ] [mɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
each mill of the division .
每个 磨 的 这 分配 .

它通过一根小铁轴与该部门的每个磨坊的类似容器相连。

[ðʌs] , [ɒn][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪn][wʌn] [mɪl] , [ɪts][bed] - [pleɪt] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [drentʃt] [wɪð]
Thus , on an explosion in one mill , its bed - plate was instantly drenched with
因此 , 在 一个 爆炸 在 一 磨 , 它是 床 - 盘子 曾是 即刻 湿透了 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

因此，当一台磨机发生爆炸时，其底板瞬间被水浸透。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
and this caused the same to take place at the same moment with all the
和 这 导致 这 相同的 到 拿 地方 在 这 相同的 片刻 和 全部 这
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

这导致所有其他事物在同一时刻也发生了同样的事情。

[ðiːz] [pri'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
These precautions were rendered the more necessary by the carelessness of the
这些 防范措施 是 渲染 这 更多的 必要的 经过 这 疏忽 的 这
['paʊdə(r)] - [m'eɪkəz] ,
powder - makers ,
粉末 - 制造商 ,

由于火药制造商的粗心大意，这些预防措施显得更加必要。

[huː] [mait] [nɒt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [brəʊk] [ʌp]['paʊdə(r)] [keɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [ɪn'kləʊʒə(r)][bɪ'fɔː(r)]
who might not remove the broke up powder cake from the mill enclosure before
WHO 可能 不是 消除 这 打破 向上 粉末 蛋糕 从 这 磨 外壳 前
['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɑːdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['roʊlərz] ,
placing a new charge under the rollers ,
放置 一个 新的 收费 在下面 这 滚筒 ,

他们可能不会在辊筒下放置新料之前，将破碎的粉饼从磨机围栏中清除干净。

[ðʌs] ['hævɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
thus having one hundred and twenty pounds of material to take fire at the
因此 拥有 一 百 和 二十 磅 的 材料 到 拿 火 在 这

[seɪm] [taɪm] — [æz; əz] [wʌns] ['hæpənd] — [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
same time — as once happened — producing a powerful explosion .
相同的 时间 — 作为 一次 发生 — 生产 一个 强大的 爆炸 .

因此，一百二十磅的材料同时着火——就像曾经发生过的那样——产生了一次强烈的爆炸。

[ðeə(r)] [ə'kɜːd] ['əʊnli] [θriː] [ɪk'sploʊʒənz] [æt; ət] [ðiːz] [mɪlz] — [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['prəʊses]
There occurred only three explosions at these mills — all before the steaming process
那里 发生 仅有的 三 爆炸 在 这些 磨坊 — 全部 前 这 蒸煮 过程

[wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['əʊnli] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] ['ɪndʒəd] .
was adopted — and in the first only was any one injured .
曾是 已采用 — 和 在 这 第一的 仅有的 曾是 任何 一 受伤 .

这些工厂只发生过三次爆炸——都是在采用蒸汽工艺之前——而且只有第一次爆炸造成了人员伤亡。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [nəʊ] [mə'tɪəriəl] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
In that one no material harm was done ,
在 那 一 不 材料 伤害 曾是 完毕 ,

那件事没有造成任何实质性损害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

南方邦联火药厂的历史(History of the Confederate Powder Works) 第2/2页

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['paʊdə(r)] - [m'eɪkəz] — [ɪk'spəʊzd][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['keələsnəs] — [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
as the two powder - makers — exposed by their own carelessness — were at
作为 这 二 粉末 - 制造商 — 裸露 经过 他们的 自己的 疏忽 — 是 在
[wɜːk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
work again in a few days .
工作 再次 在 一个 很少 天 .

两名制毒者因自己的疏忽大意而暴露，几天后又重操旧业。

[ðɪs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [slaɪt] [ruːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]
This explosion completely destroyed the slight roof , as well as the wood and
这 爆炸 完全地 损毁 这 轻微 屋顶 , 作为 出色地 作为 这 木头 和
[glɑːs] [frʌnt] ,
glass front ,
玻璃 正面 ,

这次爆炸彻底摧毁了略微倾斜的屋顶，以及木质和玻璃幕墙。

[bʌt; bət][dɪd] ['skeəsli] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
but did scarcely any other damage to the mill ,
但 做过 几乎 任何 其他 损害 到 这 磨 ,

但几乎没有对磨坊造成其他任何损害。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɪlz] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] ['drentʃɪŋ] [ðeə(r)] [bedz] [wɪð]
and had no action on the other mills further than drenching their beds with
和 有 不 行动 在 这 其他 磨坊 更远 比 浸透 他们的 床 和
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

对于其他磨坊，他们除了用水浸透磨坊的床铺之外，没有采取任何其他行动。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪk'sploʊʒənz][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
The other two explosions were insignificant .
这 其他 二 爆炸 是 微不足道 .

另外两次爆炸无关紧要。

[ðiːz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [mɪlz] [kən'sistid] , [iːtʃ] , [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən]['sɜːkjələ(r)] [flæt] [bed][ɒv; əv]['sev(ə)n]
These incorporating mills consisted , each , of an iron circular flat bed of seven
这些 合并 磨坊 由……组成 , 每个 , 的 一个 铁 圆 平坦的 床 的 七
[fiːt] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
feet diameter ,
脚 直径 ,

这些混合式磨机均由一个直径为七英尺的铁制圆形平板组成，

[fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [bɪlt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪk] ['ɑːtʃweɪ] ,
fixed in a mass of masonry built up above the brick archway ,
固定的 在 一个 大量的 的 石工 建造 向上 多于 这 砖 拱道 ,

固定在砖拱门上方堆积的砖石结构中，

[θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [haɪt] .
through the center of the floor , to a convenient height .
通过 这 中心 的 这 地面 , 到 一个 方便的 高度 .

穿过地板中心，达到合适的高度。

[ɒn] [ðɪs] [bed] [tuː] ['mæsɪv] ['aɪən]['roʊlərz] , [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [feɪs] ,
On this bed two massive iron rollers , six feet in diameter and fifteen inches face ,
在 这 床 二 大量的 铁 滚筒 , 六 脚 在 直径 和 十五 英寸 脸 ,
[rɪ'vɒlvd] .
revolved .
旋转 .

在这张床上，两个巨大的铁辊旋转着，直径六英尺，面宽十五英寸。

[iːtʃ] [wei] [faɪv] [tʌnz] .
Each weighed five tons .
每个 称重 五 吨 .

每个重达五吨。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['æks(ə)l][ɒv; əv] [rɔːt] ['aɪən] , [ɒv; əv][faɪv] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
They had a common axle of wrought iron , of five inches diameter ,
他们 有 一个 常见的 轴 的 锻 铁 , 的 五 英寸 直径 ,

它们共用一根直径五英寸的锻铁轴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [ʃɑːft] [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
and a vertical shaft of cast iron passing through the centre of the bed ,
和 一个 垂直的 轴 的 投掷 铁 通过 通过 这 中心 的 这 床 ,

以及一根穿过床体中心的铸铁竖轴，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [krɒs] - [hed] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æks(ə)l] [wɜːkt] .
having a rectangular cross - head through which the axle worked .
拥有 一个 矩形的 叉 - 头 通过 哪个 这 轴 工作 .

有一个矩形十字头，车轴穿过该十字头运动。

[ðɪs] [ʃɑːft] [kə'nektɪd] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
This shaft connected below with the machinery which gave it motion from the
这 轴 连接 以下 和 这 机械 哪个 给予 它 运动 从 这
[meɪn] [ʃɑːft] .
main shaft .
主要的 轴 .

该轴与下方的机械装置相连，该机械装置通过主轴为其提供动力。

[ðiːz] ['roʊlərz][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['iːkwɪ; 'ekwɪ] - ['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ,
These rollers were not equi - distant from the centre of revolution ,
这些 滚筒 是 不是 等 - 遥远 从 这 中心 的 革命 ,

这些滚轮到旋转中心的距离并不相等。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'reɪndʒmənt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][ɒn][ðə; ði][bed][wɒz; wəz]
by which arrangement every part of the charge of materials on the bed was
经过 哪个 安排 每一个 部分 的 这 收费 的 材料 在 这 床 曾是
[səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['krʌʃɪŋ] ,
subjected to their action — which was crushing ,
受 到 他们的 行动 — 哪个 曾是 压碎 ,

通过这种布置，床上所有物料都受到这种作用——即挤压作用——的影响。

['graɪndɪŋ] , ['mɪksɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'presɪŋ] ;
grinding , mixing and compressing ;
研磨 , 混合 和 压缩 ;

研磨、混合和压缩；

['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['məʊʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][səʊ] [lɑːdʒ]
grinding and mixing from the twisting motion which followed from so large
研磨 和 混合 从 这 扭曲 运动 哪个 随后 从 所以 大的
[ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn] so19
a diameter revolving in so19
一个 直径 旋转 在 so19

由于如此大的直径在 SO19 中旋转而产生的扭转运动，导致了研磨和混合。

[smɔːl] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'presɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['roʊlərz] .
small a circle , and crushing and compressing from the weight of the rollers .
小的 一个 圆圈 , 和 压碎 和 压缩 从 这 重量 的 这 滚筒 .

形成一个小圆圈，并在滚筒的重量作用下被碾压和压缩。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [kɜːb] , ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] ,
To keep the powder on the bed , a wooden curb , funnel - shaped ,
到 保持 这 粉末 在 这 床 , 一个 木制的 抑制 , 漏斗 - 形状 ,

为了防止粉末洒落在床上，使用了漏斗状的木制挡板。

[tuː] [fiːt] [haɪ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] , ['fɪtɪŋ] ['kləʊsli] ,
two feet high was placed around the circumference , fitting closely ,
二 脚 高的 曾是 放置 大约 这 圆周 , 配件 密切 ,

在圆周上放置了两英尺高的物体，紧密贴合。

[ɪk'stendɪŋ] ['aʊtwədz] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] .
extending outwards at an angle of forty - five degrees .
扩展 向外 在 一个 角度 的 四十 - 五 学位 .

向外延伸，角度为四十五度。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bed][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l] ,
In the centre of the bed was a short cylinder of metal ,
在 这 中心 的 这 床 曾是 一个 短的 圆柱 的 金属 ,

床的中央放着一个短金属圆柱体，

[tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [ʃɑːft] [pɑːst] .
two feet in diameter and six inches high , through the top of which the vertical shaft passed .
二 脚 在 直径 和 六 英寸 高的 , 通过 这 顶部 的 哪个 这 垂直的 轴 通过了 .

直径两英尺，高六英寸，垂直的轴穿过其顶部。

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['paʊdə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ɪnwədz] .
This prevented the powder working inwards .
这 阻止 这 粉末 在职的 向内 .

这样就阻止了粉末向内扩散。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [stiːm] - ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bed] - [pleɪt] [wɔːm] ;
It also acted as a steam - chamber to keep the bed - plate warm ;
它 还 行动 作为 一个 蒸汽 - 房间 到 保持 这 床 - 盘子 温暖的 ;

它还可以作为蒸汽室，保持床板的温度；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , [sɪns] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['prəʊses] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
but this was not used for the purpose , since the steaming process rendered it unnecessary .
但 这 曾是 不是 用过的 为了 这 目的 , 自从 这 蒸煮 过程 渲染 它 不必要 .

但由于蒸煮过程使得这种方法变得不必要，因此并没有使用这种方法。

[ə; eɪ]['skreɪpə(r)] , [ɔː(r)] [plaʊ] , ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['rəʊlə(r)] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði]['paʊdə(r)] - [keɪk] ,
A scraper , or plow , followed each roller , which continually broke up the powder - cake ,
一个 刮刀 , 或者 犁 , 随后 每个 滚筒 , 哪个 持续 打破 向上 这 粉末 - 蛋糕 ,

每个滚筒后面都跟着一个刮板或犁，不断地将粉状物压碎。

[mɪkst] [ɪts] ['frægmənts] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['roʊlərz] .
mixed its fragments , and kept them in the path of the rollers .
混合 它是 片段 , 和 保留 他们 在 这 小路 的 这 滚筒 .

将它的碎片混合在一起，并让它们留在滚筒的路径上。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sɪksti] [paʊndz] [ɒv; əv]
At the commencement of the operation the charge of sixty pounds of
在 这 开始 的 这 手术 这 收费 的 六十 磅 的
[stiːmd] [mə'tɪəriəlz] [wɒz; wəz] ['juːnɪfɔːmli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bed] ;
steamed materials was uniformly distributed over the bed ;
蒸 材料 曾是 均匀地 分布式 超过 这 床 ;

操作开始时，将六十磅蒸煮过的材料均匀地铺在床面上；

[ðə; ði] ['roʊlərz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [set] ['ɪntuː] ['məʊʃn] , [rɪ'vɒlvɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [taɪmz] [iːtʃ] ['mɪnɪt] ,
the rollers were then set into motion , revolving about ten times each minute ,
这 滚筒 是 然后 放 进入 运动 , 旋转 关于 十 时代 每个 分钟 ,

然后启动滚筒，每分钟大约旋转十圈。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ; [ðə; ði] ['brəʊkən] [ʌp] ['paʊdə(r)] , [ɔː(r)] [mɪl] [keɪk] ,
which continued for an hour ; the broken up powder , or mill cake ,
哪个 持续 为了 一个 小时 ; 这 破碎的 向上 粉末 , 或者 磨 蛋糕 ,

持续了一个小时；破碎的粉末，或磨饼，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] - [eitθ, eiθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
which was about five - eighths of an inch thick , was then removed from
哪个 曾是 关于 五 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 , 曾是 然后 已移除 从
[ðə; ði] [bed] ,
the bed ,
这 床 ,

然后，将一块大约五分之八英寸厚的垫片从床上取了下来。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['blækɪʃ] [greɪ] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['mægəziːnz] .
having a blackish grey color and taken to the cooling magazines .
拥有 一个 黑褐色 灰色的 颜色 和 已采取 到 这 冷却 杂志 .

呈黑灰色，被送往冷却杂志。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,
These were excavated in the clay and rock on the other side of the canal ,
这些 是 挖掘 在 这 黏土 和 岩石 在 这 其他 边 的 这 运河 ,

这些是在运河另一侧的黏土和岩石中挖掘出来的。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ; [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
about one hundred yards distant ; were four in number and separated from
关于 一 百 码 遥远 ; 是 四 在 数字 和 分开 从
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
each other ;
每个 其他 ;

相距约一百码；共有四只，彼此分开；

[hɪə(r)] [ðə; ði] [mɪl] [keɪk] [bɪ'keɪm] [kəʊld] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
here the mill cake became cold and hard , and was ready for the
这里 这 磨 蛋糕 成为 寒冷的 和 难的 , 和 曾是 准备好 为了 这
[nekst] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
next operation ,
下一个 手术 ,

这时，磨饼已经冷却变硬，可以进行下一步工序了。

[ðæt] [ɒv; əv] [ˌgrænjʊ'leɪʃən] .
that of granulation .
那 的 颗粒化 .

颗粒化。

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt]
The permanent building in which this was done was about fifteen hundred feet
这 永恒的 建筑 在 哪个 这 曾是 完毕 曾是 关于 十五 百 脚
['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [mɪlz] ,
distant from the Powder Mills ,
遥远 从 这 粉末 米尔斯 ,

进行这项工作的永久性建筑物距离火药厂大约一千五百英尺。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kə'næl] ; [ðɪs] ,
on the same side , further up the canal ; this ,
在 这 相同的 边 , 更远 向上 这 运河 ; 这 ,

在同一侧，沿着运河更往上游走；这，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːmənənt] [st'rʌktʃəz] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [brɪk] ,
as well as each of the other permanent structures , was made of brick ,
作为 出色地 作为 每个 的 这 其他 永恒的 结构 , 曾是 制成 的 砖 ,

以及其他所有永久性建筑，都是用砖砌成的。

['hævɪŋ] [θɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [lait] [ruːfs] .
having thin walls and light roofs .
拥有 薄的 墙壁 和 光 屋顶 .

墙体薄，屋顶轻。

[wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['spiːdəli] [dɪ'keɪd] .
Wood in the damp atmosphere of the canal speedily decayed .
木头 在 这 潮湿 气氛 的 这 运河 迅速地 腐烂的 .

运河潮湿的空气使木材迅速腐烂。

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [brʌʃ] - [wʊd] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
A natural growth of trees and brush - wood intervened between the buildings
一个 自然的 生长 的 树木 和 刷子 - 木头 介入 之间 这 建筑物
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'næl] ,
along the canal ,
沿着 这 运河 ,

运河沿岸的建筑物之间自然生长着树木和灌木丛。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'pɑːt] ;
which were generally situated about one thousand feet apart ;
哪个 是 一般来说 位于 关于 一 千 脚 除 ;

它们之间通常相距约一千英尺；

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːmləs] [tuː; tə] [ðə; ði]
thus the explosion of any one of them would be harmless to the
因此 这 爆炸 的 任何 一 的 他们 会 是 无害 到 这
[rɪ'meɪndə(r)] .
remainder .
余 .

因此，其中任何一个爆炸都不会对其余部分造成危害。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['temprəri] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [juːst] [æt; ət] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌgrænjʊ'leɪʃən] ,
There was a temporary structure of wood used at first for granulation ,
那里 曾是 一个 暂时的 结构 的 木头 用过的 在 第一的 为了 颗粒化 ,

最初使用木制临时结构进行造粒，

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['bɪldɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd]
about one hundred yards distant from the permanent building , on the opposite side
关于 一 百 码 遥远 从 这 永恒的 建筑 , 在 这 对面的 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ;
of the canal ;
的 这 运河 ;

距离永久建筑约一百码，在运河的另一边；

[ðɪs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] [mʌnθs] , [ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] [ə'baʊt] [θriː] [tʌnz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .
this , after a use of some months , exploded with about three tons of gunpowder .
这 , 后 一个 使用 的 一些 几个月 , 爆炸了 和 关于 三 吨 的 火药 .

使用几个月后，它发生爆炸，约有三吨火药泄漏。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['hevi] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
The explosion was heavy , shaking the earth for some distance ,
这 爆炸 曾是 重的 , 摇晃 这 地球 为了 一些 距离 ,

爆炸威力巨大，远距离地面都发生了震动。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kən'vɔlv] ['kɒləm] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [waɪt] smoke20
and throwing up a convolving column of flame and white smoke20
和 投掷 向上 一个 卷积 柱子 的 火焰 和 白色的 smoke20

并喷涌出一道旋转的火焰和白色烟雾柱20

[faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
five hundred feet in height .
五 百 脚 在 高度 .

高五百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'fjuːzd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [eə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn]['vɜːtɪk(ə)l] [pleɪnz] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [və'lɒsəti] ,
It was composed of a series of confused masses of smoke and heated air revolving in vertical planes with extraordinary velocity ,
它 曾是 由 的 一个 系列 的 使困惑 群众 的 抽烟 和 加热 空气 旋转 在 垂直的 飞机 和 非凡的 速度 ,

它由一系列混乱的烟雾和高温空气团组成，这些烟雾和空气团以极高的速度在垂直平面上旋转。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [flæʃt] ['aʊtwədz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ;
through which the flames flashed outwards in all directions ;
通过 哪个 这 火焰 闪光灯 向外 在 全部 方向 ;

火焰从中向四面八方窜出；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
this was followed by the thundering sound of the explosion ,
这 曾是 随后 经过 这 雷鸣 声音 的 这 爆炸 ,

随后传来雷鸣般的爆炸声。

[wɪtʃ] [vaɪbɹ'eɪtɪd][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
which vibrated the air for a mile around , and was heard within the limits of the city .
哪个 振动 这 空气 为了 一个 英里 大约 , 和 曾是 听到 之内 这 限制 的 这 城市 .

震动波及方圆一英里，甚至在城市范围内都能听到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ,
There were seven men within the structure , a sentinel outside ,
那里 是 七 男人 之内 这 结构 , 一个 哨兵 外部 ,

建筑物内有七名男子，外面有一名哨兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
and a boy with a mule in a shed adjoining .
和 一个 男生 和 一个 骡子 在 一个 棚 相邻的 .

旁边棚子里还有一个男孩和一头骡子。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['debriː] ,
The bodies of the seven men and the boy , with the debris ,
这 身体 的 这 七 男人 和 这 男生 , 和 这 碎片 ,

七名男子和男孩的遗体，以及周围的废墟，

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['kɒləm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
were carried up with the ascending column , and by its revolving action ,
是 携带 向上 和 这 上升 柱子 , 和 经过 它是 旋转 行动 ,

被上升的柱子及其旋转运动带起，

[rɪ'djuːst] ['meɪnli] [tuː; tə] [smɔːl] ['frægmənts] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] ; [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] ,
reduced mainly to small fragments and dispersed ; the sentinel was killed by the shock ,
减少 主要 到 小的 片段 和 分散的 ; 这 哨兵 曾是 被杀 经过 这 震惊 ,

主要化为小碎片并散落各处；哨兵因冲击而丧命。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'stɜːbd] .
but his body was not otherwise disturbed .
但 他的 身体 曾是 不是 否则 不安 .

但他的遗体没有其他异常。

[ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [smɔːl] [paɪnz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['lætərəl] ['flaɪɪŋ] ['frægmənts] ;
A growth of small pines surrounded the place , which effectually intercepted the lateral flying fragments ;
一个 生长 的 小的 松树 包围 这 地方 , 哪个 有效地 截获 这 侧 飞行 片段 ;

该地周围长满了小松树，有效地拦截了横向飞散的碎片；

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
in fact the force of the explosion did not extend outside a diameter of one hundred feet ,
在 事实 这 力量 的 这 爆炸 做过 不是 延长 外部 一个 直径 的 一 百 脚 ,

事实上，爆炸的冲击波并未扩散到直径一百英尺以外的地方。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['eəriə] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [stʊd] [wɒz; wəz] [plau] [ʌp] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] .
but within that area the trees were destroyed and the space where the structure stood was ploughed up and nothing remained .
但 之内 那 区域 这 树木 是 损毁 和 这 空间 在哪里 这 结构 站立 曾是 耕作 向上 和 没有什么 剩余 .

但在该区域内，树木被毁，建筑物所在的空地被犁平，什么也没留下。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
At the time there was no work being done ,
在 这 时间 那里 曾是 不 工作 存在 完毕 ,

当时并没有进行任何工作。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [mɪl] [keɪk] .
as the workmen were awaiting the arrival of the boat with the mill cake .
作为 这 工人 是 等待中 这 到达 的 这 船 和 这 磨 蛋糕 .

工人们正在等待运送磨坊饼的船到来。

[ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['fɔːmən] , ['gɪbs(ə)n] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ə'weɪ] ,
The careful foreman , Gibson , had been called away ,
这 小心 领班 , 吉布森 , 有 到过 称为 离开 ,

那位谨慎的工头吉布森被叫走了。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [frɒm; frəm] ['mætʃɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
and probably the accident happened from matches falling on the floor ,
和 大概 这 事故 发生 从 比赛 坠落 在 这 地面 ,

事故很可能是由于火柴掉在地上造成的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
as it had been found impossible to prevent their use by the workmen ,
作为 它 有 到过 成立 不可能的 到 防止 他们的 使用 经过 这 工人 ,

因为已经发现无法阻止工人们使用这些物品。

[fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] , [wen] [ɒf] ['djuːti] .
for smoking , when off duty .
为了 吸烟 , 什么时候 离开 责任 .

非执勤时间吸烟。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ɪk'spləʊʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː]
This was the only explosion at the Works during the war , except the three
这 曾是 这 仅有的 爆炸 在 这 作品 期间 这 战争 , 除了 这 三
[æt; ət][ðə; ði] [mɪlz] ,
at the Mills ,
在 这 米尔斯 ,

这是战争期间工厂发生的唯一一次爆炸，除了工厂发生的三次爆炸之外。

[ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .
already mentioned .
已经 提及 .

前面已经提到过了。

[ˌaɪ 'tiː] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ,
It demonstrated the safety of the arrangements ,
它 已证明 这 安全 的 这 安排 ,

这证明了这些安排的安全性。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə]['eni] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
since there was no damage to any portion of the Works except the destruction
自从 那里 曾是 不 损害 到 任何 部分 的 这 作品 除了 这 破坏
[ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ['sæʃɪz] ,
of the glass sashes ,
的 这 玻璃 腰带 ,

除了玻璃窗框被毁之外，作品的其他部分均未受损。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['grænjʊleɪtɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
and a slight movement of the roof of the permanent granulating building ,
和 一个 轻微 移动 的 这 屋顶 的 这 永恒的 造粒 建筑 ,
[ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .
about one hundred yards distant .
关于 一 百 码 遥远 .

大约一百码外的永久性造粒厂房的屋顶发生了轻微移动。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'pliːtɪd] .
This was about to be occupied , having been completed .
这 曾是 关于 到 是 占领 , 拥有 到过 完全的 .

这座建筑已经竣工，即将投入使用。

[ɪn][ðə; ði]['grænjʊleɪtɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] [mɪl] [keɪk] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp]['ɪntuː]['frægmənts][baɪ]
In the granulating building the cold mill cake was broken up into fragments by
在 这 造粒 建筑 这 寒冷的 磨 蛋糕 曾是 破碎的 向上 进入 片段 经过
[brɒnz] [tuːθt; tuːðd] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv] [smɔːl] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
bronze toothed cylinders of small diameter ,
青铜 有齿的 气缸 的 小的 直径 ,

在造粒车间里，冷磨饼被小直径的青铜齿状圆筒破碎成碎片。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [smuːð] [wʌnz] ; [ðiːz] [wɜːkt] [ɪn] [peəz] , [ænd; ənd] [sək'sesɪvli] ,
and then by smooth ones ; these worked in pairs , and successively ,
和 然后 经过 光滑的 一个 ; 这些 工作 在 对 , 和 依次 ,

然后是光滑的；这些成对地工作，依次进行，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['vaɪbrətəri] [skriːnz] [ænd; ənd] ['sɪvɪŋ] , [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [mə'ʃiːn] .
in connection with vibratory screens and sieving , all in one machine .
在 联系 和 振动 屏幕 和 筛分 , 全部 在 一 机器 .

结合振动筛和筛分功能，所有功能集成于一台机器中。

[baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [keɪk] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ['ɪntuː] ['frægmənts] ,
By the action of this arrangement the powder cake was broken into fragments ,
经过 这 行动 的 这 安排 这 粉末 蛋糕 曾是 破碎的 进入 片段 ,

通过这种装置的作用，粉饼被打碎成碎片。

['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [ɒv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː] [ɪts] ['prɒpə(r)] [rɪ'septək(ə)l] .
separated into different sizes of grain , and each delivered into its proper receptacle .
分开 进入 不同的 尺寸 的 粮食 , 和 每个 发表 进入 它是 恰当的 容器 .

将谷物分成不同大小的颗粒，分别装入相应的容器中。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [greɪnd] ['paʊdə(r)] , [iːtʃ] [greɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kjuːb] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
A very large grained powder , each grain being a cube of one inch in dimensions ,
一个 非常 大的 颗粒状 粉末 , 每个 粮食 存在 一个 立方体 的 一 英寸 在 方面 ,

一种颗粒非常大的粉末，每一粒都是边长为一英寸的立方体。

[ænd; ənd] [weɪɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [aʊns] , [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['seprət] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [keɪk] ,
and weighing about one ounce , was made by a separate manipulation of the powder cake ,
和 称重 关于 一 盎司 , 曾是 制成 经过 一个 分离 操纵 的 这 粉末 蛋糕 ,

重约一盎司，是通过对粉饼进行单独处理制成的。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['lɑːdʒɪst] [gʌnz] ['əʊnli] .
and used for the very largest guns only .
和 用过的 为了 这 非常 最大 枪支 仅有的 .

而且仅用于最大口径的火炮。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['grænjʊleɪtɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] the21
From the granulating building the powder was taken to the21
从 这 造粒 建筑 这 粉末 曾是 已采取 到 the21

从制粒车间将粉末运送到21号车间。

['draɪɪŋ] , ['dʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['gleɪzɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] , - [fiːt] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kə'næl] .
drying , dusting and glazing department , 2500 feet further up the canal .
烘干 , 除尘 和 玻璃 部门 , - 脚 更远 向上 这 运河 .

干燥、除尘和上釉部门，位于运河上游 2500 英尺处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] ['bɪldɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['gleɪzɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ,
There was an intermediate building designed and used for several months , as the dusting and glazing department ,
那里 曾是 一个 中间的 建筑 设计 和 用过的 为了 一些 几个月 , 作为 这 除尘 和 玻璃 部门 ,

当时设计并建造了一栋临时建筑，用作除尘和玻璃安装部门，使用了几个月。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ;
the drying alone being done in the one above mentioned ;
这 烘干 独自的 存在 完毕 在 这 一 多于 提及 ;

上述方法仅用于干燥；

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [θriː] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] ['strʌktʃə(r)] .
afterwards the three processes were carried on together in one structure .
然后 这 三 流程 是 携带 在 一起 在 一 结构 .

之后，这三个过程在一个结构中同时进行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['prəʊses] ,
It was soon perceived that the drying process ,
它 曾是 很快 感知 那 这 烘干 过程 ，

人们很快意识到干燥过程，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['sɪmələ(r)] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [ðəʊz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
which was done by similar arrangements to those used at the government
哪个 曾是 完毕 经过 相似的 安排 到 那些 用过的 在 这 政府
[wɜːks] [æt; ət] ['wɔːlθəm] ['æbi] ,
works at Waltham Abbey ,
作品 在 沃尔瑟姆 修道院 ，

其施工方式与沃尔瑟姆修道院政府工程中使用的类似安排相同。

['ɪŋglənd] , [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [ɪn] ['ʃæləʊ] [treɪz] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm]
England , that is , by placing the powder in small quantities in shallow trays in a frame
英格兰 ， 那 是 ， 经过 放置 这 粉末 在 小的 数量 在 浅的 托盘 在 一个 框架
[wɜːk] ,
work ,
工作 ，

也就是说，在英国，人们将火药少量地放在框架内的浅托盘中。

['əʊvə(r)] [stiːm] ['hiːtɪd] [paɪps] , [rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['mænjuəl]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [mʌtʃ]
over steam heated pipes , required considerable manual labor and occupied much
超过 蒸汽 加热 管道 ， 必需的 大量 手动的 劳动 和 占领 很多
[taɪm] .
time .
时间 .

蒸汽加热管道需要大量的人工劳动，而且耗时很长。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [mɔː(r)] ['spiːdəli] [ænd; ənd]
It occurred to me that the same could be accomplished more speedily and
它 发生 到 我 那 这 相同的 可以 是 完成 更多的 迅速地 和
[wɪð] [fɑː(r)] [les] ['leɪbə(r)] ,
with far less labor ,
和 远的 较少的 劳动 ，

我突然想到，同样的事情可以用更快、更省力的方法完成。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] .
by a single operation , which would likewise perform the glazing and dusting .
经过 一个 单身的 手术 ， 哪个 会 同样地 履行 这 玻璃 和 除尘 .

通过一次操作即可完成上釉和除尘。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ðə; ði]['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['grænjʊleɪtɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn]
To accomplish this the powder from the granulating house was placed in
到 完成 这 这 粉末 从 这 造粒 房子 曾是 放置 在
[rɪ'vɒlvɪŋ] ['sɪlɪndəz] ['hævɪŋ] ['hɒləʊ] ['ækslz] ,
revolving cylinders having hollow axles ,
旋转 气缸 拥有 空洞的 车轴 ，

为了实现这一目标，将制粒车间生产的粉末放入带有空心轴的旋转圆筒中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] [wɔːm] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [stiːm]
and a current of air warmed by passing through an arrangement of steam
和 一个 当前的 的 空气 温暖 经过 通过 通过 一个 安排 的 蒸汽
[paɪps][wɒz; wəz] [bləʊn] [θruː] ,
pipes was blown through ,
管道 曾是 吹 通过 ，

一股被蒸汽管道加热的气流被吹入其中。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] ['ɪntuː][ɪts][rɪ'septək(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [greɪnz] [klɪə(r)] .
carrying the dust into its receptacle , leaving the grains clear .
携带 这 灰尘 进入 它是 容器 ， 离开 这 谷物 清除 .

将灰尘带入容器中，使颗粒物保持清洁。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [draɪd] [ænd; ənd] [gleɪzd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
This also dried and glazed them at the same time .
这 还 干燥 和 釉面 他们 在 这 相同的 时间 .

这样同时也能使它们干燥并上釉。

[ðʌs] [baɪ] [wʌn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ɔːl] [θriː] ['prəʊsesɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ,
Thus by one operation , by machinery , all three processes were accomplished ,
因此 经过 一 手术 , 经过 机械 , 全部 三 流程 是 完成 ,

因此，通过一次操作，借助机器，所有三个过程都得以完成。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [taɪm] .
resulting in a large saving of labor and time .
结果 在 一个 大的 保存 的 劳动 和 时间 .

这样可以节省大量人力和时间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
In addition ,
在 添加 ,

此外，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒet] [blæk] ['gleɪzɪŋ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [əd'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [stiːm]
a beautiful jet black glazing was given by admitting a small quantity of steam
一个 美丽的 喷射 黑色的 玻璃 曾是 给定 经过 承认 一个 小的 数量 的 蒸汽
[æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] ,
at the proper time to the current of air ,
在 这 恰当的 时间 到 这 当前的 的 空气 ,

通过在适当的时间向气流中引入少量蒸汽，可以形成漂亮的乌黑釉面。

[waɪl] [ðə; ði] ['bærəlz] [rɪ'vɒlvd] .
while the barrels revolved .
尽管 这 桶 旋转 .

枪管旋转着。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [slaɪt]
This was not generally done , however , as it was regarded of but slight
这 曾是 不是 一般来说 完毕 , 然而 , 作为 它 曾是 认为 的 但 轻微
,
,
,

然而，这种做法并不常见，因为它被认为微不足道。

[ɪf] ['eni] , ['præktɪkl] ['væljuː] , [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['gleɪzɪŋ] ['ɑːnsərɪŋ] [ɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [p'ɜːpəsɪz] .
if any , practical value , the usual glazing answering all required purposes .
如果 任何 , 实际的 价值 , 这 通常 玻璃 回答 全部 必需的 目的 .

如果有的话，那就是实用价值，普通的玻璃就能满足所有需要的用途。

[tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [haʊs] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]
Two hundred yards from this department was the boiler house supplying the
二 百 码 从 这 部门 曾是 这 锅炉 房子 供应 这
[stiːm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [paɪps] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['prəʊses] .
steam required for the pipes used in the drying process .
蒸汽 必需的 为了 这 管道 用过的 在 这 烘干 过程 .

距离该部门两百码处是锅炉房，为干燥过程中使用的管道提供所需的蒸汽。

[ɪts] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'muːvd] ,
Its chimney was one hundred yards still further removed ,
它是 烟囱 曾是 一 百 码 仍然 更远 已移除 ,

它的烟囱还要再往前一百码。

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [ɑːtʃt] [fluː] ;
communicating with the furnace by a subterranean arched flue ;
沟通 和 这 炉 经过 一个 地下 拱形 烟道 ;

通过地下拱形烟道与炉膛连通；

[ðʌs] [spɑːks] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɪft] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
thus sparks would have had to drift over three hundred yards to reach the
因此 火花 会 有 有 到 漂移 超过 三 百 码 到 抵达 这

[kliːn] ['met(ə)l] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['bɪldɪŋ] .
clean metal roof of the drying building .
干净的 金属 屋顶 的 这 烘干 建筑 .

因此，火花必须飘过三百多码才能到达干燥房干净的金属屋顶。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['bɪldɪŋ] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv]
The finished gunpowder was taken to the next building , one thousand five
这 完成的 火药 曾是 已采取 到 这 下一个 建筑 ， 一 千 五

['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'jɒnd] ,
hundred feet beyond ,
百 脚 超过 ，

制好的火药被运到一千五百英尺外的隔壁建筑物。

[ʌp] [ðə; ði] [kə'næl] ,
up the canal ,
向上 这 运河 ，

沿运河而上，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [strɒŋ] [wʊd] ['bɒksɪz] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd]
where it was weighed out and put into strong wood boxes about two and
在哪里 它 曾是 称重 出去 和 放 进入 强的 木头 盒子 关于 二 和

[ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [lɒŋ] ,
a half feet long ,
一个 一半 脚 长的 ，

在那里，它们被称重后放入大约两英尺半长的结实木箱中。

[baɪ] [wʌn] [fʊt] [skweə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [endz] [let] ['ɪntuː] [gruːvz] ;
by one foot square , having the ends let into grooves ;
经过 一 脚 正方形 ， 拥有 这 结束 让 进入 凹槽 ；

边长一英尺的正方形，两端嵌入凹槽；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [endz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʊd] [skruː] , [tuː] ['ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪð] [æn; ən]
one of the ends had a strong wood screw , two inches diameter , with an
一 的 这 结束 有 一个 强的 木头 拧紧 ， 二 英寸 直径 ， 和 一个

[ɒk'tægənl] [hed] .
octagonal head .
八边形 头 .

其中一端有一个直径两英寸、八角头的结实木螺钉。

[ɪk'spɪəriəns] [pruːvd] [ðæt] [ðiːz] ['paʊdə(r)] ['bɒksɪz] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [frɒm; frəm] [nə'sesəti] ,
Experience proved that these powder boxes , a devise of my own from necessity ,
经验 已证实 那 这些 粉末 盒子 ， 一个 设计 的 我的 自己的 从 必要性 ，

经验证明，这些粉末盒，是我迫于无奈自己设计的，

[wɜː(r); wə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] ['bærəlz] , ['biːɪŋ] [strɒŋgə(r)] , ['ɔkjupaiŋ] [les] [ruːm] , ['stændɪŋ]
were superior to barrels , being stronger , occupying less room , standing
是 优越的 到 桶 ， 存在 更强 ， 占领 较少的 房间 ， 常设

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['betə(r)] , and22
transportation better , and22
运输 更好的 ， and22

与木桶相比，它们更优越，更坚固，占用空间更小，更便于运输，而且22

[sefə] [ɪn] [juːz] .
safer in use .
更安全 在 使用 .

使用更安全。

[nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n]['evə(r)] [ə'kɜːd] [ɪn][ðeə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l]
No explosion ever occurred in their transportation , notwithstanding the occasional
不 爆炸 曾经 发生 在 他们的 运输 , 虽然 这 偶然
['reɪlrəʊd] ['æksɪdənts] ,
Railroad accidents ,
铁路 事故 ,

尽管偶尔会发生铁路事故，但在运输过程中从未发生过爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meni] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][sent][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɜːks] ['djʊərɪŋ]
and the many thousands that were sent from the Powder Works during
和 这 许多 数千 那 是 发送 从 这 粉末 作品 期间
[ðə; ði][wɔː(r)] .
the war .
这 战争 .

还有战争期间从火药厂运出的成千上万个。

[ðə; ði]['paʊdə(r)]['bɒksɪz] ['biːɪŋ] [fɪld] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ,
The powder boxes being filled , were then transported to the magazine ,
这 粉末 盒子 存在 已填 , 是 然后 运输 到 这 杂志 ,

装满火药的火药盒随后被运送到弹药库。

[θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði][kə'næl] .
three quarters of a mile still further up the canal .
三 四分之一 的 一个 英里 仍然 更远 向上 这 运河 .

再往上游走四分之三英里。

[ðɪs] [wʊd] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl] ,
This wood structure was on a rising ground one hundred yards from the canal ,
这 木头 结构 曾是 在 一个 上升 地面 一 百 码 从 这 运河 ,

这座木结构建筑位于距离运河一百码的一处高地上。

[ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] .
enclosed by a high fence .
内 经过 一个 高的 栅栏 .

四周被高高的围墙围住。

[ɪts][kə'pæsəti][wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .
Its capacity was about one hundred tons of gunpowder .
它是 容量 曾是 关于 一 百 吨 的 火药 .

它的容量约为一百吨火药。

[æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['seprət] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɜːks] ,
At this , and every other separate building of the Powder Works ,
在 这 , 和 每一个 其他 分离 建筑 的 这 粉末 作品 ,

就此而言，以及火药厂的其他所有独立建筑，

[ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [juːst] .
a sentinel was stationed day and night , and the utmost vigilance used .
一个 哨兵 曾是 驻 天 和 夜晚 , 和 这 极致 警觉 用过的 .

日夜都有哨兵值守，并采取了最高级别的警惕措施。

['ɔːlsəʊ] , [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seprət] ['bɪldɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl] , [ɪk'sept] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn] ,
Also , each of the separate buildings along the canal , except the magazine ,
还 , 每个 的 这 分离 建筑物 沿着 这 运河 , 除了 这 杂志 ,
[kən'teɪnɪŋ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] ,
containing large amounts of gunpowder ,
包含 大的 金额 的 火药 ,

此外，运河沿线的每栋独立建筑（除了弹药库）都存放着大量的火药。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [haɪ] [brɪk] [wɔːlz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['entrəns] .
were enclosed with high brick walls , having a single entrance .
是 内 和 高的 砖 墙壁 , 拥有 一个 单身的 入口 .

四周被高高的砖墙围起，只有一个入口。

[æt; ət][ðə; ði]['wɔːlθəm] ['æbi] [wɜːks] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði]['ɡʌnpaʊdə(r)] [keɪk] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [krʌʃt]
At the Waltham Abbey Works , in England , the gunpowder cake after being crushed
在 这 沃尔瑟姆 修道院 作品 , 在 英格兰 , 这 火药 蛋糕 后 存在 碎
,
,
,

在英国沃尔瑟姆修道院工厂，火药饼被碾碎后，

[ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [kəm'preʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] [pres] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['densəti] .
is subjected to compression by the hydraulic press to give it sufficient density .
是 受 到 压缩 经过 这 液压 按 到 给 它 充足的 密度 .

经液压机压缩，使其达到足够的密度。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [baɪ]['juːzɪŋ] [faɪv] [tʌn] ['roʊlərz] ,
I found that by using five ton rollers ,
我 成立 那 经过 使用 五 吨 滚筒 ,

我发现使用五吨重的滚筒，

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [kəm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['paʊdə(r)] [mɪlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
the proper compression could be given in the powder mills during the
这 恰当的 压缩 可以 是 给定 在 这 粉末 磨坊 期间 这
[ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] ,
incorporation ,
公司 ,

在粉末研磨机中进行混合时，可以施加适当的压缩力。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [taɪm] .
thus saving much labor and time .
因此 保存 很多 劳动 和 时间 .

这样可以节省大量人力和时间。

[ðə; ði] [haɪ'drɒlɪk] [pres] , ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz]['əʊnli] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pres] [ðə; ði]['paʊdə(r)] [dʌst]
The hydraulic press , consequently was only used to compress the powder dust
这 液压 按 , 最后 曾是 仅有的 用过的 到 压缩 这 粉末 灰尘
['ɪntuː] [θɪn] [keɪks] ,
into thin cakes ,
进入 薄的 蛋糕 ,

因此，液压机仅用于将粉末状粉尘压制成薄饼。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡrænjʊleɪtɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn]
which were sent to the granulating department to be used for fine
哪个 是 发送 到 这 造粒 部门 到 是 用过的 为了 美好的
[ɡreɪn]['paʊdə(r)]['əʊnli] .
grain powder only .
粮食 粉末 仅有的 .

这些物料被送往造粒部门，仅用于生产细颗粒粉末。

[ðə; ði] [pres] [haʊs] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['mæɡəziːnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The press house was located between the Cooling Magazines and the
这 按 房子 曾是 位于 之间 这 冷却 杂志 和 这
['ɡrænjʊleɪtɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
granulating building on the same side of the canal as the former .
造粒 建筑 在 这 相同的 边 的 这 运河 作为 这 以前的 .

印刷车间位于冷却料仓和造粒车间之间，与冷却料仓和造粒车间位于运河的同一侧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪk] ['strʌktʃə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tuː] [haɪ'drɒlɪk] ['presɪz] , [kreɪnz] ,
It was a large brick structure provided with two hydraulic presses , cranes ,
它 曾是 一个 大的 砖 结构 假如 和 二 液压 出版社 , 起重机 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'plaɪənsɪz] ,
and other appliances ,
和 其他 电器 ,

那是一座大型砖砌建筑，配备了两台液压机、起重机和其他设备。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tɜːbaɪn] ['wɔːtə(r)] [wiːl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðiː] [rɪ'kwaɪəd] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .
with a turbine water wheel to supply the required motive power .
和 一个 涡轮 水 车轮 到 供应 这 必需的 动机 力量 .

利用涡轮水轮机提供所需的动力。

['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ðiː] ['prɒpə(r)] ['densəti] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['betə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː]
After the discovery that the proper density could be better given to the
后 这 发现 那 这 恰当的 密度 可以 是 更好的 给定 到 这
['paʊdə(r)] [keɪk] ,
powder cake ,
粉末 蛋糕 ,

在发现可以更好地赋予粉饼合适的密度之后，

[baɪ] ['juːzɪŋ] [sə'fɪʃntli] ['hevi] ['rəʊlərz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðiː] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] ,
by using sufficiently heavy rollers during the incorporation ,
经过 使用 足够 重的 滚筒 期间 这 公司 ,

通过在混合过程中使用足够重的辊筒，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['pɜːpəs] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
this department was used only for the purpose above stated .
这 部门 曾是 用过的 仅有的 为了 这 目的 多于 声明 .

该部门仅用于上述目的。

[ðə; ðiː] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['naɪnti] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [rɪ'faɪnəri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ]
The interval of ninety feet between the Refinery building and the Incorporating
这 间隔 的 九十 脚 之间 这 炼油厂 建筑 和 这 合并
[mɪlz] ,
Mills ,
米尔斯 ,

炼油厂大楼与合并磨坊之间相距九十英尺。

[wɒz; wəz] ['meɪnli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [kɔːld] [ðə; ðiː] [lə'bɒrətri] .
was mainly occupied by a fine building called the Laboratory .
曾是 主要 占领 经过 一个 美好的 建筑 称为 这 实验室 .

主要被一座名为“实验室”的精美建筑占据。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['taʊə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [frʌnt] ['sentə(r)] , ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [skweə(r)] [æt; ət]
It had a projecting tower in the front centre , twenty - five feet square at
它 有 一个 投影 塔 在 这 正面 中心 , 二十 - 五 脚 正方形 在
[ðə; ðiː] ['ləʊə(r)] ['stɔːriz] ,
the lower stories ,
这 降低 故事 ,

它的正面中央有一个突出的塔楼，底层呈正方形，边长二十五英尺。

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
which together were forty - five feet in elevation .
哪个 一起 是 四十 - 五 脚 在 海拔 .

两者总高度为 45 英尺。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ðiː] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [skweə(r)] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [haɪt] [ɒv; əv]
From this the upper portion fifteen feet square ascended to the height of
从 这 这 上 部分 十五 脚 正方形 上升 到 这 高度 的
['θɜːti] [fiːt] ,
thirty feet ,
三十 脚 ,

从这里向上延伸，十五英尺见方的上部一直延伸到三十英尺高。

['meɪkɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [ɪn] [ɔːl] .
making seventy - five feet in all .
制作 七十 - 五 脚 在 全部 .

总共75英尺。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [klɒk] ['taʊə(r)] [wɪð] [ɪts] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['sɜːkjələ(r)]
The upper part of this constituted the clock tower with its four large circular
这 上 部分 的 这 构成 这 钟 塔 和 它是 四 大的 圆
['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['daiəl, dail] .
openings for dials .
开口 为了 拨号盘 .

其上部构成了钟楼，钟楼上有四个用于安装表盘的大圆形开口。

[ðiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
These could be seen for a long distance .
这些 可以 是 已见 为了 一个 长的 距离 .

这些物体在很远的地方都能看到。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ə'pɪərəns] , was23
This building which was very striking in its appearance , was23
这 建筑 哪个 曾是 非常 引人注目 在 它是 外貌 , was23

这座外观非常引人注目的建筑，是23

['nevə(r)] [kəm'plitɪd] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
never completed in its interior ,
绝不 完全的 在 它是 内部的 ,

其内部从未完工。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [pə'fɔːmd] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði]
as the different work to be here performed was being done at the
作为 这 不同的 工作 到 是 这里 执行 曾是 存在 完毕 在 这
['ɑːsənl] [sə'fɪʃntli] [wel] ,
Arsenal sufficiently well ,
兵工厂 足够 出色地 ,

由于这里需要完成的各项工作在阿森纳已经做得相当不错了，

[ɪn] ['temprəri] [st'rʌktʃəz] .
in temporary structures .
在 暂时的 结构 .

在临时建筑中。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] , [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [hænd] ,
Awaiting the completion of the clock , the time was struck by hand ,
等待中 这 完成 的 这 钟 , 这 时间 曾是 击 经过 手 ,

等待时钟完成之际，人们用手敲响了时间。

['evri] [hɑːf] ['aʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bel] [sə'spendɪd] ['temprərəli] ,
every half hour on the large bell suspended temporarily ,
每一个 一半 小时 在 这 大的 钟 暂停 暂时地 ,

每半小时鸣响一次大钟，暂时停止。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] .
in the open building in rear of the Refinery .
在 这 打开 建筑 在 后部 的 这 炼油厂 .

在炼油厂后面的露天建筑里。

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['testɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌmænju'fæktʃəd] [tuː; tə]
The continual testing of the powder , as it was being manufactured to
这 持续的 测试 的 这 粉末 , 作为 它 曾是 存在 制造 到
[ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [i'kwɒləti] [ɪn] [streŋθ] ,
insure its equality in strength ,
保证 它是 平等 在 力量 ,

在火药生产过程中，不断对其进行测试，以确保其强度一致。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts][ɪg'zækt] [prə'pelɪŋ] [fɔːs] , [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] ['greɪdɪd]
and to ascertain its exact propelling force , was done for the fine graded
和 到 探明 它是 精确的 推进 力量 , 曾是 完毕 为了 这 美好的 已评分
['paʊdər] ,
powders ,
粉末 ,

为了确定其确切的推进力，我们对细粒度粉末进行了测试。

[baɪ] ['eksələnt] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [bə'lɪstɪk] ['pendʒələm] [kən'strʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'fedərət]
by excellent musket and ballistic pendulums constructed at the Confederate
经过 出色的 滑膛枪 和 弹道学 钟摆 建造 在 这 南方邦联
[mə'ʃiːn] [wɜːks] [ɪn] [ɔː'gʌstə] ['ʌndə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)n] .
Machine Works in Augusta under my direction .
机器 作品 在 奥古斯塔 在下面 我的 方向 .

由我指导在奥古斯塔的南方邦联机械厂制造的精良的滑膛枪和弹道摆锤。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kænən] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [greɪn] ['paʊdər] ,
For the cannon or large grain powders ,
为了 这 大炮 或者 大的 粮食 粉末 ,

对于大炮或大颗粒火药而言，

[baɪ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [və'lɑːsətiz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [prə'dʒektɪl] [ɪn][æn; ən] [eɪt] [ɪntʃ]
by the initial velocities given to the proper projectiles in an eight inch
经过 这 最初的 速度 给定 到 这 恰当的 抛射物 在 一个 八 英寸
[kə'lʌmbiˌæd] .
Columbiad .
哥伦比亚 .

通过八英寸哥伦比亚弹丸中相应弹丸的初始速度。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðiːz] [və'lɑːsətiz] [æn; ən] ['ækjərətli] [meɪd] [ɪ'lektrəʊ] - [bə'lɪstɪk] [mə'ʃiːn] ,
To determine these velocities an accurately made electro - ballistic machine ,
到 决定 这些 速度 一个 准确 制成 电 - 弹道学 机器 ,

为了确定这些速度，需要使用一台精确制造的电弹道仪，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd]
such as was employed at the West Point Military Academy , was constructed
这样的 作为 曾是 受雇 在 这 西方 观点 军队 学院 , 曾是 建造
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [wɜːks] .
at the same works .
在 这 相同的 作品 .

例如，西点军校使用的那种设备，就是在同一工厂生产的。

['ɔːlsəʊ] ['rɑːdmənz] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['preʃə(r)] [ɒn] [iːtʃ] [skweə(r)] [ɪntʃ]
Also Rodman's apparatus for determining the absolute pressure on each square inch
还 罗德曼的 设备 为了 确定 这 绝对 压力 在 每个 正方形 英寸
[ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
of the bore of the gun ,
的 这 钻孔 的 这 枪 ,

还有罗德曼用于测定枪膛每平方英寸绝对压力的装置，

[ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
exerted by the charge .
施加 经过 这 收费 .

由电荷产生的作用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
In addition to these instruments ,
在 添加 到 这些 仪器 ,

除了这些仪器之外，

[kəm'pliːt] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɡrævɪ'metrɪk] ['densəti] [ænd; ənd][ˌhaɪɡrə'metrɪk]
complete arrangements for determining the gravimetric densities and hygrometric
完全的 安排 为了 确定 这 重力法 密度 和 湿度计
['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sæmpl] [ɒv; əv]['ɡʌnpaʊdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
properties of different samples of gunpowder were made .
特性 的 不同的 样品 的 火药 是 制成 .

建立了测定不同火药样品重量密度和湿度特性的完整装置。

[ðə; ði] ['fɔːɡəʊɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ɪneɪbld] ['ækjərət] [kəm'pærəsnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts]
The foregoing appliances enabled accurate comparisons to be made at all points
这 前文 电器 已启用 准确的 比较 到 是 制成 在 全部 积分
[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['ɡʌnpaʊdə(r)] ,
between different gunpowders ,
之间 不同的 火药 ,

上述设备使得在各个方面对不同火药进行精确比较成为可能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['mætəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and to determine the various matters required in the manufacture of the
和 到 决定 这 各种各样的 事情 必需的 在 这 生产 的 这
[fɜːst]['kwɒləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
first quality for the various arms of service .
第一的 质量 为了 这 各种各样的 武器 的 服务 .

并确定制造各兵种一流装备所需的各种事项。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [dʌn] [wɒz; wəz] ['sɜːtɪfaɪd] [tuː; tə][baɪ] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]
That this was successfully done was certified to by Boards of Artillery and
那 这 曾是 成功地 完毕 曾是 认证 到 经过 板 的 炮兵 和
['ɪnfəntri] ['ɒfɪsəz] ;
Infantry Officers ;
步兵 警官 ;

炮兵和步兵军官委员会证实，此事已成功完成；

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['paʊdə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
after the war the captured powder of these works was used in the School
后 这 战争 这 捕获 粉末 的 这些 作品 曾是 用过的 在 这 学校
[ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['præktɪs] [æt; ət] [fɔːt] [mən'rəʊ] ,
of Artillery practice at Fort Monroe ,
的 炮兵 实践 在 堡 门罗 ,

战后，从这些工厂缴获的火药被用于门罗堡炮兵学校的训练。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
on account of its superiority .
在 帐户 的 它是 优势 .

因为它具有优越性。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , [waɪlst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːks] , [ðen] [ɪn]
Mr . Davis , whilst President of the Confederacy , visited the works , then in
先生 . 戴维斯 , 而 总统 的 这 邦联 , 到访 这 作品 , 然后 在
['æktɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
active operation ,
积极的 手术 ,

戴维斯先生在担任南方邦联总统期间，曾视察过当时正在积极运营的工厂。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]['væljuəb(ə)l] [bʊk] ,
and in his recent valuable book ,
和 在 他的 最近的 有价值的 书 ,

在他最近出版的这本极具价值的书中，

[spiːks] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] [ɪn] ['flætərɪŋ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] .
speaks in more than one place in flattering terms of their products .
说话 在 更多的 比 一 地方 在 奉承 条款 的 他们的 产品 .

在不止一处地方，都用奉承的语气谈论他们的产品。

['ɑːtɪk(ə)lz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [kə'mendətəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Articles published in the London Times were highly commentatory of the
文章 已发布 在 这 伦敦 《时代周刊》 是 高度 值得称赞的 的 这
[wɜːks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] ,
Works and their results ,
作品 和 他们的 结果 ,

《伦敦时报》发表的文章对这些作品及其成果给予了高度评价。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] [ɪn][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['peɪpəz] .
which were copied in Continental papers .
哪个 是 复制 在 大陆 文件 .

这些内容被欧洲大陆的报纸转载。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['dʒentlmən] , [bəuθ]
They were visited by many distinguished civil and military gentlemen , both
他们 是 到访 经过 许多 杰出的 民用 和 军队 先生们 , 两个都
['neɪtɪv] [ænd; ənd] ['fɒrən] .
native and foreign .
本国的 和 外国的 .

许多国内外的杰出文武人士都曾来拜访他们。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'mens] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] , [wɜː(r); wə(r)]
The great extent of the Powder Works and their immense capabilities , were
这 伟大的 程度 的 这 粉末 作品 和 他们的 巨大 能力 , 是
[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['vɪzɪtəz] .
the admiration of all visitors .
这 钦佩 的 全部 访客 .

火药厂的规模之大和其强大的生产能力，令所有参观者都叹为观止。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
This was mainly due to the foresight of the President of the Confederacy ,
这 曾是 主要 到期的 到 这 远见 的 这 总统 的 这 邦联 ,

这主要归功于邦联总统的远见卓识。

[huː] , [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] , [ðen] ['skeəsli] [kə'menst] ,
who , comprehending the requirements of a great war , then scarcely commenced ,
WHO , 理解 这 要求 的 一个 伟大的 战争 , 然后 几乎 开始 ,

他深知一场大战的必要性，于是几乎立刻开始了战争。

['strɒŋli] [druː] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv]
strongly drew my attention to the probable necessity of very large supplies of
强烈 画 我的 注意力 到 这 可能 必要性 的 非常 大的 补给品 的
['gʌnpaʊdə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv] great24
gunpowder to meet the service of artillery of great24
火药 到 见面 这 服务 的 炮兵 的 great24

这强烈地提醒我，为了满足大型24世纪炮兵部队的需求，可能需要大量的火药。

['kælɪbə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
calibre , which would probably be employed ,
口径 , 哪个 会 大概 是 受雇 ,

口径，可能会被采用，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] [k'wɒntɪtɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ræpɪd]['faɪərɪŋ]
as well as the largely increased quantities necessary to meet the rapid firing
作为 出色地 作为 这 很大程度上 增加 数量 必要的 到 见面 这 迅速的 射击
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [smɔːl] [ɑːmz] ,
of the improved small arms ,
的 这 改进 小的 武器 ,

以及为满足改进型轻武器快速射击而大幅增加的弹药数量，

[wɪð] [wɪtʃ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sə'plaɪd] .
with which infantry and cavalry were now supplied .
和 哪个 步兵 和 骑兵 是 现在 供应 .

步兵和骑兵现在都得到了这些物资的供应。

[ðə; ði] ['deɪli] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] ['veərid] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
The daily product of the Works varied with the demand for gunpowder ,
这 日常的 产品 的 这 作品 多种多样 和 这 要求 为了 火药 ,

该工厂的日产量随火药需求量的变化而变化。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)] [ɒn] [hænd] .
and with the amount of saltpetre on hand .
和 和 这 数量 的 硝 在 手 .

以及手头现有的硝石量。

[æt; ət] [nəʊ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fʊl] [kə'pæsəti] ;
At no time after their completion were they worked to their full capacity ;
在 不 时间 后 他们的 完成 是 他们 工作 到 他们的 满的 容量 ;

这些建筑建成后，从未被充分利用过；

[ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [wɜːkt] ['djʊərɪŋ] ['deɪlaɪt] .
indeed , were only worked during daylight .
的确 , 是 仅有的 工作 期间 日光 .

事实上，这些工作只能在白天进行。

['iːv(ə)n] [wen] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːdʒənt] [kɔːl] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['rɪpli] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] [fɔː(r); fə(r)] ['kænən] ['paʊdə(r)] ,
Even when supplying the urgent call of General Ripley at Charleston for cannon powder ,
甚至 什么时候 供应 这 紧迫的 称呼 的 一般的 里普利 在 查尔斯顿 为了 大炮 粉末 ,

即使是响应查尔斯顿里普利将军紧急请求提供炮弹火药时，

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [kən'sjuːmd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] - [klæd] [fliːt] ;
to replace the twenty - two thousand pounds consumed during the action with the iron - clad fleet ;
到 代替 这 二十 - 二 千 磅 消耗 期间 这 行动 和 这 铁 - 覆膜 舰队 ;

用以弥补在与铁甲舰队的战斗中消耗的22000英镑；

[tuː] [deɪz] - [wɜːk] ['nɪəli] [sə'plaɪd] [ðæt] [ə'maʊnt] .
two days ' work nearly supplied that amount .
二 天 - 工作 几乎 供应 那 数量 .

两天的工作量就差不多达到了这个数额。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] ['sɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [æt; ət] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
Notwithstanding the admirable serving of the heavy artillery at Fort Sumter during that engagement ,
虽然 这 令人钦佩的 服务 的 这 重的 炮兵 在 堡 萨姆特 期间 那 订婚 ,

尽管萨姆特堡的重炮在那场战斗中表现出色，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['tʃɑːlstən] ['kæptʃəd] , [hæd; həd] ['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['gʌnpaʊdə(r)] [biːn] [juːst] .
it would have fallen and Charleston captured , had any but the strongest gunpowder been used .
它 会 有 倒下 和 查尔斯顿 捕获 , 有 任何 但 这 最强 火药 到过 用过的 .

如果当时使用的火药不是威力最大的火药，那座城墙就会陷落，查尔斯顿也会被攻陷。

[ðə; ði]['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - [klæd] , [ðəʊ] [kən'strʌktɪd] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]
The armor of the iron - clads , though constructed expressly to withstand the
这 盔甲 的 这 铁 - 覆层 , 尽管 建造 明确地 到 经受 这
['hevist] ['ʧɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪl] ,
heaviest charges and projectiles ,
最重 收费 和 抛射物 ,

铁甲舰的装甲虽然是专门为了抵御最猛烈的炮火和弹丸而设计的，

[geɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [prə'pelɪŋ] [fɔːs] .
gave way before its propelling force .
给予 方式 前 它是 推进 力量 .

在推进力的作用下，它屈服了。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌælə'bæmə]
Mr . Davis makes the statement that the engagement between the Alabama
先生 . 戴维斯 制作 这 陈述 那 这 订婚 之间 这 阿拉巴马州
[ænd; ənd] ['kɪrsɑːrdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
and Kearsarge would have resulted in a victory for the former ,
和 基尔萨奇 会 有 结果 在 一个 胜利 为了 这 以前的 ,

戴维斯先生表示，阿拉巴马号与基尔萨奇号的交战结果将是阿拉巴马号获胜。

[hæd; həd]['ædmərəl] [sɛmz] [biːn] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)][frɒm; frəm] [ðiːz] [wɜːks] .
had Admiral Semmes been supplied with the powder from these works .
有 上将 塞姆斯 到过 供应 和 这 粉末 从 这些 作品 .

如果塞姆斯海军上将能够从这些工厂获得火药的话。

['eni] ['feɪljə(r)][ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [wʊd] [hæv; həv] ['restɪd] [wɪð] [maɪ'self] .
Any failure in their construction and products would have rested with myself .
任何 失败 在 他们的 建造 和 产品 会 有 休息 和 我 .

如果他们的建筑和产品出现任何问题，责任都将由我承担。

[ə; eɪ] [kɑːt] [blɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]
A carte blanche had been given , and there was no one to share the
一个 卡片 布兰奇 有 到过 给定 , 和 那里 曾是 不 一 到 分享 这
[ə'pɔːlɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
appalling responsibility .
令人震惊 责任 .

他们被赋予了完全的自由，却没有人愿意分担这可怕的责任。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] [æt; ət] [ɔː'gʌstə] , [kə'mensɪŋ]
There were made at the Confederate Powder Works at Augusta , commencing
那里 是 制成 在 这 南方邦联 粉末 作品 在 奥古斯塔 , 开始
['eɪprəl] - ,
April 10 ,
四月 - ,

这些火药于4月10日起在奥古斯塔的南方邦联火药厂生产。

- , [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] ['eɪprəl] - , - , [ˌtuː'tuː] , - , - [paʊndz] , [ɔː(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,
1862 , and terminating April 18 , 1865 , 2 , 750 , 000 pounds , or one thousand ,
- , 和 终止 四月 - , - , 2 , - , - 磅 , 或者 一 千 ,

1862年，至1865年4月18日终止，2,750,000英镑，或一千英镑，

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] .
three hundred and seventy - five tons of gunpowder .
三 百 和 七十 - 五 吨 的 火药 .

三百七十五吨火药。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] , ['məʊstli] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
This was distributed throughout the Confederacy , mostly east of the
这 曾是 分布式 自始至终 这 邦联 , 大多 东方 的 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .
Mississippi river .
密西西比州 河 .

这些物品分发到整个南部邦联，主要分布在密西西比河以东地区。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɒn][hænd] , [æt; ət][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ə'baʊt]
There remained on hand , at the Magazine , at the end of operations , about
那里 剩余 在 手 , 在 这 杂志 , 在 这 结尾 的 运营 , 关于
['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
seventy thousand pounds ,
七十 千 磅 ,

行动结束后，弹药库还剩下大约七万英镑。

[bɪ'saɪdz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnts] [ɒv; əv][ˌsɔːlt'piːtə(r); ˌsɒlt'piːtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] .
besides considerable amounts of saltpetre and other material .
除了 大量 金额 的 硝 和 其他 材料 .

除了大量的硝石和其他物质外。

[ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)]
The Navy Department during the war established a manufactory of gunpowder
这 海军 部门 期间 这 战争 已确立的 一个 工厂 的 火药
[æt; ət] ['piːtəzbəːg] ,
at Petersburg ,
在 圣彼得堡 ,

战争期间，海军部在圣彼得堡建立了一家火药厂。

[və'dʒɪniə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['ʃɑːlət] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd]
Virginia , which was afterwards removed to Charlotte , North Carolina , and
弗吉尼亚州 , 哪个 曾是 然后 已移除 到 夏洛特 , 北 卡罗莱纳 , 和
[ðen] [tuː; tə] [kə'lʌmbiə] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
then to Columbia , South Carolina .
然后 到 哥伦比亚 , 南 卡罗莱纳 .

弗吉尼亚后来迁至北卡罗来纳州夏洛特，然后又迁至南卡罗来纳州哥伦比亚。

[ə; eɪ]['paʊdə(r)] [mɪl] [wɒz; wəz] [pʊt]['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət]
A powder mill was put into operation at Richmond , Virginia , also , at
一个 粉末 磨 曾是 放 进入 手术 在 里士满 , 弗吉尼亚州 , 还 , 在
['rɑːli] ,
Raleigh ,
罗利 ,

弗吉尼亚州里士满和罗利也分别投入了一家火药厂的运营。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
North Carolina , but the extent of their operations is unknown .
北 卡罗莱纳 , 但 这 程度 的 他们的 运营 是 未知 .

北卡罗来纳州，但其业务范围尚不清楚。

[tuː] [smɔːl] ['stæmpɪŋ] [mɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [nɪə(r)][ðə; ði]
Two small stamping mills in the northwestern portion of South Carolina , near the
二 小的 冲压 磨坊 在 这 西北 部分 的 南 卡罗莱纳 , 靠近 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

南卡罗来纳州西北部山区附近有两家小型冲压厂。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['blɑːstɪŋ] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʌn(ə)l] ,
which were erected to make blasting powder for the neighboring tunnel ,
哪个 是 竖立 到 制作 爆破 粉末 为了 这 邻接 隧道 ,
were25
were25
were25

这些设施是为了制造邻近隧道所需的炸药而建造的，共有25座。

['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l]['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd]
visited , but I found that they could be made available only to a very limited
到访 , 但 我 成立 那 他们 可以 是 制成 可用的 仅有的 到 一个 非常 有限的
[ɪk'stent] .
extent .
程度 .

我去参观过，但发现它们只能在非常有限的范围内提供。

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] [mə'tɪəriəlz]
The Confederate Powder Works were so constructed that the rough materials
这 南方邦联 粉末 作品 是 所以 建造 那 这 粗糙的 材料
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['sɪti] ;
were received at the building nearest the city ;
是 已收到 在 这 建筑 最近的 这 城市 ;

南方邦联火药厂的建造方式是，将粗加工材料运送到离城市最近的建筑物中；

[ðens] [sək'sesɪvli] [pɑːst] [ʌp] [ðə; ði][kə'næl][frɒm; frəm] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
thence successively passed up the canal from building to building in the
因此 依次 通过了 向上 这 运河 从 建筑 到 建筑 在 这
[prə'gresɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
progressive stages of manufacture ,
进步 阶段 的 生产 ,

然后，在制造过程中，依次沿着运河从一栋建筑物移动到另一栋建筑物。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] .
until it arrived finished and ready for shipping at the Magazine .
直到 它 到达的 完成的 和 准备好 为了 船运 在 这 杂志 .

直到杂志社完成制作并准备发货为止。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,
To facilitate the transportation ,
到 促进 这 运输 ,

为了便于运输，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði][kə'næl]['beɪs(ə)n] [wɪð]
a short branch of railroad was constructed connecting the canal basin with
一个 短的 分支 的 铁路 曾是 建造 连接 这 运河 盆地 和
[ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['reɪlrəʊd] .
the Georgia Railroad .
这 乔治亚州 铁路 .

修建了一条短支线铁路，将运河盆地与佐治亚铁路连接起来。

[ðə; ði] [seɪf] , [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['redi] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][kə'næl]
The safe , economical , and ready means of transportation by the canal
这 安全的 , 经济 , 和 准备好 方法 的 运输 经过 这 运河
[wɜː(r); wə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] ; [nəʊ]['æksɪdənt]['evə(r)] ['hæpənd] ,
were invaluable ; no accident ever happened ,
是 无价 ; 不 事故 曾经 发生 ,

运河运输安全、经济、便捷，其价值无可估量；从未发生过任何事故。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəm'bʌstəbl] [mə'tɪəriəl] — ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
notwithstanding the immense amount of combustible material — over two thousand
虽然 这 巨大 数量 的 易燃 材料 — 超过 二 千
[faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
five hundred tons — which had passed to and fro over it during the
五 百 吨 — 哪个 有 通过了 到 和 弗 超过 它 期间 这
[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
three years of operations .
三 年 的 运营 .

尽管在三年的运营期间，有超过两千五百吨的可燃物在其上来回穿梭。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kə'næl][bæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [wɔːks] [wɜː(r); wə(r)]
From the canal bank to the entrance of each building , the walks were
从 这 运河 银行 到 这 入口 的 每个 建筑 , 这 散步 是
['kʌvəd] [wɪð] [kəm'prest] ['sɔːdʌst] ,
covered with compressed sawdust ,
涵盖 和 压缩 锯末 ,

从运河岸边到每栋建筑的入口，人行道上都铺着压缩锯末。

[ænd; ənd] ['rʌbə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [baɪ] [ɔːl] ['ɒpərətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [kən'teɪnɪŋ]
and rubber shoes were worn by all operatives in the departments containing
和 橡皮 鞋 是 磨损 经过 全部 特工 在 这 部门 包含
['gʌnpaʊdə(r)] .
gunpowder .
火药 .

所有在存放火药的部门工作的作业人员都穿着橡胶鞋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ðæt] [ɔː'gʌstə] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['sɪti] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
It is an interesting fact that Augusta was the only city of note in the South
它 是 一个 有趣的 事实 那 奥古斯塔 曾是 这 仅有的 城市 的 笔记 在 这 南
,
,
,

有趣的是，奥古斯塔是南方唯一一座著名的城市。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ;
which was not occupied at some time by the Federal forces during the war ;
哪个 曾是 不是 占领 在 一些 时间 经过 这 联邦 力量 期间 这 战争 ;

战争期间，联邦军队从未占领过该地区；

[hɪə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ['fləʊtɪd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
here the flag of the Confederacy floated undisturbed to the end .
这里 这 旗帜 的 这 邦联 漂浮 未受干扰 到 这 结尾 .

在这里，南方邦联的旗帜一直飘扬到最后，未曾受到任何干扰。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['sɪbli] ['kɒtn] ['fæktri; 'fæktəri][hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The extensive Sibley Cotton Factory has been erected on a portion of the
这 广泛的 西布利 棉布 工厂 有 到过 竖立 在 一个 部分 的 这
[saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnəri] ,
site of the Refinery ,
地点 的 这 炼油厂 ,

规模庞大的西布利棉纺厂建在炼油厂的一部分旧址上。

[lə'bɒrətri] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [mɪlz] ,
Laboratory and Incorporating Mills ,
实验室 和 合并 米尔斯 ,

实验室和集成磨坊，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɒbəlɪsk] [stændz] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and so arranged that the Confederate obelisk stands conspicuously in front of
和 所以 安排 那 这 南方邦联 方尖碑 站立 显眼地 在 正面 的
[ðə; ði]['sentə(r)] ;
the centre ;
这 中心 ;

于是，他们安排将邦联方尖碑醒目地矗立在中心前方；

[ðə; ði] ['bætlˌmentɪd] [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] [wɜːks] [wɒz; wəz]
the battlemented and ornamental architecture of the Powder Works was
这 城垛 和 装饰 建筑学 的 这 粉末 作品 曾是
[ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] ,
adopted in the construction of the Factory buildings ,
已采用 在 这 建造 的 这 工厂 建筑物 ,

工厂建筑沿用了火药厂的城垛式和装饰性建筑风格。

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] .
which give them a fine and noble appearance .
哪个 给 他们 一个 美好的 和 高贵 外貌 .

这赋予它们高贵典雅的外表。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌns] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæŋkɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] ['mʌfld] [saʊndz]
Here was once heard the noise of the clanking wheels and muffled sounds
这里 曾是 一次 听到 这 噪音 的 这 叮当作响 车轮 和 闷音 声音
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒndərəs] ['roʊlərz][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of the ponderous rollers of war ,
的 这 沉重的 滚筒 的 战争 ,

这里曾经传来车轮的叮当声和战争中沉重碾压机的闷响。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ɪntuː] [blæk] ['mæsɪz] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['enədʒiz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
as they slowly concentrated into black masses the enormous energies which were
作为 他们 缓慢地 集中 进入 黑色的 群众 这 巨大的 能量 哪个 是
[tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] ,
to shake the earth and air ,
到 摇 这 地球 和 空气 ,

当它们慢慢地将即将撼动天地万物的巨大能量凝聚成黑色的团块时，

[wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ænd; ənd] ['defnɪŋ] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] .
with the roar and deafening explosions of the battle field .
和 这 吼 和 震耳欲聋 爆炸 的 这 战斗 场地 .

伴随着战场上的轰鸣声和震耳欲聋的爆炸声。

[naʊ] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [ə'gen] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,
Now the air is again filled with the sounds of moving machinery ,
现在 这 空气 是 再次 已填 和 这 声音 的 移动 机械 ,

现在，空气中再次充满了机器运转的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [ə'sɪst] [tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ði]
but it is the busy hum of peaceful occupations which assist to clothe the
但 它 是 这 忙碌的 哼 的 和平 职业 哪个 协助 到 衣服 这
[wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['kɒtn] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
world from the white cotton fields of Georgia .
世界 从 这 白色的 棉布 字段 的 乔治亚州 .

但正是格鲁吉亚白色棉田里繁忙而宁静的劳作声，才使得世界各地的人们得以用棉布制作衣物。

[ðə; ði] [blæk] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv][wɔː(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['steɪp(ə)l][ɒv; əv] [piːs] .
The black material of war has given away to the white staple of peace .
这 黑色的 材料 的 战争 有 给定 离开 到 这 白色的 主食 的 和平 .

战争的黑色元素让位于和平的白色元素。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [kən'fedərət] ['paʊdə(r)] [wɜːks] ['nʌθɪŋ] remains26
Of the extensive Confederate Powder Works nothing remains26
的 这 广泛的 南方邦联 粉末 作品 没有什么 remains26

南方邦联庞大的火药厂如今已荡然无存。26

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɒbəlɪsk] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪmni] .
except the obelisk enclosing the great Chimney .
除了 这 方尖碑 封闭 这 伟大的 烟囱 .

除了环绕着大烟囱的方尖碑。

[ɪts] ['bætlˌmentɪd] ['taʊə(r)][ænd; ənd] ['lɒfti] [ʃɑːft] , [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːkmənʃɪp] ,
Its battlemented tower and lofty shaft , large proportions and beautiful workmanship ,
它是 城垛 塔 和 高远 轴 , 大的 比例 和 美丽的 做工 ,

它那带垛口的塔楼和高耸的塔身，宏伟的规模和精美的工艺，

[wɪl] [beə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . -
will bear evidence of the magnitude and style of their construction to future generations . 27
将要 熊 证据 的 这 震级 和 风格 的 他们的 建造 到 未来 几代人 . -

这将为后世留下它们建造规模和风格的见证。27

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstə] ['ɑːsənl] ,
To the special duties of the manufacture of gunpowder were added the command of the Augusta Arsenal ,
到 这 特别的 职责 的 这 生产 的 火药 是 额外 这 命令 的 这 奥古斯塔 兵工厂 ,

除了制造火药的特殊职责外，他还兼任奥古斯塔兵工厂的指挥权。

[ɒn][ðə; ði] 7th ['eɪprəl] , - , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstə] .
on the 7th April , 1862 , and at a later period that of the Military District of Augusta .
在 这 7th 四月 , - , 和 在 一个 之后 时期 那 的 这 军队 区 的 奥古斯塔 .

1862 年 4 月 7 日，以及后来的奥古斯塔军事区。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['kæptɪn] ['fɛəfæks] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi] ,
In the early part of February , 1863 , in connection with Captain Fairfax , of the Confederate Navy ,
在 这 早期的 部分 的 二月 , - , 在 联系 和 队长 费尔法克斯 , 的 这 南方邦联 海军 ,

1863年2月初，与南方邦联海军上尉费尔法克斯有关的

[ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ɪ'fektɪv] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['faʊndri] [wɜːks] [kən'strʌktɪd] [æt; ət]['selmə] ,
the duties of getting into effective operation the extensive and unfinished Foundry Works constructed at Selma ,
这 职责 的 获得 进入 有效的 手术 这 广泛的 和 未完成 铸造厂 作品 建造 在 塞尔玛 ,

使塞尔玛已建成但尚未完工的大型铸造厂投入有效运营的职责，

[ˌæləˈbæmə] , [ˈʌndə(r)][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˈneɪvi] [dɪˈpɑːrtmənts] , [wɜː(r); wə(r)]
Alabama , under contract with the War and Navy Departments , were
阿拉巴马州 , 在下面 合同 和 这 战争 和 海军 部门 , 是
[suːpərˈæd; sjuː-] .
superadded .
超级添加 .

根据与陆军部和海军部签订的合同，阿拉巴马州被增补进来。

[wen] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈrɪtʃmənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈdeɪndʒəd] , [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
When the communication with Richmond was endangered , in the latter part of
什么时候 这 沟通 和 里士满 曾是 濒危 , 在 这 后者 部分 的
[ðə; ði][wɔː(r)] ,
the war ,
这 战争 ,

战争后期，当与里士满的通讯受到威胁时，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːsənəlz] [saʊθ] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] , [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [tʃɑːdʒ] .
all the Arsenals south of Virginia , were committed to my charge .
全部 这 阿森纳 南 的 弗吉尼亚州 , 是 坚定的 到 我的 收费 .

弗吉尼亚州以南的所有兵工厂都交由我负责。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈpɪəriəd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˈɔːdnəns] ,
It had been the design at an early period , of the Chief of Ordnance ,
它 有 到过 这 设计 在 一个 早期的 时期 , 的 这 首席 的 军械 ,

这是早期军械总监的设计方案。

[tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ðə; ði] [ˈɑːsənl] [æt; ət] [ɔːˈɡʌstə] [ˈɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] ,
to convert the Arsenal at Augusta into one of construction ,
到 转变 这 兵工厂 在 奥古斯塔 进入 一 的 建造 ,

将奥古斯塔兵工厂改建成建筑工地

[ænd; ənd][kæpt] . [ɡɪl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [ðæt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [vjuː] .
and Capt . Gill was placed in charge with that object in view .
和 船长 . 鳃 曾是 放置 在 收费 和 那 目的 在 看法 .

于是，吉尔上尉被委以重任，负责执行这项任务。

[ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [kəˈmɑːnd] , [ai] [faʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [fəˈsɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ]
On taking command , I found there were no existing facilities for large
在 采取 命令 , 我 成立 那里 是 不 现存的 设施 为了 大的
[kənˈstrʌktɪv] [wɜːks] ;
constructive works ;
建设性的 作品 ;

接管指挥权后，我发现当时没有进行大型建设工程的现有设施；

[ðʌs] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [əˈbændənd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]
thus the intention had to be for the time , abandoned , but it
因此 这 意图 有 到 是 为了 这 时间 , 弃 , 但 它
[wɒz; wəz] [faʊnd] [əˈveɪləb(ə)l] ,
was found available ,
曾是 成立 可用的 ,

因此，当时的计划不得不暂时放弃，但后来发现它仍然可用。

[baɪ][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [wʊd] [stˈrʌktʃəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪtə(r)] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
by the erection of several wood structures , for lighter work , such as the
经过 这 勃起 的 一些 木头 结构 , 为了 打火机 工作 , 这样的 作为 这
[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkɑːrtrɪdʒɪz] ,
preparation of cartridges ,
准备 的 墨盒 ,

通过搭建多个木结构，用于进行一些较轻的工作，例如弹药筒的制造。

[fɪkst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['sɪɡnəl] ['rɑːkɪts] , ['fjuːzɪz] , ['praɪməz] , [ɡrə'neɪdz] , ['naɪtrɪk]['æsɪd] , ['fʌlmineit]
fixed ammunition , signal rockets , fuses , primers , grenades , nitric acid , fulminates
固定的 弹药 , 信号 火箭 , 保险丝 , 引物 , 手榴弹 , 一氧化氮 酸 , 雷酸盐
[ænd; ənd] [pə'kʌʃ(ə)n] [kæps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and percussion caps , etc .
和 打击乐器 帽子 , ETC .

固定弹药、信号火箭、引信、底火、手榴弹、硝酸、雷酸盐和雷管等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
It was necessary for works of construction to make available the water
它 曾是 必要的 为了 作品 的 建造 到 制作 可用的 这 水
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ;
power of the canal within the city ;
力量 的 这 运河 之内 这 城市 ;

为了进行建设工程，必须利用城市内运河的水力；

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['faʊndri] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ðen] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l] , [wɒz; wəz]
accordingly , a Machine and Foundry establishment , then lying idle , was
因此 , 一个 机器 和 铸造厂 建立 , 然后 说谎 闲置的 , 曾是
['pɜːrtʃəst] .
purchased .
购买 .

因此，一家当时闲置的机械铸造厂被收购了。

[eə(r)][ænd; ənd]['kjuːpələ] ['fəːnisiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndri] ,
Air and cupola furnaces , etc . , were added to the Foundry ,
空气 和 穹顶 熔炉 , ETC . , 是 额外 到 这 铸造厂 ,
[ænd; ənd] [leɪðz] , ['pleɪnə(r)] ,
and lathes , planers ,
和 车床 , 刨床 ,

铸造厂增设了风炉、冲天炉等设备，以及车床、刨床等。

[drɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] ['hɒli] [sprɪŋz] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
drills , etc . , were purchased from Holly Springs , Mississippi ,
演习 , ETC . , 是 购买 从 冬青 斯普林斯 , 密西西比州 ,
[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] , ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['selmə] ,
and Columbus , Georgia , and from Selma ,
和 哥伦布 , 乔治亚州 , 和 从 塞尔玛 ,

钻机等设备购自密西西比州霍利斯普林斯、佐治亚州哥伦布和塞尔玛。

[ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
Alabama , and other places , and added to those already present in the
阿拉巴马州 , 和 其他 地方 , 和 额外 到 那些 已经 展示 在 这
[mə'ʃiːn] [wɜːks] .
Machine Works .
机器 作品 .

阿拉巴马州和其他地方，以及机械厂已有的工厂。

['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɡʌn] - ['kærɪdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,
Also an extensive and complete gun - carriage department was erected ,
还 一个 广泛的 和 完全的 枪 - 运输 部门 曾是 竖立 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊdə(r)] - [bɒks][mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɪ'stæblɪʃt] ,
and a powder - box manufactory established ,
和 一个 粉末 - 盒子 工厂 已确立的 ,

此外，还建立了规模庞大、设施齐全的火炮架制造部门，并设立了火药箱制造厂。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːm] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
together with several houses for the preparation of small arm cartridges , and
一起 和 一些 房屋 为了 这 准备 的 小的 手臂 墨盒 , 和
['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .
other purposes .
其他 目的 .

以及几座用于制造小型武器弹药及其他用途的房屋。

[ðiːz] [st'rʌktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd] [məʃ'iːnɪsts] , ['faʊndəz] , ['blæksmɪθ] ,
These structures were rapidly erected , and machinists , founders , blacksmiths ,
这些 结构 是 快速 竖立 , 和 机械师 , 创始人 , 铁匠 ,
['tɪnə(r)] , ['hɑːnɪs] [m'eɪkəz] , ['ɑːmərə] ,
tinners , harness makers , armorers ,
锡匠 , 马具 制造商 , 军械匠 ,

这些建筑迅速建成，机械师、铸造工、铁匠、锡匠、马具匠、盔甲匠、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [mə'tɪəriəl] [rɪ'kwaɪəd] , [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [frɒm; frəm]
etc . , and the various material required , were gathered from
ETC . , 和 这 各种各样的 材料 必需的 , 是 聚集 从
[ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔːsɪz] .
all available sources .
全部 可用的 来源 .

等等，以及所需的各种材料，都是从所有可用的渠道收集的。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [gɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːsənl] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]
The large brick building erected by Captain Gill at the Arsenal was converted into
这 大的 砖 建筑 竖立 经过 队长 鳃 在 这 兵工厂 曾是 转换 进入
[ə; eɪ] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [ɑː'tɪləri] ;
a harness and equipment department for field artillery ;
一个 马具 和 设备 部门 为了 场地 炮兵 ;

吉尔上尉在兵工厂建造的大型砖砌建筑被改建成了野战炮兵的马具和装备部门；

['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][tɪn][ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ʃɒps] , ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] ['weəhaʊs] .
also used for tin and blacksmith shops , hospital and warehouse .
还 用过的 为了 锡 和 铁匠 商店 , 医院 和 仓库 .

也用于锡器店、铁匠铺、医院和仓库。

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [skɪld] [men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
I was fortunate in obtaining skilled men for the heads of the several
我 曾是 幸运 在 获得 熟练 男人 为了 这 头部 的 这 一些
[dɪ'pɑːrtmənts] ;
departments ;
部门 ;

我很幸运地为各个部门的负责人找到了技术娴熟的人选；

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːsənl] , [prə'fesə(r)] ['wɪlsn] , ['kemɪst] ; ['mɑːstə(r)] ['ɑːmərə]
among these were , at the Arsenal , Professor Wilson , Chemist ; Master Armorer
之中 这些 是 , 在 这 兵工厂 , 教授 威尔逊 , 化学家 ; 掌握 盔甲匠
['ɒlɪvə] [ænd; ənd][ef] . [smiθ] ;
Oliver and F . Smyth ;
奥利弗 和 F . 史密斯 ;

其中包括在兵工厂的威尔逊教授（化学家）、奥利弗大师和F·史密斯；

[ðə; ði][lɑːst][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪnə(r)] - [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['kæptɪn]
the last had charge of the Tinners ' department , and also was Captain
这 最后的 有 收费 的 这 锡匠 - 部门 , 和 还 曾是 队长
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpərətɪvz] - ['mɪlətri] ['kʌmpəni] . -
of the Operatives ' Military company . 28
的 这 特工 - 军队 公司 . -

最后一位负责锡匠部门，同时也是作战部队的连长。28

[æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndri] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [væn]['bjʊrən] , [ɒv; əv] ['klɑrksˌvɪl] ;
At the City Works were Foundry Superintendent Van Buren , of Clarksville ;
在 这 城市 作品 是 铸造厂 校长 范 布伦 , 的 克拉克斯维尔 ;
[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['mɑːrki] ,
Superintendent Markey ,
校长 马基 ,

市政工程现场有来自克拉克斯维尔的铸造厂主管范布伦；主管马基，

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['kærɪdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] ; [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['wɔːkə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːks] .
of the Gun Carriage Department ; Superintendent Walker , of the Machine Works .
的 这 枪 运输 部门 ; 校长 沃克 , 的 这 机器 作品 .

炮架部门主管；机械厂厂长沃克。

['mɪstə(r)] . ['waɪmən][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]
Mr . Wyman had charge of the Harness and Saddle and Equipment
先生 . 怀曼 有 收费 的 这 马具 和 鞍 和 设备
[dɪ'pɑːtmənt] ,
Department ,
部门 ,

怀曼先生负责马具、马鞍和装备部门。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz]['məʊstli] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,
but the artillery harness was mostly manufactured in the city , very satisfactorily ,
但 这 炮兵 马具 曾是 大多 制造 在 这 城市 , 非常 令人满意地 ,
[baɪ] ['mesəz] . ['dʒɛsʌp] ,
by Messrs . Jessup ,
经过 先生们 . 杰瑟普 ,

但大部分火炮装备都是由杰瑟普先生在城里生产的，质量非常令人满意。

[hætʃ] [ænd; ənd] [deɪ] .
Hatch and Day .
孵化 和 天 .

孵化与日。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l] ['fɔːmən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃɒps] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
There were several valuable foremen in the different shops , among them
那里 是 一些 有价值的 工头 在 这 不同的 商店 , 之中 他们
[wɜː(r); wə(r)] [dʒɛlɛt] ,
were Jaillet ,
是 贾莱特 ,

各个车间里有好几位优秀的工头，其中就包括贾莱特。

['ʃɑːrki] , ['ʃiːhən] , [bɑːr] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] .
Sharky , Shehan , Barr , and others , whose names are not recalled .
鲨鱼 , 谢汉 , 巴尔 , 和 其他的 , 谁 姓名 是 不是 召回 .

Sharky、Shehan、Barr 和其他一些人，名字记不清了。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [mə'tɪəriəli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['mɪlətri] [stɔː(r)] - ['kiːpə(r)] - [ænd; ənd] ['sevrəl]
I was also materially assisted by Military Store - Keeper Girardey and several
我 曾是 还 重大 协助 经过 军队 店铺 - 守门员 - 和 一些
[jʌŋ] ['ɒfɪsəz] — ['kæptɪn] ['fɪni] ,
young officers — Captain Finney ,
年轻的 警官 — 队长 芬尼 ,

军需官吉拉迪和几位年轻军官——芬尼上尉——也给予了我实质性的帮助。

[ænd; ənd][lef'tenənt, luː't-] ['wɔlə] , ['kɒliə(r)] , ['spærəʊ] , ['hæləm] , [ænd; ənd] [kə'det] ['luːɪs] ,
and Lieutenants Waller , Collier , Sparrow , Hallam , and Cadet Lewis ,
和 中尉 沃勒 , 科利尔 , 麻雀 , 哈勒姆 , 和 学员 刘易斯 ,

还有沃勒中尉、科利尔中尉、斯帕罗中尉、哈勒姆中尉和路易斯学员，

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɒrən] .
and towards the close of operations by Captain Warren .
和 向 这 关闭 的 运营 经过 队长 沃伦 .

在行动接近尾声时，沃伦上尉也参与了行动。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sevrəl] [wɜːks] ['ʌndə(r)] [maɪ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ɔː'gʌstə] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
At the several works under my charge at Augusta , a large amount of war
在 这 一些 作品 在下面 我的 收费 在 奥古斯塔 , 一个 大的 数量 的 战争
[mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] ,
material was manufactured ,
材料 曾是 制造 ,

在我负责的奥古斯塔的几家工厂里，生产了大量的军需品。

[ɪn] - , - [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] - .
in 1863 , 1864 and part of 1865 .
在 - , - 和 部分 的 - .

1863年、1864年和1865年部分时间。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
The record of the last year has been lost .
这 记录 的 这 最后的 年 有 到过 丢失的 .

去年的记录已经丢失。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ə'bʌv] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
Among the various articles of the two above years were the following ,
之中 这 各种各样的 文章 的 这 二 多于 年 是 这 下列的 ,

上述两年发表的各类文章中，包括以下几篇：

['kɒpid] [frɒm; frəm] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] :
copied from my official reports to the Chief of Ordnance :
复制 从 我的 官方的 报告 到 这 首席 的 军械 :

摘自我提交给军械总长的正式报告：

- [fiːld] [gʌnz] , ['məʊstli] [brɒnz] , - - ['paʊndə(r)] [næp'əʊlɪənz] .
110 Field Guns , mostly bronze , 12 - pounder Napoleons .
- 场地 枪支 , 大多 青铜 , - - 重锤 拿破仑 .

110门野战炮，大部分是青铜制的12磅拿破仑炮。

[ðiːz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] , [tɜːnd] , [bɔːd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [kəm'pliːt] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] .
These guns were cast , turned , bored and finished complete at all points .
这些 枪支 是 投掷 , 转向 , 无聊的 和 完成的 完全的 在 全部 积分 .

这些枪支经过铸造、车削、钻孔和精加工，所有工序都已完成。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz]
Four of them now ornament the principal entrance to Washington's Headquarters
四 的 他们 现在 装饰品 这 主要的 入口 到 华盛顿的 总部
, [æt; ət] ['nuːˌbɜːrg] , [njuː] [jɔːk] .
, at Newburgh , New York .
, 在 纽堡 , 新的 约克 .

其中四尊雕像如今装饰着位于纽约州纽堡的华盛顿总部正门。

- [gʌn] ['kærɪdʒɪz] .
174 Gun Carriages .
- 枪 马车 .

174座炮架。

- ['keɪsən; kə'suːn] .
115 Caissons .
- 沉箱 .

115座沉箱。

- ['lɪmbəz] [tuː; tə] [fiːld] [ɑː'tɪləri] .
343 Limbers to Field Artillery .
- 支腿 到 场地 炮兵 .

343辆炮车配属野战炮兵部队。

- ['bætri] ['wægənz] .
21 Battery Wagons .
- 电池 马车 .

21节电池车厢。

- ['træv(ə)lɪŋ] ['fɔːdʒɪz] .
31 Traveling Forges .
- 旅行 锻造厂 .

31个移动锻炉。

- , - ['paʊdə(r)]['bɒksɪz] .
10 , 535 Powder Boxes .
- , - 粉末 盒子 .

10,535 盒火药。

- , - ['bɒksɪz][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ɑːm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
11 , 811 boxes for Small Arm Ammunition .
- , - 盒子 为了 小的 手臂 弹药 .

11,811 盒小型武器弹药。

- , - [hɔːs] ['ʃuːz] .
73 , 521 Horse Shoes .
- , - 马 鞋 .

73,521个马蹄铁。

- , - ['naɪtrɪk]['æsɪd] , [paʊndz] [ɒv; əv] .
12 , 630 Nitric Acid , pounds of .
- , - 一氧化氮 酸 , 磅 的 .

12,630 磅硝酸。

[ˌtuː'tuː] , - ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['fʊlmɪneɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
2 , 227 ounces of Fulminate of Mercury .
2 , - 盎司 的 雷酸盐 的 汞 .

2,227 盎司雷酸汞。

[ˌtuː'tuː] , - ['sædlz] , [kəm'pliːt] .
2 , 455 Saddles , complete .
2 , - 马鞍 , 完全的 .

2,455 个马鞍，完整。

[ˌtuː'tuː] , - [ɑː'tɪləri] ['hɑːnɪs] , ['sɪŋg(ə)l] [sets] [ɒv; əv] .
2 , 535 Artillery Harness , single sets of .
2 , - 炮兵 马具 , 单身的 套 的 .

2,535 套炮兵背带，单套。

[ˌtuː'tuː] , - ['sɪgnəl] ['rɑːkɪts] .
2 , 477 Signal Rockets .
2 , - 信号 火箭 .

2,477枚信号火箭。

- , - [raʊndz] [ɒv; əv] [fɪkst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
85 , 800 rounds of Fixed Ammunition .
- , - 回合 的 固定的 弹药 .

85,800发固定弹药。

- , - [ɑː'tɪləri] ['kɑːtrɪdʒ] [bægz] .
136 , 642 Artillery Cartridge Bags .
- , - 炮兵 墨盒 包 .

136,642 袋炮弹。

- , - [taɪm] ['fjuːzɪz] .
200 , 113 Time Fuses .
- , - 时间 保险丝 .

200、113 延时保险丝。

- , - [paʊndz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [prə'dʒektɪl] .
476 , 207 pounds of Artillery Projectiles .
- , - 磅 的 炮兵 抛射物 .

476,207磅炮弹。

[fɔːr] , - , - ['bʌkʃɒt] .
4 , 580 , 000 Buckshot .
4 , - , - 霰弹 .

4,580,000 枚鹿弹。

[fɔːr] , - , - [liːd] [bɔːlz] .
4 , 626 , 000 Lead Balls .
4 , - , - 带领 球 .

4,626,000 个铅球。

[wʌn] , - , - [pə'kʌʃ(ə)n] [kæps] .
1 , 000 , 000 Percussion Caps .
1 , - , - 打击乐器 帽子 .

1,000,000 个火帽。

- , - , - ['kɑːrtrɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ɑːmz] .
10 , 760 , 000 Cartridges for Small Arms .
- , - , - 墨盒 为了 小的 武器 .

10,760,000 发小型武器弹药。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['kælvəri] [ɪkw'ɪpmənts] .
Together with an immense amount of Infantry , Artillery and Calvary equipments .
一起 和 一个 巨大 数量 的 步兵 , 炮兵 和 加略山 设备 .

以及大量的步兵、炮兵和骑兵装备。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ['paʊndə(r)] [nə'pəʊlɪən] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] formed29
One hundred of the 12 - pounder Napoleon guns were formed29
一 百 的 这 - - 重锤 拿破仑 枪支 是 formed29

一百门12磅拿破仑炮被制造出来29

['ɪntuː] [kəm'pliːt] ['bætəris] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [nɔːθ] ['dʒɔːdʒə] ;
into complete Batteries , and sent to the Army of Tennessee and North Georgia ;
进入 完全的 电池 , 和 发送 到 这 军队 的 田纳西州 和 北 乔治亚州 ;

组成完整的炮兵连，并送往田纳西和北乔治亚军团；

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['dʌkˌtaʊn] , [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'kjʊəd] ,
the metal being received from Ducktown , Tennessee , and other places wherever it could be procured ,
这 金属 存在 已收到 从 鸭镇 , 田纳西州 , 和 其他 地方 无论 它 可以 是 采购 ,

这些金属来自田纳西州达克敦以及其他任何可以获得金属的地方。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [belz] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [sɪks] - ['paʊndə(r)] [brɒnz] ['kænən] .
including Church and other bells , and captured 6 - pounder bronze cannon .
包括 教会 和 其他 铃铛 , 和 捕获 6 - 重锤 青铜 大炮 .

包括教堂和其他钟，以及缴获的6磅青铜炮。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [hænd] - [grə'neɪdz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][dʒiː] . [dʒeɪ] . [ɹeɪnz] - ['sensətɪv] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)]
The improved Hand - Grenades with General G . J . Raines ' sensitive tubes were
这 改进 手 - 手榴弹 和 一般的 G . J . 雷恩斯 - 敏感的 管子 是

[hɪə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] ,
here manufactured ,
这里 制造 ,

这里生产了配备雷恩斯将军设计的灵敏管的改进型手榴弹。

[ænd; ənd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] .
and many thousand sent to the Confederate armies .
和 许多 千 发送 到 这 南方邦联 军队 .

其中数千人被送往南方邦联军队。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][æt'læntə] ,
The Army of Tennessee , before the fall of Atlanta ,
这 军队 的 田纳西州 , 前 这 落下 的 亚特兰大 ,

田纳西军团，在亚特兰大陷落之前

['biːɪŋ] [æt; ət][wʌn]['pɪəriəd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɑːm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
being at one period about to run short of small arm ammunition ,
存在 在 一 时期 关于 到 跑步 短的 的 小的 手臂 弹药 ,

曾一度面临小型武器弹药短缺的困境，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'dɪʃən(ə)l] ['leɪbə(r)][ɪn] [taɪm] ,
and finding it impracticable to procure sufficient additional labor in time ,
和 寻找 它 不切实际 到 采购 充足的 额外的 劳动 在 时间 ,

并且发现无法及时获得足够的额外劳动力，

[ə; eɪ] [kɔːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['sʌmərˌvɪl] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
a call was made on the ladies of Summerville and Augusta , to assist in
一个 称呼 曾是 制成 在 这 女士们 的 萨默维尔 和 奥古斯塔 , 到 协助 在

['meɪkɪŋ] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
making cartridges .
制作 墨盒 .

我们向萨默维尔和奥古斯塔的女士们发出邀请，请她们帮忙制作弹药筒。

[ðɪs] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒmptnəs] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]
This call was answered with all the promptness which their devotion to the cause
这 称呼 曾是 回答 和 全部 这 迅速 哪个 他们的 虔诚 到 这 原因

[ɪn'spaɪəd] ,
inspired ,
灵感 ,

他们对这项事业的奉献精神促使他们迅速响应了这一号召。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l][eɪd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['taɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
and by their invaluable aid the danger was tided over by the production
和 经过 他们的 无价 援助 这 危险 曾是 潮汐 超过 经过 这 生产

[ɒv; əv] - ,
of 75 ,
的 - ,

在他们的宝贵帮助下，75人的生产暂时缓解了危机。

- ['kɑːrtrɪdʒɪz] [pə(r)] [deɪ] .
000 cartridges per day .
- 墨盒 每 天 .

每天消耗 000 个墨盒。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] ['spelɪŋ] / [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]
Obvious spelling / typographical and punctuation errors have been corrected after
明显的 拼写 / 印刷 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['keəf(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
careful comparison with other occurrences within the text and consultation of
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .
external sources .
外部的 来源 .

明显的拼写/排版和标点错误已在与文本中其他出现情况仔细比较并查阅外部资料后予以纠正。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] [wɜːd] " ['ɔːdnəns] " [wɒz; wəz] [kən'sɪstəntli] [ˌmɪs'speld] " ['ɔːdɪnəns] " [ɪn] [ðə; ði]
In particular , the word " ordnance " was consistently misspelled " ordinance " in the
在 特别的 , 这 单词 " 军械 " 曾是 始终 拼写错误 " 条例 " 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] .
original , and has been corrected .
原来的 , 和 有 到过 已更正 .

特别是，"ordnance"一词在原文中一直被错误地拼写为"ordinance"，现已更正。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['pærəgrɑːf] [ɒn] [peɪdʒ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [træns'pəʊzd]
The second line of the fourth paragraph on page 23 was originally transposed
这 第二 线 的 这 第四 段落 在 页 - 曾是 起初 转置
[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['pærəgrɑːf] .
to the end of the third paragraph .
到 这 结尾 的 这 第三 段落 .

第 23 页第四段第二行原本被移到了第三段的末尾。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
This has been corrected to restore the sense of the text .
这 有 到过 已更正 到 恢复 这 感觉 的 这 文本 .

已进行修正，恢复原文含义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神